РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

EINFACH BESSER ITALIENISCH

Spotlight Verlag

ADESSO

ADESSO 8|18

Ischia

ZU DEN HEISSEN QUELLEN
IM GOLF VON NEAPEL

GEWINNSPIEL
EINE WOCHE
ISCHIA
3 TAGE
GARDASEE

ATTUALITÀ
Capire la politica italiana: Conte, Rosatellum, No euro

LINGUA
14 pagine di esercizi, schede linguistiche, grammatica e lessico

Deutschland € 8,50
CH sfr 13,90
A·E·I·L·SK: € 9,60

08
4 191345 108509

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Ihre Lieblingssprache kommt mit ins Gepäck.

Das Sommer-Abo: 4 Ausgaben lesen, 3 zahlen.

Jetzt Sommer-Mini-Abo bestellen*

- ✔ Kurzlaufzeit 4 Ausgaben
- ✔ in 6 Sprachvarianten
- ✔ Perfekt für die Urlaubszeit

spotlight-verlag.de/sommer

25 % sparen!

Spotlight Verlag
Besser mit Sprachen

* 4 Ausgaben zum Preis von 3: € 23,70 / BSL 38,70. Aktionszeitraum: 29.05.-31.08.18

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Care lettrici, cari lettori,

in genere sono molto aperta alle novità, ma quando sento parlare di **GELATO** *alla lenticchia, al broccolo romanesco o alle alici, non posso fare a meno di arricciare il naso. Riguardo al gelato crudista, salutista, vegano, invece, non ho nulla da obiettare; anzi, mi piace l'idea che l'Italia, primo produttore di gelato in Europa con 595 milioni di litri all'anno (al secondo posto c'è la Germania), detti le nuove tendenze. Il gusto dell'estate 2018? La moringa! Se vi chiedete cos'è, trovate la risposta a pag. 68. Molto estivo e divertente è anche l'articolo di Salvatore Viola, che fa il punto sui diversi tipi di* **SPIAGGE** *italiane e su chi le frequenta di solito* (vedi pag. 22). *È un vero e proprio ritratto della società italiana che in spiaggia vi aiuterà a inquadrare meglio i vostri vicini di ombrellone o di asciugamano. Chi volesse leggere qualcosa di più impegnativo e* **SERIO** *può scegliere fra Giuseppe Conte, il presidente del Consiglio in carica* (pag. 46), *il* Rosatellum, *la legge elettorale attualmente in vigore* (pag. 76), *l'intervista ad Alberto Bagnai, paladino del "No euro"* (pag. 30) *e il ritorno di Berlusconi in politica* (pag. 40). *Ho davvero scritto serio?*

IL GELATO
Stravagante o classico? Anche quest'estate ce n'è per tutti i gusti.

Rossella Dimola

ROSSELLA DIMOLA
DIRETTRICE

IN EIGENER SACHE

Liebe Leserinnen,
liebe Leser,
die allgemeine Entwicklung der Kosten in den letzten zwei Jahren ist auch an den Verlagen nicht vorübergegangen. Einen Teil dieser Mehrkosten müssen wir an unsere Leser weitergeben. Der Preis von ADESSO steigt ab der Ausgabe 8/2018 um 60 Cent, der Preis für das Jahresabonnement um 80 Cent pro Heft (Preise für das Ausland sowie unser digitales Angebot finden Sie unter *www.spotlight-verlag.de/faq/konditionen*). Für bestehende Abonnements ändert sich zunächst nichts. Der neue Preis wird erst ab der nächsten Rechnungsstellung fällig. Diese moderate Erhöhung ermöglicht es uns, Ihnen Ihr Sprachprodukt auch in Zukunft in der bekannten Qualität zu liefern. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Ihr Spotlight Verlag

la lenticchia	Linse	**obiettare**	einwenden	**impegnativo**	anspruchsvoll
l'alice f.	Sardelle	**dettare**	diktieren	**in carica**	im Amt
arricciare il naso	die Nase rümpfen	**di solito**	üblicherweise	**la legge elettorale**	Wahlgesetz
crudista	Rohkost-	**il ritratto**	Porträt	**in vigore**	in Kraft
salutista	Gesundheits-	**inquadrare**	einordnen, einschätzen	**il paladino**	Verfechter, Paladin

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

SERVIZI

10 **VIAGGI** ISCHIA M + 🎧
Verträumte Strände und Winkel auf der grünen Vulkaninsel.

22 **STILE LIBERO** LE SPIAGGE D 🎧
Strandbad, privat oder frei? Ist halt eine Typfrage.

30 **INTERVISTA** ALBERTO BAGNAI D
Der Wirtschaftsexperte über die Nachteile des Euro.

62 **PICCOLA BELLA ITALIA** DIAMANTE M
Meer, Aperitif und süditalienisches Flair genießen.

68 **L'ITALIA A TAVOLA** IL GELATO M + 🎧
Moringa und Minze, die Protagonisten in der Eistüte .

LINGUA

48 **PAGINE FACILI** F 🎧
Italienisch leicht gemacht.

51 **LE SCHEDE DI ADESSO**
Sammelkarten, u.a. mit Übersetzungen, Übungen, Alltagsitalienisch.

53 **L'ITALIANO PER ESPRESSO** M
I vostri dubbi: *Wie lauten Komparativ und Superlativ von Adverbien?*
L'italiano dal vero: *con o senza acca.*

56 **DIALOGANDO** M
Italienisch für knifflige Situationen: *al museo.*

59 **LINGUA VIVA** M
Die richtigen Worte für alle Lebenslagen.

60 **UN MONDO DI PAROLE** M
Wörter, um Ihr Italienisch zu verbessern.

61 **DOPPIO GIOCO** M
Eine Seite Rätselspaß. Machen Sie mit!

33
PASSEGGIATE ITALIANE M
Ludwigsburg: Vom Jagd- und Lustschloss zur barocken Idealstadt.

OPINIONI

18 **L'ITALIA IN DIRETTA** M 🎧
Prekär bis zum bitteren Ende, von Michael Braun.

28 **PASSAPAROLA** D
Im Namen der Toleranz, von Renata Beltrami.

46 **TRA LE RIGHE** D F
Giuseppe Conte, von Stefano Vastano.

38
COSE M
Lamborghini: Das Super-Luxus-Design-Auto aus der Traktorenschmiede.

RUBRICHE

03 **EDITORIALE**
Von Rossella Dimola.

06 **NOTIZIE DALL'ITALIA** F 🎧
Neues aus Italien.

29 **SCHERZI A PARTE** M
Lachen mit Lucrezia.

36 **SVOLTE** D +
1862 – Die Entdeckung des Ursprungs von Sternschnuppen.

40 **SCALA B INTERNO 5** D
Berlusconis Rückkehr: Anlass für Neid und Angst?

41 **GRANDANGOLO** M
Leben und Natur pur auf der Berghütte.

44 **LIBRI E LETTERATURA** M D
Büchertipps und Leseprobe.
I capolavori della letteratura italiana: *Volevo i pantaloni.*

74 **TEST** M
ADESSO lesen und gewinnen.

76 **CAPIRE L'ITALIA** D
Warum es das Rosatellum, Italiens Wahlgesetz, gibt.

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

10
ISCHIA
Wohlfühl-programm in den Inselthermen.

68
GELATO CHE PASSIONE!
Exotisch fruchtig oder lieber klassisch?

62
VIAGGI
Diamante, Nomen est omen!

46
ATTUALITÀ
Politikneuling zwischen den Fronten.

22
STESSA SPIAGGIA STESSO MARE
Von Strandtypen und Typen am Strand.

IN COPERTINA
La Torre di Sant'Angelo d'Ischia.
© IgorZh/Shutterstock

ADESSO AUDIO
Ausgewählte Artikel, Kurz-Interviews, italienische Musik, Übungen zu Grammatik und Aussprache.

ADESSO PLUS
Nützlich und unterhaltsam: Das Begleitheft zu ADESSO mit Zusatzübungen.

ADESSO in classe
Ideen und Konzepte: Kostenloser Service für Abonnenten in Lehrberufen.

ZEICHENERKLÄRUNG UND LESER-SERVICE

FACILE	A2-B1 Grundstufe
MEDIO	B1-B2
DIFFICILE	C1-C2
lettera	Unterstreichung unregelmäßige Betonung
AUDIO	ADESSO AUDIO Texte zum Anhören
PLUS +	ADESSO PLUS Thematische Sprachübungen
Hörtext	Ab jetzt können Sie sich den Hörtext unter **www.adesso-online.de/hoertext** anhören

www.adesso-online.de
Unsere Homepage: Aktuelle Meldungen, Übungen, Rezensionen…

Abonnenten-Service
Tel. (0049) 89-12140710
fax (0049) 89-12140711
e-mail: *abo@spotlight-verlag.de*

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

L'etichetta delle bottiglie di pomodoro *Sfruttazero* riporta i volti dei "contadini liberi" che partecipano all'iniziativa. Come ha spiegato Paolo Calabrese, dell'associazione pugliese Diritti a Sud, "nella lotta allo sfruttamento abbiamo voluto metterci la faccia". Una bottiglia di pomodoro da 520 g costa 3 euro.

SOCIETÀ

Non è tutto "oro rosso" quello che luccica

FACILE Pochi lo sanno, nessuno ci pensa, ma dietro a un bel piatto di spaghetti al pomodoro si può nascondere una brutta storia di sfruttamento.

Ogni anno, durante la stagione estiva, solo in Puglia e Basilicata sono circa 20.000 le persone che raccolgono, in turni massacranti e terribili condizioni di lavoro, i pomodori che finiscono sulle nostre tavole, per un compenso che va dai 2 ai 3,5 euro per un cassone da tre quintali. Contro questo stato di cose si battono da anni i sindacati e alcune associazioni *no profit* come Diritti a sud, Netzanet-Solidaria e Osservatorio Migranti Basilicata/Fuori dal Ghetto. Sono loro ad aver dato vita al progetto *Sfruttazero*, che dà la possibilità a migranti e italiani, braccianti, contadini e disoccupati, di associarsi per produrre e vendere la salsa di pomodoro lavorando con le tutele sindacali e salariali garantite per legge a ogni lavoratore, dunque a "sfruttamento zero".

luccicare – glänzen
lo sfruttamento – Ausbeutung
raccogliere – ernten
il turno – Schicht
massacrante – strapaziös
il compenso – Vergütung
il cassone – (große) Kiste
il quintale – Doppelzentner
lo stato di cose – Zustand, Sachverhalt
il sindacato – Gewerkschaft
l'associazione f. – Verein, Organisation
dare vita – ins Leben rufen
il bracciante – Tagelöhner
il contadino – Bauer
il disoccupato – Arbeitsloser
la tutela – Schutz
salariale – in Bezug auf den Lohn

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

ECONOMIA

100 MILIARDI

è la cifra che perdono ogni anno le aziende europee a causa della vendita di prodotti contraffatti. Il dato è fornito dall'Euipo, l'agenzia dell'Unione europea per la proprietà intellettuale. In Italia la perdita equivale a 8.620 miliardi di euro all'anno e a 52.705 posti di lavoro. I settori più colpiti sono quelli dell'abbigliamento, dei farmaci, degli smartphone, dei cosmetici e della pelletteria.

Se la fascetta Docg è in verticale e sul tappo mancano i timbri, siete davanti a un falso Brunello.

SOCIETÀ

Brunello, occhio ai falsi

Il vino è una delle eccellenze italiane e, come per tutti i prodotti di qualità, i falsi non mancano. L'ultimo scandalo riguarda la vendita online di false bottiglie di Brunello di Montalcino 2008 della cantina Villa Poggio Salvi. Oltre alla cattiva qualità del falso, che si scopre quando ormai è troppo tardi, alcune differenze fra le bottiglie vere e quelle false sono evidenti e con un po' di attenzione è possibile evitare le fregature. La prima riguarda la fascetta della Docg: sulle bottiglie false è verticale, mentre in quelle originali è in orizzontale. Le scritte sulle etichette false sono meno definite e il tappo non ha timbri. Certo, è possibile vederlo solo dopo avere aperto la bottiglia, ma sul tappo delle bottiglie della cantina Villa Poggio Salvi c'è il logo dell'azienda.

LA PAROLA DEL MESE

COCOMERO

Non c'è estate italiana senza cocomero e non c'è cocomero senza cocomeraio. Il cocomeraio non è solo il venditore di fette di cocomero. No, dal cocomeraio è possibile trovare ristoro quando in città la temperatura supera i 30 gradi. Per combattere l'afa l'ideale è una bella "fetta al gelo", fresca, dolce, rinfrescante e… cara, dato che può costare anche 4 euro. Sparsi in vari punti della città, anche se a essere sinceri sono sempre meno, i cocomerai più attrezzati hanno anche tavolini e sedie, mentre da quelli più spartani bisogna mangiare in piedi. In ogni caso vale la pena di provare. Una curiosità: la parola *cocomero* è usata soprattutto nell'Italia centrale. Al Nord dovete chiedere una fetta di *anguria*, mentre se siete al Sud una fetta di *melone d'acqua*.

Ascolta la notizia su **www.adesso-online.de/hoertext**

100 MILIARDI	
perdere	verlieren
l'azienda	Unternehmen
contraffatto	gefälscht
la proprietà intellettuale	geistiges Eigentum
equivalere	entsprechen, wert sein
più colpito	am stärksten betroffen
la pelletteria	Lederwaren

BRUNELLO	
occhio a	*hier*: Vorsicht vor
il falso	Fälschung
la cantina	*hier*: Weinkellerei
evidente	offensichtlich
evitare	vermeiden
la fregatura	Betrug, Nepp
la fascetta	Banderole
definito	*hier*: scharf
il tappo	Korken
il timbro	Stempel

il cocomero	Wassermelone
il cocomeraio	Wassermelonen-Verkäufer
il venditore	Verkäufer
la fetta	Stück, Scheibe
il ristoro	Stärkung, Erholung
superare	überschreiten
combattere	bekämpfen
l'afa	Schwüle, Hitze
il gelo	Frost, Eis
dato che	da
sparso	verstreut
attrezzato	gut ausgestattet
valere la pena	sich lohnen

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

TURISMO

Un altro modo di vivere la montagna

La Vigezzina-Centovalli è una linea storica, aperta nel 1923 per collegare Domodossola (Piemonte) a Locarno (Canton Ticino). Il percorso di 52 chilometri attraversa la Val Vigezzo e il territorio di Centovalli, che racchiude meraviglie naturalistiche e affascinanti borghi alpini dove il tempo sembra essersi fermato. Per esempio il comune di Re, dove il santuario della Madonna del Sangue merita senz'altro una visita. Il viaggio termina in Svizzera, nella splendida Locarno, una delle località più mondane del Lago Maggiore.
https://vigezzinacentovalli.com

INAUGURATA NEL	GALLERIE	PONTI
1923	31	83

ARTE

Adotta un apostolo

AUDIO L'*Ultima cena* di suor Plautilla Nelli, pittrice fiorentina del XVI secolo, è l'unica opera di una donna che mostra Gesù con i 12 apostoli durante l'ultimo banchetto prima della Passione. Il grande quadro, che misura sette metri per due, è conservato nel refettorio di Santa Maria Novella a Firenze. Oggi, purtroppo, è molto rovinato. Nel dipinto si trova un curioso messaggio: *Orate pro pictora*, "pregate per la pittrice". Ha risposto a questa "preghiera" l'associazione no profit di sole donne Awa, con sede in America, che ha deciso di salvare il quadro con un'iniziativa molto particolare: "Adotta un apostolo!" In pratica una donazione di 10.000 dollari (25.000 per Gesù) permette di "adottare a distanza" un apostolo e contribuire al restauro del dipinto. L'iniziativa ha avuto molto successo e gli apostoli ancora non adottati sono solo tre: Tommaso, Simone e Filippo. Volete adottarli voi? *www.advancingwomenartists.org*

IL PERCHÉ

PERCHÉ SI DICE "PIANTARE IN ASSO"?

DANIEL HECK

Risponde Anna Bordoni, collaboratrice dell'Enciclopedia Italiana.
L'espressione *piantare in asso* (o *lasciare in asso*) vuol dire "abbandonare qualcuno all'improvviso". Nel gioco dei dadi l'asso è il numero uno, cioè il punto più basso, che non serve e fa perdere la partita. Un'altra ipotesi riporta al mito di Arianna, abbandonata senza motivo da Teseo nell'isola greca di Nasso, dopo la fuga da Creta e l'uccisione del Minotauro: alcuni dicono che nell'italiano colloquiale il nome geografico *Nasso* si è trasformato in *asso*. Per dire la stessa cosa c'è anche l'espressione *lasciare in tredici*. Il numero 13 è legato per tradizione a simbologie negative, quindi *lasciare in tredici* non solo significa "abbandonare qualcuno senza preavviso", ma anche "in una situazione difficile".

Inviate i vostri perché a: adesso@spotlight-verlag.de

UN ALTRO MODO

collegare	verbinden
il percorso	Strecke
racchiudere	einschließen
il comune	Gemeinde
il santuario	Wallfahrtskirche
meritare	lohnen
terminare	enden

ADOTTA UN APOSTOLO

adottare	adoptieren
l'Ultima cena	dt. Titel Letztes Abendmahl
la pittrice	Malerin
l'opera	Werk
il quadro	Bild, Gemälde
misurare	groß sein, messen
rovinato	kaputt
il messaggio	Botschaft
pregare	beten
la preghiera	Gebet
l'associazione f.	Vereinigung
salvare	retten
la donazione	Spende, Schenkung
a distanza	aus der Ferne
il dipinto	Gemälde

IL PERCHÉ

piantare in asso	im Stich lassen
abbandonare	verlassen
all'improvviso	plötzlich
il dado	Würfel
la partita	Spiel
Arianna	Ariadne
Teseo	Theseus
Nasso	Naxos
l'uccisione f.	Tötung, Mord
legare	verbinden
il preavviso	Vorankündigung

Foto: Rawpixel.com Shutterstock; MASSIMO PEDRAZZINI

РЕПОСТ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

AB IN DEN URLAUB MIT ADESSO!

MACHEN SIE MIT!

Gewinnspiel

UND SO GEHT´S!

Besuchen Sie **www.adesso-online.de/gewinnspiel** (bis zum 28. August 2018) und nehmen Sie an unserem Gewinnspiel teil! Unter den Teilnehmern werden zwei Gewinner ausgelost. Zu gewinnen gibt es **eine Woche Urlaub** für zwei Personen auf **Ischia** in der Residenz **Villa Ravino** und ein **dreitägiger Aufenthalt** am **Gardasee** im **Hotel Menapace** für zwei Personen.

1. PREIS

1 Woche auf Ischia

Villa Ravino

Villa Ravino è una piccola oasi immersa nel parco botanico che ospita la più ricca collezione europea di cactus. Fra un bagno nella piscina con acqua che sgorga alla temperatura di 36 °C e un aperitivo sulla terrazza con vista sulla baia di Citara, è davvero il luogo ideale in cui rilassarsi.

Gewinn: Eine Woche Urlaub auf Ischia für 2 Personen in der Residenz VILLA RAVINO in einem 1-Zimmer-Studio mit Kochzeile, Bad und Terrasse, verfügbar im Zeitraum von 7. Oktober - 10. November 2018 / 16. März - 14. April 2019. Oder Sie fragen uns direkt nach anderen verfügbaren Terminen. *www.ravino.it, info@ravino.it*, Tel. +39 081 997783.

Foto: Shutterstock

2. PREIS

3 Tage am Gardasee

Hotel Menapace

Un weekend all'insegna del relax, immersi nella natura e lontani dal turismo di massa? Ecco quello che offre l'hotel *Menapace*, situato sulla sponda orientale del Lago di Garda e nel pittoresco borgo di Pai. Un piccolo albergo a gestione familiare con un pezzo forte: il ristorante dove il giovane chef Luca Monese aggiunge un tocco di modernità ai piatti della tradizione. Da provare la trota marinata con arancia, menta, yogurt e mela verde.

Gewinn: Drei Tage Aufenthalt für 2 Personen in einem Doppelzimmer mit Frühstück im HOTEL MENAPACE am Gardasee, verfügbar bis 4. November 2018 oder im April und Mai 2019 (außer Osterferien). *www.hotelmenapace.it*, Tel. +39 045 7260025.

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Qui: il Castello Aragonese. **Nell'altra pagina:** un ritratto della Vergine Maria sulla facciata di un palazzo.

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

ISCHIA

Der Legende nach dringt Typhons feuerspeiender Atem aus dem Boden von Ischia. Vulkanische Dampfquellen, betörender Jasmin- und Rosmarinduft und bezaubernde Orte wie Casamicciola und Sant'Angelo machen die Insel zu einem einzigartigen Erlebnis.

TESTO **MARINA COLLACI**

MEDIO **AUDIO** PLUS

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

INSIDER-TIPPS
GIOVANNA IACONO
Sono nata e cresciuta sullo "scoglio", come noi ischitani doc chiamiamo l'isola. Chi meglio di me poteva darvi qualche suggerimento in più? Godetevi la vacanza e fatemi sapere quale consiglio avete seguito e quale vi è piaciuto di più!

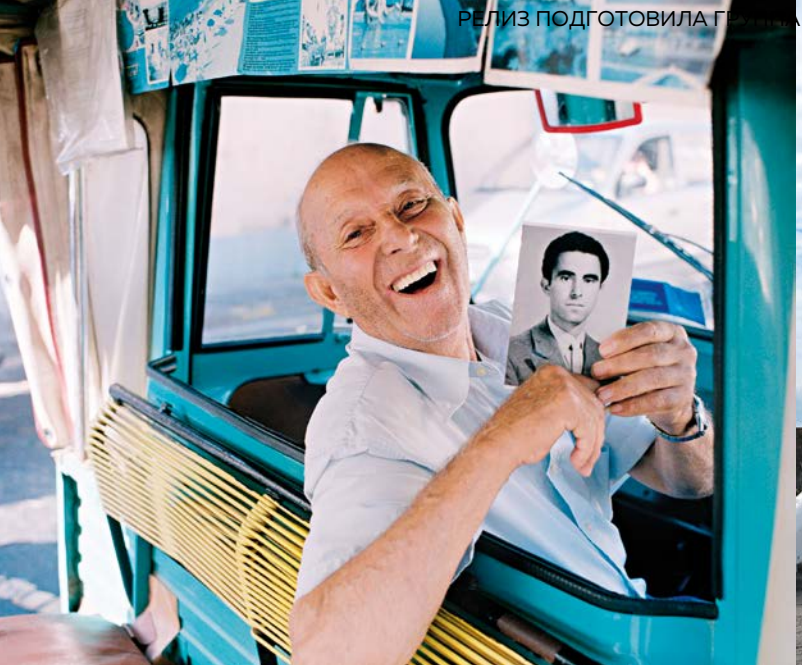
TREKKING
Ischia non è solo mare e terme. Ci sono molti sentieri [*Pfade*] dedicati a chi ama il trekking, come quello dei Pizzi bianchi, a Serrara Fontana. Qui scoprirete un paesaggio inaspettato, quasi lunare, tra canyon di tufo bianco e guglie [*Felsnadeln*] di roccia calcarea.

Figlia di un vulcano, Ischia è un'isola di 46,3 chilometri quadrati nata dal magma che 33.000 anni fa un'esplosione fortissima fece emergere dalle acque. La leggenda narra che Giove, per imprigionare il drago Tifeo, gli scaraventò addosso una montagna e che il drago, schiacciato in fondo al mare, si vendicò sputando dalle fauci gas e vapori: le spettacolari fumarole che ancora oggi fuoriescono in alcuni punti dalle fessure profonde del terreno. A far ribollire le acque, in realtà, è proprio la straordinaria energia del vulcano, di cui gli ischitani vanno fieri, che da 103 sorgenti calde fa sgorgare acque benefiche, capaci di curare una varietà infinita di malanni: infiammazioni, reumatismi, postumi di lesioni ossee, artrosi, problemi ginecologici, dermatiti. Eppure Ischia non deve la sua bellezza solo al vulcano, ma anche allo stupefacente rigoglio della natura, ai giardini ricolmi di piante profumate che la rendono molto simile a un paradiso terrestre: gelsomini, rosmarino, cespugli di mirto, pini, alberi di arancio e di limone, glicini e bouganvillee. Ricca di storia, intorno al 770 a.C. l'isola divenne la prima colonia greca nel mondo occidentale con il nome di *Pithekousa*, da *pithos*, il tipico orcio di terracotta che vi si fabbricava. Ancor prima era celebre come *Arime* e *Inarime*; ai tempi dei Romani divenne *Aenaria*, in onore di Enea, poi *Insula* e infine *Ischia* in età bizantina. Da sempre luogo di villeggiatura, ha il meraviglioso potere di far dimenticare lo stress. Anche se l'Ape Calessino, il curioso veicolo a tre ruote addobbato di mille colori che un tempo aspettava i turisti è stato soppiantato quasi del tutto dai taxi bianchi, quando si scende dal traghetto si viene conquistati immediatamente dal clima festoso e dai colori squillanti, soprattutto il verde. Per visitare l'isola l'ideale è il motorino, con cui arrampicarsi per i sentieri delle alture

LA FESTA DI SANT'ANNA
Il 26 luglio, davanti al Castello, si tiene la Festa a mare degli scogli di Sant'Anna, con la sfilata [*Umzug*] e il palio delle barche addobbate per rappresentare storie e personaggi legati all'isola. La festa si conclude con l'incendio [*Brand*] simulato del Castello e con i fuochi d'artificio [*Feuerwerk*].

emergere	emporkommen
Giove	Jupiter
imprigionare	gefangen nehmen
Tifeo	Typhon
scaraventare	schleudern
schiacciato	zerquetscht
vendicarsi	sich rächen
le fauci pl.	Rachen
la fumarola	vulkanische Dampfquelle
la fessura	Spalt
ribollire	aufwallen
l'ischitano	Bewohner von Ischia
andare fiero	stolz sein
la sorgente	Quelle
sgorgare	herausprudeln
benefico	heilsam
curare	heilen
il malanno	Leiden, Krankheit
l'infiammazione f.	Entzündung
i postumi pl.	Nachwirkungen
la lesione ossea	Knochenverletzung
stupefacente	beeindruckend
il rigoglio	Üppigkeit
ricolmo di	voller
terrestre	irdisch
il gelsomino	Jasmin
il cespuglio	Strauch
il mirto	Myrte
occidentale	westlich
l'orcio	Krug
fabbricare	herstellen
Enea	Äneas
l'età	Epoche
la villeggiatura	Sommerfrische
il potere	Macht, Kraft
il veicolo	Fahrzeug
addobbato	dekoriert
soppiantare	verdrängen
il traghetto	Fähre
conquistare	erobern
festoso	*hier*: angenehm
squillante	grell
il motorino	Mofa
arrampicarsi	hinauffahren
l'altura	Hochebene

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS



Da sinistra: "la motoretta", un caratteristico taxi di Ischia; la chiesa di Santa Maria del Soccorso a Forio.

circostanti, scoprire i paesini dell'entroterra e raggiungere facilmente le spiagge.

Ischia Porto

Ischia Porto accoglie magnificamente i turisti con i tavolini all'aperto dei suoi numerosi caffè, che fin dalla prima colazione offrono ogni sorta di leccornie: le brioche appena sfornate, le *graffe* (dolci fatti con patate, farina e zucchero), le sfogliatelle alla ricotta, i cornetti infarciti di amarene, le granite di limone. Per fare shopping basta camminare lungo Via Roma, piena di boutique di lusso e negozietti. Di notte, poi, la *Rive droite*, come gli ischitani chiamano scherzosamente la riva destra del porto di Ischia, diventa il luogo dello struscio, dei locali alla moda, dei ristoranti di pesce e delle tavernette che si riempiono solo dopo le nove di sera.

IL CASTELLO ARAGONESE
Ogni mercoledì, da giugno a settembre, potete vivere un'esperienza unica: la visita notturna teatralizzata *I fantasmi del Castello*, con personaggi storici che si materializzano lungo il percorso [*Strecke*], si raccontano e accompagnano in un affascinante viaggio indietro nel tempo.

Il Castello Aragonese

Non lontano da Ischia Porto, un ponte in muratura parte dal borgo marinaro di Ischia Ponte, con le casette colorate dei pescatori e le botteghe artigiane, e conduce a un isolotto di lava alto circa 100 metri su cui sorge lo spettacolare Castello Aragonese, una fortificazione dalle mille storie: pare che nel 474 a.C. vi abitasse il tiranno di Siracusa Gerone; poi venne fortificato da Alfonso d'Aragona nel 1438 e infine, nel 1509, ospitò le nozze di Fernando Francesco d'Avalos e della nobildonna e poetessa Vittoria Colonna. Grazie alla figura carismatica della poetessa, che si circondò di personaggi come Michelangelo Buonarroti e Ludovico Ariosto, il castello divenne un punto di ritrovo per gli artisti e i letterati dell'epoca. In questo affascinante contesto, incamminarsi lungo le rocce di basalto, fra resti

ISCHIA PONTE
Chi ama svegliarsi presto può andare sul Piazzale delle Alghe e aspettare l'arrivo in banchina [*Kai*] delle paranze [*Fischerbarke*] che rientrano con il pescato fresco: scorfanelli [*Drachenköpfe*], merluzzetti [*Zwergdorsche*] e lampughe [*Goldmakrelen*] che potrete acquistare direttamente dai pescatori, con il dovuto "tira e molla" [*Feilschen*] sul prezzo.

DER AUDIO-TRAINER
ADESSO AUDIO 8/2018
Ascolta un brano radiofonico sull'archeologia subacquea a Ischia.

- **circostante** – umliegend
- **l'entroterra** m. – Binnenland
- **accogliere** – empfangen
- **la sorta** – Art
- **la leccornia** – Leckerei
- **sfornato** – frisch gebacken
- **la sfogliatella:** süße Teigware gefüllt mit Ricotta und kandierten Früchten
- **infarcito** – gefüllt
- **la granita:** feingestoßenes Wassereis mit Fruchtsirup
- **il luogo dello struscio** – Flaniermeile
- **la bottega artigiana** – Kunsthandwerksladen
- **la fortificazione** – Festungsanlage
- **parere** – scheinen
- **fortificare** – befestigen
- **ospitare** – beherbergen
- **le nozze** pl. – Hochzeit
- **la poetessa** – Dichterin
- **circondarsi** – sich umgeben
- **il punto di ritrovo** – Treffpunkt
- **dell'epoca** – der damaligen Zeit
- **la roccia** – Felsen

Foto: Sophie Henkelmann/laif (3); GiuseppeGreco/REDA&CO

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

SPIAGGETTE

Chi vuole visitare l'isola via mare può usare i taxiboat, barchette colorate che accompagnano i visitatori nelle spiagge più belle, nelle calette o nelle grotte, come la **Grotta verde** e la **Grotta del mago**.
http://www.ischiabarche.it/main.html

ISCHIA PORTO

Cartaromana, con le sorgenti di acqua calda, è una spiaggia piccola e molto frequentata, ma nuotare di fronte al Castello Aragonese è davvero incantevole. Un tour in barca con fondale trasparente (info +39 081985510) porta a visitare i resti dell'antica città sommersa [*untergegangen*] di Aenaria.
La **Spiaggia dei pescatori** si affaccia sul Castello, è frequentata dai veri ischitani ed è ideale per le famiglie.

FORIO

Baia di Sorgeto, dove le acque termali sgorgano direttamente nel mare e si può fare il bagno in tutte le stagioni.

BARANO

La **spiaggia dei Maronti** è lunga 3 chilometri ed è la più famosa. Alla sua estremità [*Ende*] occidentale ci sono le fumarole. Da qui si possono raggiungere e visitare le cave [*Höhlen*], che si sono formate con l'erosione, come **Cavascura** e le sorgenti di **Nitrodi** e di **Olmitello**.

Il borgo di Sant'Angelo.

LA TORRE DI SANT'ANGELO

Da esplorare assolutamente, magari con un'immersione [*Tauchgang*] guidata, è il paesaggio marino lungo i costoni sommersi dell'isolotto detto la Torre di Sant'Angelo. Ammirerete fondali coperti di Posidonia [*Neptungras*] e pareti rivestite di alghe rosse, coralli e, soprattutto, il caratteristico falso corallo nero [*Goldkoralle*].

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

LA CUCINA ISCHITANA

A Ischia si mangia proprio bene e non lo dico solo io, che potrei essere di parte [befangen sein]! I sapori della terra si sposano con quelli del mare, svelando [*svelare: offenbaren*] la doppia anima della cucina ischitana. Per una serata speciale, regalatevi una cena preparata da un giovane chef stellato Pasquale Palamaro, che vi attende all'Indaco, presso l'albergo Regina Isabella (Piazza Santa Restituta, 1). A pranzo provate il piccolo ristorante immerso nei vigneti dell'azienda vinicola Pietratorcia (via Provinciale Cuotto, 401). Se volete assaggiare il famoso coniglio all'ischitana, vi consiglio il ristorante Il Bracconiere a Serrara Fontana (Via Falanga).

di archi e cappelle a picco sul mare, è come ripercorrere all'indietro la storia dell'isola. Impossibile non fermarsi ad ammirare la cattedrale rinascimentale dell'Assunta e la chiesa diroccata del convento delle Clarisse.

DAS ÜBUNGSHEFT ADESSO PLUS 8/2018

A pagina 8 esercizio sul *periodo ipotetico dell'irrealtà*.

Casamicciola

Da Ischia Porto, andando verso ovest, incontriamo Casamicciola, con il suo porticciolo sempre affollato di yacht. Da Piazza Marina, con i suoi bei caffè, i vicoli e le scalette, si sale fino a Piazza Bagni, nella parte alta del paese, dove si trovano le più antiche stazioni termali dell'isola. Nelle grotte sotterranee delle Terme Belliazzi, fra pilastri di epoca romana, scorre il Gurgitello, un ruscello fumante nel quale Ulisse si immerse, secondo la leggenda, per recuperare le energie. Sulla collina della Gran Sentinella sorgono ville magnifiche immerse nel verde di orti e vigne, dalle quali si gode una vista spettacolare. In questa parte dell'isola hanno abitato alcuni personaggi famosi: Villa Zavota, con il suo viale di oleandri, fu la dimora di Garibaldi e a Villa Pisani scrisse i primi capitoli del *Peer Gynt* il drammaturgo norvegese Henrik Ibsen. Nei boschi freschi di pini e di lecci che seguono i tornanti del monte si possono vedere i crateri, ad esempio il Fondo d'Oglio, oggi tutto ricoperto di piante. Sono passeggiate meravigliose, durante le quali non si perde mai di vista il porto di Ischia, che appare e scompare fra gli alberi.

Lacco Ameno

Lacco Ameno è un anfiteatro naturale che si apre sul mare e la sua caratteristica è un isolotto di tufo a forma di fungo che troneggia davanti alla spiaggia. *Lakkos* in greco significa "pietra" e fu qui che

a picco su	hoch über	**scorrere**	fließen	**il tornante**	Kehre
rinascimentale	Renaissance-	**il ruscello**	Bach	**ricoperto di**	bedeckt mit
diroccato	verfallen	**fumante**	dampfend	**apparire**	auftauchen
il convento	Kloster	**Ulisse**	Odysseus	**scomparire**	verschwinden
il porticciolo	kleiner Hafen	**recuperare**	zurückgewinnen	**la caratteristica**	Merkmal
affollato di	voller	**la collina**	Hügel	**l'isolotto**	kleine Insel
il vicolo	Gasse	**la vigna**	Weingarten	**il tufo**	Tuffstein
la scaletta	kleine Treppe	**godere**	genießen	**a forma di fungo**	pilzförmig
la parte alta	oberer Teil	**la dimora**	Wohnsitz	**troneggiare**	thronen
sotterraneo	unterirdisch	**il leccio**	Steineiche	**la pietra**	Stein
il pilastro	Säule				

PARCHI TERMALI

I parchi termali sono dotati di centri benessere [*Wellness-Center*] che offrono massaggi, ma soprattutto gli impacchi con i fanghi. L'argilla [*Ton*] vulcanica mescolata all'acqua termale aiuta a guarire da dolori articolari [*Gelenkschmerzen*] e rinforza [*rinforzare: stärken*] il sistema immunitario. I fanghi ischitani contengono il radon, un gas radioattivo naturale che la scienziata Marie Curie scoprì nel 1918 proprio nelle terme di Lacco Ameno.

LACCO AMENO

Parco Negombo. È un parco unico, con 15 fra piscine e vasche contornate [*umgeben*] da piante esotiche. Fu fondato [*fondare: errichten*] nel 1946 dal grande viaggiatore e botanico Luigi Silvestro Camerini, che considerava questo angolo di Ischia, nella baia di San Montano, molto simile alla zona di Negombo, sull'isola di Ceylon. Nel parco si trovano opere di grandi artisti come Arnaldo Pomodoro e Laura Panno.

FORIO

Giardini Poseidon Terme. È il parco termale più famoso, con 22 piscine termali e spiaggia privata. Via Mazzella, loc. Citara, *www.giardiniposeidon.it*; ingresso 27-30 euro.

SANT'ANGELO

I giardini di Afrodite e Apollon. È un parco con 8 piscine a disposizione degli ospiti dell'*Hotel Miramare*. Qui può capitare di incontrare la cancelliera Angela Merkel in vacanza.

Foto: Massimo Borchi/Huber/Sime

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

IL TRAMONTO DI CITARA
Dal piazzale della chiesa del Soccorso potete godervi la vista mozzafiato sulla Baia di Citara fino al promontorio di Punta Imperatore, con il suo faro [*Leuchtturm*] romantico e solitario. Al calar della sera assisterete a un tramonto sublime, con il sole che si tuffa nel mare. In condizioni climatiche favorevoli, ma soprattutto se siete "puri di cuore" – come vuole la tradizione ischitana – potrete scorgere all'orizzonte il raggio verde [*grünes Leuchten*].

approdarono i primi coloni greci giunti in Occidente. I reperti dell'antica *Pithekousa*, fra cui ceramiche come la celeberrima Coppa di Nestore dell'VIII secolo a.C., sono raccolti in un museo che è anche un piccolo paradiso: Villa Arbusto, immersa nel verde su un promontorio che guarda il mare. La chiesa principale del paese, dedicata alla santa patrona dell'isola, Santa Restituta, nasconde nei sotterranei i resti di una basilica paleocristiana del IV secolo e le reliquie della martire africana uccisa perché di religione cristiana. I torturatori volevano bruciare il suo corpo in mare, ma a bruciare furono loro, mentre la santa fu ritrovata intatta il 17 maggio su una barca portata dal vento fino a Ischia.

Forio

Forse la località più mondana dell'isola è Forio, che vanta fra i suoi turisti una sfilza di personaggi del bel mondo intellettuale: da Truman Capote a Tennessee Williams, da Pablo Neruda a Pier Paolo Pasolini. Quando la si guarda da lontano, la bianchissima chiesetta bizantina di Santa Maria del Soccorso sembra galleggiare sul mare. La bellezza di Forio è però soprattutto nelle sue ville: La Mortella, a parere di molti tra i giardini più belli d'Italia, conta più di 500 specie di piante ed essenze mediterranee; nella sua serra di orchidee volano variopinti colibrì e non mancano un tempio e una sala da tè. Fu costruita dal compositore inglese William Walton ed è oggi un centro studi per giovani musicisti e teatro di concerti di musica classica. Ci sono i Giardini Ravino, che raccolgono specie di cactus provenienti da tutto il mondo e, poco lontano dal paese, Villa La Colombaia, la casa museo di Luchino Visconti, circondata da ortensie e tutta in stile liberty, al cui interno si possono ammirare gli schizzi dei costumi e delle scene del grande regista teatrale e cinematografico.

Sant'Angelo

Con le sue casette bianche, le gradinate, i vicoletti che si affacciano sul mare, Sant'Angelo è uno dei borghi più suggestivi dell'isola, una piccola oasi perché qui le macchine non possono circolare. Sulla piazza del porto si bevono squisiti aperitivi accompagnati da *pizzelle* fritte ben lievitate e cosparse di parmigiano, liquori ghiacciati come limoncello o rucolino o un buon vino bianco d'Ischia, come il Biancolella e il Forastera.

approdare	an Land gehen	**la martire**	Märtyrerin	**la villa**	Park, Villa	**proveniente da**	(stammend) aus
giunto	angekommen	**ucciso**	getötet	**a parere di**	nach Meinung	**lo stile liberty**	Jugendstil
il reperto	Fundstück	**il torturatore**	Peiniger	**la pianta**	Pflanze	**lo schizzo**	Skizze, Entwurf
celeberrimo	sehr berühmt	**bruciare**	verbrennen	**l'essenza**	Duftstoff, Essenz	**la gradinata**	Treppe
la Coppa di Nestore	Nestorbecher	**la santa**	Heilige	**la serra di orchidee**	Orchideenhaus	**affacciarsi**	direkt hinausgehen auf
raccogliere	sammeln	**ritrovare**	auffinden	**variopinto**	bunt	**suggestivo**	malerisch
il promontorio	Küstenvorsprung	**la barca**	Schiff, Boot	**mancare**	fehlen	**circolare**	fahren
dedicato	gewidmet	**la località**	Ortschaft	**il tempio**	Tempel	**squisito**	köstlich
la patrona	Schutzpatronin	**vantare**	aufweisen, anpreisen	**costruire**	errichten	**la pizzella:**	kleine frittierte Pizza
paleocristiano	frühchristlich	**la sfilza**	Reihe	**il compositore**	Komponist	**lievitare**	gehen lassen
il secolo	Jahrhundert	**galleggiare**	schwimmen	**la specie**	Art	**cosparso di**	bestreut mit

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Qui: il Parco termale Negombo.
Sotto: la spiaggia dei Maronti.
Nell'altra pagina: il borgo di Ischia Ponte visto dal Castello Aragonese.

LA CUCINA DELLE FUMAROLE

A pochi passi da Sant'Angelo, sul tratto di spiaggia delle Fumarole, scavando una buca [*Mulde*] sotto la sabbia bollente – con una pala [*Schaufel*], non con le mani! – potrete cuocere, avvolti nella carta stagnola [*Alufolie*], uova, patate, pesce o pollo direttamente con il vapore della terra. Mi viene l'acquolina in bocca al solo ricordo del pollo, aromatizzato con il rosmarino, che durante le sere d'estate mangiavo in spiaggia con i miei nonni!

Foto: GiuseppeGreco/REDAS&CO (2); Getty Images

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

giovani COME SI VIVE DA "NATIVI PRECARI"

Auch wer nicht mit dem **FÜNF-STERNE-PARTEICHEF LUIGI DI MAIO** *übereinstimmt muss zugeben: Er ist das* **PARADEBEISPIEL** *einer Generation, deren Berufsleben vom Anfang bis zum Ende prekär ist und bleiben wird.*

MEDIO

Appena nominato ministro, il leader del Movimento 5Stelle Luigi Di Maio ha dovuto incassare la critica feroce del *New York Times*. L'autorevole quotidiano statunitense si burlava di questo politico giovanissimo, divenuto ministro del Lavoro a soli 31 anni, ma che in vita sua "non aveva mai fatto un lavoro degno di questo nome". È vero. Di Maio, mentre studiava Legge a Napoli, senza arrivare alla laurea, si barcamenava con semplici lavoretti. Faceva il webmaster, lo steward allo stadio durante le partite del Napoli, il cameriere, aggiustava computer, senza mai arrivare a percepire un reddito vero e tanto meno un reddito fisso. Se non ci fossero stati i suoi genitori, avrebbe fatto la fame.

Parliamoci chiaro, in questo Luigi Di Maio rappresenta un'intera generazione e il *New York Times*, invece di esprimere giudizi sarcastici, avrebbe potuto individuare nella biografia da eterno lavoratore precario del giovane politico uno dei motivi principali per cui milioni di giovani italiani hanno votato per i Cinque stelle alle elezioni del 4 marzo 2018. Di conseguenza non stupisce che Di Maio, appena insediatosi al ministero del Lavoro, abbia deciso di ricevere una delegazione dei rider di Bologna.

Rider è un termine usato oggi in italiano per indicare i ragazzi e le ragazze che in bici o con lo scooter vi portano a casa la cena, lavorando per multinazionali come Foodora o Deliveroo. Ormai li si vede pedalare a migliaia a Milano, a Torino, a Roma o a Firenze, spesso per compensi da fame di massimo 7 euro lordi all'ora. Peggio per loro se si ammalano o se vogliono prendere qualche giorno di vacanza, perché in quei casi non vengono pagati. Non sono dipendenti, ma hanno contratti di collaborazione e quindi la loro condizione è quella di lavoratori autonomi. Fino a pochi mesi fa non avevano neanche un'assicurazione a proteggerli in caso di incidente. I rider sono solo la punta dell'iceberg del precariato. Se andiamo a mangiare un hamburger da McDonald's, se facciamo la spesa al supermercato, se chiamiamo un call center, la probabilità di incappare in giovani precari ormai è altissima.

Le condizioni lavorative dei giovani italiani sono difficili come non mai. Basta guardare le cifre della disoccupazione giovanile. Se nel 2007, l'ultimo anno prima della grande crisi italiana, nella fascia d'età dai 15 ai 24 anni la disoccupazione era al 20%, nel 2014 era schizzata al 44% e ancora oggi supera il 30%. Ai disoccupati veri e propri vanno aggiunti poi i cosiddetti Neet, acronimo inglese che sta per *Neither in education, employment or training*. I giovani che non frequentano le scuole o le università, non lavorano e non fanno neanche un apprendistato formano un vero e proprio

L'AUTORE
MICHAEL BRAUN
Journalist und Italien-Korrespondent der *Berliner Tageszeitung* (*TAZ*). Kolumnist für verschiedene journalistische Zeitschriften wie die *Neue Presse* und, in Italien, das Wochenmagazin *Internazionale*. Lebt und arbeitet in Rom.

nominare ministro	zum Minister ernennen
incassare	einstecken
feroce	bissig, fürchterlich
autorevole	angesehen
burlarsi	sich lustig machen
degno	würdig, wert
la legge	Rechtswissenschaft
la laurea	Studienabschluss
barcamenarsi	sich durchlavieren
il lavoretto	Gelegenheitsjob
la partita	Spiel, Fußballspiel
aggiustare	reparieren
il reddito	Einkommen
fare la fame	am Hungertuch nagen
il giudizio	Urteil
eterno	ewig
il lavoratore	Arbeitnehmer
votare	stimmen
le elezioni pl.	Wahlen
insediarsi	ein Amt antreten
pedalare	in die Pedale treten
il compenso da fame	Hungerlohn
lordo	brutto
dipendente	angestellt
il contratto di collaborazione	Vertrag über freie Mitarbeit
autonomo	selbstständig
l'assicurazione f.	Versicherung
l'incidente m.	Unfall
la punta	Spitze
incappare in	geraten an
come non mai	wie nie zuvor
la disoccupazione giovanile	Jugendarbeitslosigkeit
la fascia d'età	Altersgruppe
schizzare	in die Höhe schießen
superare	übersteigen
l'apprendistato	Ausbildung

© ANSA/ ETTORE FERRARI; Shutterstock/ MikeDotta/ Eugenio Marongiu

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Contratti a termine e collaborazioni: i giovani vivono in condizione perenne di precariato. In alto il ministro del Lavoro, Luigi Di Maio (31).

esercito: nella fascia d'età fra i 15 e i 29 anni sono più di tre milioni di persone.

In un mercato del lavoro dove il lavoro non c'è, i ragazzi che cercano un impiego devono accettare qualsiasi condizione, o quasi. Racconta Gennaro, 26 anni, di Scampia, uno dei quartieri più poveri e malfamati di Napoli: "In tutta la mia vita non ho mai lavorato neanche un solo giorno con un regolare contratto, con un regolare stipendio, con i contributi". Vive dai genitori e suo padre, pure lui precario, mantiene la famiglia con gli 850 euro che porta a casa ogni mese. Sta un po' meglio Federica, 22 anni, che frigge gli hamburger in una filiale McDonald's di Roma. Fa il part-time, si deve accontentare di 700 euro al mese,

DER AUDIO-TRAINER ADESSO AUDIO 8/2018
Ascolta un reportage sui cosiddetti "nativi precari" in Italia.

"ma ero una delle ultime cui hanno dato un contratto a tempo indeterminato. Ormai assumono soltanto con contratti a termine che durano tre o quattro mesi e se non gli piaci, semplicemente non ti rinnovano il contratto". Part-time involontario, contratti a termine, contratti di collaborazione oggi sono le forme dominanti di impiego, per i più giovani. Ormai si parla di "nativi precari" o di "nuovi precari". Infatti, se nel 2005 ancora tre milioni di persone fra i 15 e i 34 anni avevano un posto fisso a 40 ore settimanali, quel numero nel 2015 era sceso a due milioni. Invece i contratti a termine, spesso di due o tre mesi, crescono di anno in anno. Crescono anche i lavoretti pagati a ore, come quelli dei rider. Si guadagna una miseria, troppo poco per potersi permettere di affittare, di comprare una casa propria o di fare figli: e infatti vive con i genitori quasi l'80% delle giovani donne fra i 16 e i 29 anni, addirittura quasi il 90% dei loro coetanei maschi. La Fondazione Visentini calcola in una ricerca che un ragazzo di 18 anni di oggi sarà davvero autonomo, davvero in grado di mantenersi, soltanto nel lontano 2038.

Ecco cosa vuol dire essere "nativi precari", non soltanto nel lavoro, ma nella vita, condannati a vivere alla giornata senza intravedere un futuro e senza neanche essere in grado di accumulare diritti pensionistici che possano garantire almeno una vecchiaia serena. Milioni di giovani che oggi lavorano per stipendi da fame saranno infatti altrettanto poveri da anziani.

l'esercito	Heer
l'impiego	Beschäftigung
il quartiere	Stadtteil
malfamato	verrufen
lo stipendio	Gehalt
il contributo	Abgaben
mantenere	versorgen, erhalten
friggere	frittieren

a tempo indeterminato	unbefristet
a termine	befristet
rinnovare	verlängern
involontario	unfreiwillig
dominante	vorherrschend
nativo	nativ, von Geburt an
settimanale	pro Woche
scendere	zurückgehen

spesso	oft
guadagnare una miseria	fast nichts verdienen
affittare	mieten
proprio	eigen
infatti	nämlich
addirittura	sogar
il coetaneo	Altersgenosse
la ricerca	Studie, Forschung

condannato	verurteilt
vivere alla giornata	von der Hand in den Mund leben
intravedere	ausmachen können
accumulare	ansammeln
il diritto pensionistico	Pensionsanspruch
la vecchiaia	Alter, Ruhestand
altrettanto	ebenso

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Das neue

Die perfekte Ergänzung

Ihr Sprachmagazin als digitale Ausgabe:

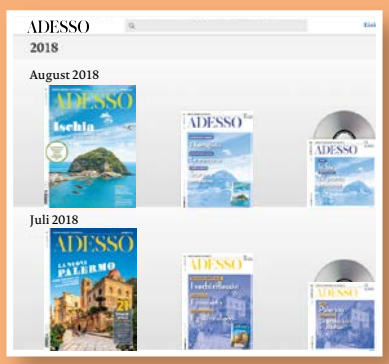
- 78 Seiten
- Lesen, hören, üben
- Im Web, als App und als Download

Spotlight Verlag
Besser mit Sprachen

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

digitale Lernen –

zu Ihrem Sprachmagazin.

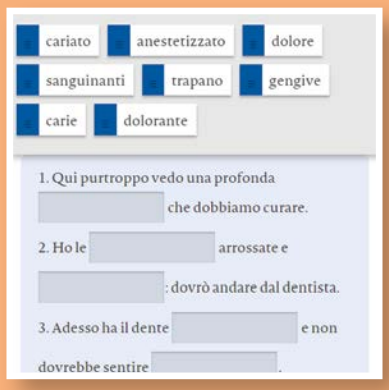


NEU: kostenloses Digital-Archiv

- Alle Ausgaben der letzten 2 Jahre online lesen
- Zusätzlich bequemer Zugriff auf Ihre abonnierten Ausgaben als Download und App

NEU: Artikel-Suche

- Einfache Suche nach Schlagworten oder Themen
- Direkter Zugriff auf die Suchresultate



NEU: interaktive Übungen

- Alle Übungen interaktiv online oder in der App
- Direktes Feedback zur Übung
- Beliebig oft wiederholbar

Nur 1 € im Monat

Sichern Sie sich den Vorteilspreis für Abonnenten:

✔ Noch digitaler, interaktiver und schneller Sprachen lernen
✔ Perfekt für unterwegs
✔ Im Web, als App und als Download

adesso-online.de/portal

Telefon: +49 (0) 89 / 121 407 10

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Un tipico “spiaggione” italiano.

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Stessa spiaggia stesso mare

Alle Sommer wieder füllen sich Italiens Küsten mit Einheimischen und Gästen, mancherorts bis ins Unerträgliche. Aber Strand ist nicht gleich Strand, und jeder Strand hat seine passenden Besucher. Eine soziokulturelle Betrachtung.

TESTO **SALVATORE VIOLA**

DIFFICILE AUDIO

Diceva la canzone: "Per quest'anno non cambiare, stessa spiaggia stesso mare...". Già, abbiamo una canzone per tutto... Poteva valere una volta, quando non si "andava in vacanza", ma si "villeggiava", e chi non aveva la casa al mare l'affittava e ci rimaneva come minimo un mese, tutti gli anni nello stesso posto, sotto lo stesso ombrellone, o quasi. Eh sì, perché magari nel tempo si cambiava fila. Del resto la fila dell'ombrellone rifletteva la scala sociale, un po' come a teatro: le prime file, quelle proprio sul mare, erano le più ambite, ma anche le più care. Oggi le cose sono un po' cambiate. La villeggiatura è per i pochi che se la possono permettere, non solo economicamente, quanto per disponibilità di tempo, diventato ormai merce rarissima. Insomma, se va bene abbiamo al massimo due o tre settimane da concedere all'estate. Molti allora ne approfittano per vedere un po' di mondo, oppure cercano semplicemente un luogo tranquillo, lontano dai clamori della città, dal traffico, dallo stress inevitabilmente provocato dal lavoro, dove ritirarsi da soli o con la propria famiglia. La vacanza estiva ormai si può declinare in molti modi, è diventata intelligente, attiva, alternativa, vacanza studio e molto altro ancora... Anche le spiagge non sono più le stesse ed è cambiata anche l'esperienza della spiaggia, a cominciare dallo spazio disponibile.

DER AUDIO-TRAINER ADESSO AUDIO 8/2018
Che tipo di spiaggia preferite?

Tutti al mare!

Ogni estate, da giugno a settembre, tra italiani e stranieri, villeggianti e turisti "mordi e fuggi", le spiagge italiane di ogni ordine e grado sono prese d'assalto. Il grado di affollamento varia in base a due fattori: il periodo (più ci si avvicina ad agosto, più le spiagge sono piene) e la raggiungibilità. Tra la fine di luglio e i primi di agosto, una spiaggia può dirsi deserta se tra un asciugamano e l'altro ci sono almeno tre metri di distanza. Nel 2017 la maggior parte delle località turistiche ha denunciato una vera "emergenza spiaggia". In molti comuni, da nord a sud, si è arrivati a invocare addirittura il "numero chiuso" o l'accesso a pagamento alle spiagge libere. Sovraffollamento significa rifiuti, parcheggi selvaggi, problemi di sicurezza: "Abbiamo i bagnini con il trespolo che sorvegliano le spiagge attrezzate, ma con migliaia di persone in

già	*hier*: genau!
valere	gelten
villeggiare	in die Sommerfrische fahren
affittare	mieten
la fila	Reihe
riflettere	widerspiegeln
la scala sociale	sozialer Rang
ambito	begehrt
la villeggiatura	Sommerfrische
permettere	leisten, erlauben
la disponibilità	Verfügbarkeit
la merce	Ware
concedere	zugestehen
approfittare di qc.	etw. nutzen
il clamore	Rummel, Lärm
inevitabilmente	unvermeidlich
declinare	*hier*: angeben
l'esperienza	Erlebnis, Erfahrung
lo spazio	Platz
il villeggiante	Urlauber
il turista "mordi e fuggi"	Tagestourist
l'ordine m.	Ordnung, *hier*: Art
il grado	Rang
prendere d'assalto	stürmen
l'affollamento	Andrang
variare	variieren
la raggiungibilità	Erreichbarkeit
deserto	leer, verlassen
la località	Ort
denunciare	beklagen, melden
l'emergenza	Notstand, Krise
il comune	Gemeinde
invocare	erbitten, *hier*: fordern
il numero chiuso	begrenzte Besucherzahl
l'accesso	Zutritt
libero	*hier*: öffentlich
il sovraffollamento	Überfüllung
i rifiuti pl.	Müll
il trespolo	*hier*: Beobachtungsposten
sorvegliare	überwachen
attrezzato	ausgestattet, *hier*: bewirtschaftet

Foto: Jihyun Seo / EyeEm/Getty Images

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

In italiano un **tipo da spiaggia** è chi cerca di attirare l'attenzione [*die Aufmerksamkeit auf sich ziehen*] con atteggiamenti esibizionistici e stravaganti [*sonderbar*], anche grazie a un abbigliamento vistoso [*auffällig*]. Per estensione [*im weiteren Sinne*], è "una persona ridicola".

pochi metri quadri la sicurezza è carente", diceva l'anno scorso il sindaco di Alassio, nota località balneare ligure. Chi pensa che a essere colpite dal sovraffollamento siano le regioni o le località più popolari, in particolare della Riviera Adriatica, si sbaglia. Per evitare lo scempio di Cala Biriola (nel Golfo di Orosei, in provincia di Nuoro), una delle più belle spiagge della Sardegna, il sindaco di Baunei, Salvatore Corrias, ha deciso di limitare gli ingressi a 300 persone al giorno. I controlli sono severissimi e le limitazioni riguardano chi proviene da terra come chi arriva dal mare. L'acqua è cristallina e la spiaggia, bianchissima, è incoronata da un'alta scogliera a strapiombo sul Tirreno: qualcosa si doveva pur fare per salvaguardare questo piccolo paradiso naturalistico, dove, in certi giorni, si sono viste arrivare fino a 1.500 persone. Eppure non è un posto facilmente raggiungibile, ci si arriva dal mare in barca, oppure a piedi, dopo una camminata di almeno un'ora. Paradossalmente, durante il mese di agosto conviene cercare la "compagnia" regolamentata di una spiaggia privata, in cui il numero di persone è limitato a quello degli ombrelloni disponibili.

Tipi DI e DA spiaggia

Sono cresciuto al mare, anzi, in spiaggia. Per me la stagione estiva cominciava ad aprile e finiva a ottobre, quindi so di cosa parlo. Da dove vengo io, quella parte di Liguria al confine con la Toscana dove il litorale sabbioso, interrotto solo dal porto di Carrara, va dalla foce del fiume Magra fino ai "bagni" della Versilia, la spiaggia è una cosa seria, anzi serissima. Intanto perché, data la felicissima posizione geografica, abbiamo sempre avuto la possibilità di scegliere tra molte opzioni: gli scogli o le spiaggette delle Cinque Terre, gli "spiaggioni" nascosti dal Monte Marcello, le spiagge libere, quelle libere attrezzate, quelle private, i mitici "bagni" di Forte dei Marmi. Ogni tipo *di* spiaggia è un mondo a parte, adatto a un diverso tipo *da* spiaggia. All'interno di ogni tipologia, poi, si distinguono gli *indigeni*, gli abitanti del luogo, e i *foresti*, i turisti che a prescindere dalla nazionalità (compresi i turisti italiani, soprattutto quelli di città) sono tutti molto simili fra loro.

Lo "spiaggione"

C'è spiaggia libera e spiaggia libera. In provincia di La Spezia (Liguria) c'è Punta Corvo, una caletta raggiungibile comodamente via mare e molto scomodamente da terra, lungo un ripidissimo sentiero che parte dalla cima di Monte Marcello e arriva dritto al mare. Si tratta di una "spiaggia libera" adatta a un tipo da spiaggia molto particolare: quello "da spiaggione". Allo spiaggione non c'è praticamente niente e chi ci va può contare solo su quello che porta con sé. L'indigeno arriva via mare, solo o in compagnia, ma rigorosamente vestito: bermuda, camicia con maniche lunghe arrotolate e scarpe estive chiuse. Le uniche ciabatte consentite sono le Birkenstock a infradito. Se solo, l'indigeno è munito unicamente dell'asciugamano, che porta arrotolato sotto il braccio, e di uno zainetto con dentro una bottiglietta d'acqua da mezzo litro, due pesche e un tubetto di crema Nivea. L'autonomia è di circa due ore. Quando è in gruppo, l'indigeno, che arriva sempre dal mare, oltre all'asciugamano, può contare su un solo ombrellone, che serve a proteggere dal sole l'unica borsa frigo contenente i viveri che dovranno bastare a tutta la compagnia per trascorrere l'intera giornata in spiaggia. Il rischio di insolazione e/o scottatura è altissimo. Solitario o in gruppo, l'indigeno ha orrore per le creme solari e

carente	mangelhaft
il sindaco	Bürgermeister
la località balneare	Badeort
colpito	betroffen
evitare	vermeiden
lo scempio	Gemetzel
limitare	begrenzen
l'ingresso	Eingang, *hier*: Besucher
provenire	kommen
incoronato	gekrönt
la scogliera	Klippe
a strapiombo	steil
salvaguardare	bewahren
la barca	Boot, Schiff
la camminata	Wanderung
convenire	von Vorteil sein
la compagnia	Gesellschaft
la stagione estiva	Sommersaison
il confine	Grenze
sabbioso	Sand-
interrotto	unterbrochen
la foce	Mündung
il bagno	*hier*: Strandbad
intanto	zunächst
lo scoglio	Felsen
mitico	legendär
adatto a	geeignet für
distinguere	unterscheiden
l'indigeno	Einheimischer
il foresto reg.	Fremder
a prescindere da	unabhängig von
la caletta	kleine Bucht
comodamente	gemütlich
scomodamente	ungemütlich
ripidissimo	sehr steil
il sentiero	Pfad
la cima	Gipfel
contare su	sich verlassen auf
rigorosamente	unbedingt
arrotolato	aufgekrempelt, eingerollt
la ciabatta	Schlappen
consentito	erlaubt
a infradito	Zehentrenner-
munito di	ausgerüstet mit
lo zainetto	kleiner Rucksack
il tubetto	Tube
l'autonomia	Reichweite
proteggere	schützen
la borsa frigo	Kühltasche
i viveri pl.	Lebensmittel
trascorrere	verbringen
l'insolazione f.	Sonnenstich
la scottatura	Sonnenbrand
solitario	einzeln, allein
avere orrore per	einen Horror haben vor

Foto: MauroFlamini/Roberto Moiola/RED A&CO

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Spiaggia libera a Cefalù in Sicilia.

le ciabatte e non lascia la spiaggia senza essersi fatto una doccia. Per questo porta da casa le bottigliette d'acqua di rubinetto! Il turista si distingue dall'indigeno non solo perché arriva via terra e direttamente in costume, ma anche perché è attrezzato per resistere in spiaggia per settimane. Lo straniero, non si abbronza mai, ma si scotta direttamente, nonostante faccia uso di tonnellate di crema solare ad altissima protezione.

Spiaggia libera

Tra Fiumaretta e Marina di Massa ci sono diverse spiagge libere. Spiagge di sabbia, intendo. I tipi "da spiaggia libera" somigliano a quelli da spiaggione e qualche volta sono gli stessi, ma arrivano in motorino o in scooter, invece che in barca. Qui, come sopra, troviamo i solitari, i gregari (tutti maschi o tutte femmine) e le compagnie, ovvero gruppi di persone più o meno giovani, che in genere si conoscono da sempre, di entrambi i sessi e di tutti i livelli socio-economico-culturali. I primi due tipi da spiaggia, una volta messo piede sull'arenile si guardano intorno in cerca di due cose: un *baracchino*, cioè un chiosco che venda panini e bibite, e la colonnina della doccia. In assenza di uno o di entrambi i requisiti, l'indigeno, solitario o in gruppo, rimonta sullo scooter e parte in cerca di altri lidi. La compagnia invece, dopo un esame della situazione e un dibattito sul da farsi, normalmente decide di fermarsi. Gli attrezzi da spiaggia comprendono: ombrellone a protezione delle vettovaglie, creme per il corpo di consistenza e grado di idratazione diverse (compresa una crema solare protezione 20 prossima alla scadenza, portata dal più anziano della compagnia), un pallone, i racchettoni, riviste di gossip e una radio. La compagnia è sempre eterogenea e composta da coppie di lungo corso, da coppie appena formate in cui un membro è foresto, da scapoli impenitenti e da quello che, come si dice, tiene banco, insomma quello simpatico, che fa le battute, gli scherzi e che… "ma sai che non l'ho mai visto con una donna…?" All'interno della compagnia ci devono essere almeno due o tre malelingue. Il tipo da spiaggia "da compagnia", arriva intorno alle 11 del mattino e se ne va al tramonto. In questo tipo di spiaggia libera i foresti sono esattamente come quelli degli spiaggioni.

Spiaggia libera attrezzata

La spiaggia libera attrezzata sembra un ossimoro e, in effetti, lo è. La spiaggia è libera perché il demanio non l'ha data in concessione a chi in effetti la gestisce,

lasciare	verlassen
l'acqua di rubinetto	Leitungswasser
il costume	Badehose, -anzug
scendere	hinuntergehen
resistere	aushalten
scottarsi	sich verbrennen
intendere	meinen
somigliare a	gleichen
il motorino	Mofa
lo scooter	Motorroller
il solitario	Einzelgänger
il gregario	Herdenmensch
in genere	im Regelfall
entrambi	beide
una volta	*hier*: sobald
l'arenile m.	Sandstrand
in cerca di	auf der Suche nach
il baracchino	Bude, Kiosk
la colonnina	Säule
in assenza di	mangels
rimontare	wieder aufsteigen
partire	*hier*: weiterfahren
il lido	Strand
l'esame m.	Analyse
sul da farsi	über das weitere Vorgehen
fermarsi	bleiben, anhalten
comprendere	umfassen
le vettovaglie pl.	Proviant
la consistenza	Beschaffenheit
il grado di idratazione	Feuchtigkeitsgrad
prossimo alla scadenza	kurz vor Ablaufdatum
il racchettone	Beachballschläge
la rivista di gossip	Klatsch-/Boulevardzeitschrift
di lungo corso	*hier*: langjährig
il membro	Mitglied
lo scapolo	Junggeselle
impenitente	eingefleischt
tenere banco	das große Wort führen
insomma	kurzum
la battuta	Witz, Scherz
la malalingua	Lästermaul
il tramonto	Sonnenuntergang
l'ossimoro	Oxymoron
in effetti	tatsächlich
il demanio	Domänenverwaltung
dare in concessione	eine Konzession erteilen
gestire	betreiben

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

che però ha il permesso di affittare sdraio, lettini e ombrelloni da piantare al momento. Inoltre il gestore ha il permesso di vendere panini e bibite, il tutto a patto di garantire, con un bagnino, la sicurezza dei bagnanti e la pulizia della spiaggia. Insomma, è come una spiaggia privata, ma quasi per tutte le tasche. Qui si trovano tutti i tipi di cui sopra, con due differenze: la presenza di coppie e il fatto che le compagnie non superano le sei o sette unità. Riguardo alle attrezzature da spiaggia, scompaiono gli ombrelloni, le radio, il cibo e l'acqua, mentre compaiono libri e giornali.

Spiaggia privata

Qui l'indigeno ha già una certa età. Il tipo "da spiaggia privata" in gioventù ha già fatto al mare tutte le esperienze possibili e ora vuole godersi un po' di meritata tranquillità. La spiaggia privata costa e in Italia i prezzi sono ormai alle stelle. Si può arrivare a spendere anche 40 euro per una giornata di mare, senza contare cibo e bevande. I tipi da spiaggia qui sono per lo più coppie, con o senza figli. Indigeni e foresti non si distinguono quasi più, se non per il giornale o il libro che leggono. Gli italiani li riconosci perché sul portaoggetti dell'ombrellone quasi sempre è appoggiata *La Settimana enigmistica*. Nella spiaggia privata tutti si conoscono. I vicini di ombrellone sono come i vicini di casa. Si chiacchiera da un ombrellone all'altro, ma ognuno sotto il suo. Sui lettini delle spiagge private c'è quasi sempre un lui che dorme all'ombra e una lei che arrostisce al sole. I divieti poi, quelli sono più numerosi dei granelli di sabbia. Per questo gli stabilimenti sono il regno del silenzio e della pace! Niente radio se non con le cuffie, niente pallone o racchettoni, se non nelle apposite aree, niente cibo al sacco e, in alcuni stabilimenti, è anche vietato fumare. I bambini sono quasi sempre in acqua a sguazzare, fino a farsi venire le labbra viola; i ragazzi se ne stanno al bar a chiacchierare o a flirtare, oppure nel recinto del beach volley a giocare. Un paradiso! Il tipo "da spiaggia privata" ha orari particolari. Arriva in spiaggia presto, verso le nove. Intorno a mezzogiorno si veste per andare a mangiare. Dopo pranzo cede al riposino. Lo vedi rientrare in spiaggia tra le 16 e le 16 e 30, per godersi, in tutta comodità, le ore più belle, fino al tramonto, quando posa il giornale, si sfila l'orologio, raggiunge lentamente la battigia e si butta in acqua per la nuotata serale.

I bagni della Versilia

L'apoteosi della spiaggia, dove salta ogni regola perché è qui che si fanno le regole, è la spiaggia alla maniera antica. La vita da spiaggia in Versilia è pura mondanità che si svolge all'ombra di alcuni tra gli stabilimenti balneari più belli, antichi e glamour della Penisola, veri templi consacrati all'estate e ai suoi riti. I bagni qui, anche quelli nati più di recente, sono tradizione. Ci sono quelli antichi, come il *Balena* di Viareggio, forse il più vecchio d'Italia, fondato alla fine del XIX secolo, o il *Silvio* di Forte dei Marmi, fondato nel 1919. Ci sono i tradizionali, come il *Bagno Piero*, sempre a Forte dei Marmi, il regno dei tanti imprenditori e personaggi del mondo della politica e della finanza che frequentano la Versilia. C'è poi il *Twiga*, aperto nel 2001 da Flavio Briatore e ritrovo esclusivo di vip vecchi e nuovi. Questi sono solo alcuni dei favolosi bagni della Versilia, accomunati tutti da un'offerta di servizi a cinque stelle e dai prezzi, stellari anche quelli. Il tipo "da spiaggia della Versilia", be', quello è difficile da categorizzare. C'è davvero di tutto, dall'aristocratico gaudente al serio e discretissimo imprenditore milanese che nemmeno ti accorgi che c'è; dal calciatore con il taglio di capelli un po' tamarro e i tatuaggi al rapper di successo con... il taglio di capelli un po' tamarro e i tatuaggi. Ecco, proprio il tipo che uno direbbe "da spiaggia".

il permesso	Genehmigung
affittare	verleihen
piantare	einrammen
il gestore	Betreiber
a patto di	unter der Bedingung, dass
il/la bagnante	Badender, Badende
la pulizia	Sauberkeit
per tutte le tasche	für jeden Geldbeutel
la differenza	Unterschied
superare	überschreiten
scomparire	verschwinden
comparire	auftauchen
una certa età	ein gewisses Alter
godersi	genießen

alle stelle	außerordentlich hoch
appoggiare	ablegen
La Settimana enigmistica	Rätselzeitschrift „Die Rätselwoche"
chiacchierare	tratschen
arrostire	braten
il regno	Reich
il silenzio	Schweigen
la pace	Frieden
la cuffia	Kopfhörer
apposito	eigens dafür vorgesehen
il cibo al sacco	Lunchpaket
vietare	verbieten
sguazzare	planschen
il recinto	Abzäunung, Zaun

cedere al riposino	sich einem Nickerchen hingeben
rientrare	zurückkommen
posare	ablegen
sfilarsi	abstreifen
la battigia	Strandlinie
la nuotata	Schwimmen
saltare	platzen, *hier*: außer Kraft setzen
alla maniera antica	im altherge-brachten Stil
svolgersi	sich abspielen
consacrato	geweiht
di recente	kürzlich
fondato	gegründet
l'imprenditore m.	Unternehmer
frequentare	besuchen

il ritrovo	Treffpunkt
favoloso	famos
accomunato	miteinander verbunden
l'offerta	Angebot
stellare	astronomisch hoch
gaudente	genießerisch
accorgersi	wahrnehmen
il calciatore	Fußballer
il taglio di capelli	Haarschnitt
tamarro	prollig
il tatuaggio	Tattoo

Foto: Sabine Lubenow LOOK; Luchino Shutterstock

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Qui: la spiaggia di Gabicce Mare nelle Marche. **Sopra:** la spiaggia La Pelosa a Stintino (Sassari).

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

ABBASSO I TOLLERANTI!

UNBEGRENZTE TOLERANZ *für alles und jeden bedeutet auch, die Intoleranten agieren zu lassen, bis die Toleranten zu Grunde gegangen sind. Ein Buch von Claudio Cerasa zu einem altbekannten Paradoxon.*

DIFFICILE

Tolleranza e *intolleranza* sono due strane parole. Leggendo le opinioni di filosofi e scrittori, spesso ho sentito il bisogno di fermarmi a riflettere, per capire bene quali valori il mio cervello associava spontaneamente a questi due concetti. La tolleranza è sempre positiva e l'intolleranza sempre negativa? Forse no.

"Dovremmo rivendicare, nel nome della tolleranza, il diritto a non tollerare gli intolleranti", affermava il filosofo Karl Popper. Vero! Penso agli scaffali dei supermercati pieni di pasta senza glutine, di latte senza lattosio, di dolci senza zucchero... Mi domando come mai qualche tempo fa non c'erano e si parlava al massimo di allergie, mentre ora tutti sembrano essere intolleranti a tutto ed è nato un vero business! È solo una divagazione, certo, ma si insinua il dubbio che la tolleranza sia spesso una forma di ipocrisia, di buona educazione, che nasconde in realtà un senso di superiorità o di indifferenza.

"La tolleranza illimitata – scriveva Popper nel libro *La società aperta e i suoi nemici* – porta alla scomparsa della tolleranza. Se (...) non siamo disposti a difendere una società tollerante contro gli attacchi degli intolleranti, allora i tolleranti saranno distrutti e la tolleranza con essi". Partendo da questo paradosso, Claudio Cerasa, direttore del quotidiano *Il Foglio*, ha di recente pubblicato un libro dal titolo *Abbasso i tolleranti. Manuale di resistenza allo sfascismo* (Rizzoli, 2018) in cui ci invita a renderci conto che in questa società "gli invasati trionfano, gli estremisti spopolano, gli integralisti dilagano, i fanatici crescono".

Il libro nasce dal desiderio di portare avanti l'unica battaglia culturale che l'autore considera degna di questo nome: difendere con le unghie e con i denti la natura tollerante di una società aperta. La sfida della società libera di oggi deve tenere presente, a suo parere, una serie di nuove dicotomie. "L'ottimismo contro il pessimismo. L'apertura contro la chiusura. Il reale contro il virale. La gerarchia contro l'anarchia. La competenza contro l'incompetenza. La *leadership* contro la *followship*. L'essere dirigente, inteso come classe, contro l'essere, semplicemente, una classe dirigente".

In mezzo a conflitti come questi si nascondono i segni dell'intolleranza, il gusto per il catastrofismo, l'indifferenza di fronte all'odio e alla sua propagazione attraverso i media.

"Il pessimismo è l'incubatore mondiale delle *fake news* – continua Cerasa – dove si prende per vero non ciò che è reale, ma ciò che è virale". L'affermazione di tutte le postverità sostenute dal mito dell'infallibilità della Rete stanno conducendo allo sfascio la nostra società; l'idea che ogni regola imposta alla Rete possa rappresentare una censura antidemocratica ci induce ad assistere impotenti al crollo della democrazia vera.

Che ci possiamo fare? Leggere il libro di Cerasa e andare avanti con i paradossi, ribellandosi ai professionisti della ribellione.

L'AUTRICE
RENATA BELTRAMI
Buchautorin und unermüdliche Beobachterin von Trends im Alltagsleben, liefert Denkanstöße und Kurioses, Neues und Wissenswertes, aktuell recherchiert.

Ihre Meinung ist gefragt
adesso@spotlight-verlag.de

abbasso	nieder mit
riflettere	nachdenken
il valore	Wert
associare	in Verbindung bringen
rivendicare	in Anspruch nehmen
il diritto	Recht
lo scaffale	Regal
al massimo	höchstens
la divagazione	Abschweifung
insinuarsi	sich aufdrängen
la superiorità	Überlegenheit
l'indifferenza	Gleichgültigkeit
illimitato	unbegrenzt
essere disposto a	bereit sein zu
l'attacco	Angriff
distruggere	zerstören
lo sfascismo:	Verschmelzung aus „sfasciare" (zerstören) und „fascismo"; populistisches Verhalten, bei dem die Schädigung von Gemeinwohl und Institutionen in Kauf genommen wird
rendersi conto	sich bewusst werden
l'invasato	Fanatiker, Besessener
spopolare	einen Riesenerfolg haben
dilagare	überhandnehmen
la battaglia culturale	Kulturkampf
degno	würdig
a suo parere	seiner Ansicht nach
la dicotomia	Zweiteilung
la gerarchia	Hierarchie
il dirigente	Führungskraft
la classe dirigente	Führungsklasse
il segno	Zeichen
l'odio	Hass
la propagazione	Verbreitung
l'incubatore m.	Brutkasten
ciò	das
la postverità	Post-Faktisches
sostenuto	behauptet
l'infallibilità	Unfehlbarkeit
condurre	führen
imporre	auferlegen
indurre	veranlassen
impotente	*hier:* ohnmächtig
il crollo	Untergang

Foto: rodnikovay Shutterstock

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

DI **SILVIA ZICHE**

MEDIO

le vacanze pl.	Ferien, Urlaub
a qcn. serve qc./qcn.	jmd. braucht etw./jdn.
decomprimersi	*hier*: sich entspannen
rimettersi in forma	wieder fit werden
rilassarsi	sich entspannen
ricaricarsi	neue Kräfte sammeln, auftanken

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Euro, perché "no"

Alberto Bagnai ist Wirtschaftsexperte, Lega-Senator und erklärter Euro-Gegner. Auf seinem Blog diskutiert er auch mit Euro-Befürwortern und er erklärt, warum die Strategie der hohen Exporte falsch ist.

TESTO **MARINA COLLACI**

DIFFICILE

È il paladino del "No euro" e il suo libro *Il tramonto dell'euro. Come e perché la fine della moneta unica salverebbe democrazia e benessere in Europa* è diventato un punto di riferimento della nuova Italia grillina e leghista. L'economista Alberto Bagnai, 56 anni, presidente leghista della Commissione Finanze del Senato, è un'anima indipendente che esprime in maniera pacata e razionale le proprie considerazioni. Il suo blog di economia è seguito da un pubblico molto vasto che ha le idee più disparate; Asimmetrie, il suo centro studi, organizza convegni in cui si discute della possibilità di un'Europa senza euro dialogando con politici di provata fede europeista. Bagnai non teme iperinflazione, tassi di interesse alle stelle e un debito pubblico astronomico. Viene spesso il dubbio che l'economista toscano cerchi la quadratura del cerchio e che predichi l'uscita dell'Italia dall'euro con l'approvazione degli altri partner dell'Unione monetaria.

Perché, secondo Lei, per l'Italia la lira era più conveniente?

Molti economisti autorevoli ne hanno parlato prima di me. Penso al professor Paul De Grauwe, un economista molto competente, che è stato consulente di Barroso ed è di provata fede europeista: l'abolizione del meccanismo di aggiustamento del valore della valuta nazionale, cioè di svalutazione e rivalutazione della valuta, comporta conseguenze fortissime. Infatti, in caso di shock estero, cioè se nel resto del mondo il reddito crolla, per rendere convenienti in termini di prezzi i prodotti nazionali è necessario far scendere il prezzo del bene all'interno del paese, cioè far scendere i salari, visto che non può più scendere il valore della moneta nazionale. Questa si chiama *svalutazione interna*. I salari sono la retribuzione della maggioranza dei cittadini, quindi alla lunga succede che i cittadini se ne accorgono e preferiscono tornare ad avere la libertà di assorbire gli shock grazie alla flessibilità del cambio.

Svalutare la moneta rende più facile esportare, ma vuol dire anche più povertà per il paese. Non è così?

Quando il cambio scende, scendono i salari in valuta estera, ma noi non andiamo a fare la spesa all'estero. Le do una prova: tra il 2014 e il 2015 l'euro si è svalutato di oltre il 30% e non c'è stato un calo dei salari del 30% in Italia. Il potere d'acquisto è rimasto quello che era; anzi, siamo in deflazione. Sono leggende metropolitane che vanno sfatate.

Non pensa che un'uscita dall'euro farebbe salire i tassi di interesse sul debito pubblico?

I paesi che sono fuori dall'euro stanno forse pagando tassi

il paladino	Verfechter
il tramonto	*hier:* Untergang
il benessere	Wohlstand
grillino	der Fünf-Sterne-Bewegung
leghista	der Lega
l'economista m./f.	Wirtschaftswissenschaftler, -in
l'anima	Seele, Geist
indipendente	unabhängig
pacato	gelassen
la considerazione	Überlegung
disparato	unterschiedlich
il centro studi	Forschungszentrum
il convegno	Tagung
provato	erwiesen
la fede	*hier:* Überzeugung
temere	fürchten
l'iperinflazione f.	Hyperinflation
il tassodi interesse	Zinssatz
alle stelle	außerordentlich hoch
il debito pubblico	Staatsverschuldung
la quadratura del cerchio	Quadratur des Kreises
predicare	predigen
l'approvazione f.	Zustimmung
conveniente	vorteilhaft
autorevole	namhaft
il/la consulente	Berater, -in
l'abolizione f.	Abschaffung
l'aggiustamento	Anpassung
il valore	Wert
la svalutazione	Abwertung
la rivalutazione	Aufwertung
il reddito	Einkommen
crollare	fallen, einbrechen
in termini di	in Bezug auf
scendere	sinken, abnehmen
il bene	Gut
il salario	Lohn
la retribuzione	Vergütung
alla lunga	auf lange Sicht
il cambio	Wechselkurs
la prova	Beweis
il calo	Rückgang
il potere d'acquisto	Kaufkraft
anzi	im Gegenteil
sfatare	entzaubern

Foto: Simona Granati - Corbis / Kontributor/Getty Images

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

"Tra il 2014 e il 2015 l'euro si è svalutato di oltre il 30%... "

ALBERTO BAGNAI (56)

"In Germania c'è stata una rilevante moderazione salariale..."

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

altissimi? Nel 1997, prima che entrassimo nell'euro, l'economista Alberto Alesina espresse valutazioni fortemente negative: "Dicono che l'unione monetaria ci ha aiutato a battere l'inflazione, ma basta osservare i dati per vedere che l'inflazione è scesa ovunque, anche in paesi fuori dall'Unione monetaria come l'Australia e il Giappone". La stessa cosa si applica ai tassi di interesse. Oggi noi non abbiamo tassi di interesse bassi perché c'è l'euro; noi abbiamo tassi di interesse bassi perché si sono abbassati in tutto il resto del mondo. Dopo di che, probabilmente l'euro ha determinato una maggiore rapidità della discesa dei tassi di interesse in paesi non credibili in termini finanziari – semplifico, ovviamente – come Grecia, Portogallo, Spagna e la stessa Italia, ma questo non è stato solo un bene. È anche un male perché i risparmiatori delle banche venete sono stati fregati: grazie ai tassi bassi è stato erogato tanto credito ed è stato preso tanto debito perché, grazie ai tassi bassi, costava poco. Se il tasso avesse espresso un valore di mercato e fosse stato più alto adesso non ci sarebbe la crisi delle banche.

Il ruolo della Germania nell'Unione monetaria, secondo Lei, è solo negativo?

La Germania articola il proprio sviluppo non sul proprio deficit pubblico, ma sul deficit estero degli altri: si chiama ***mercantilismo***, cioè "noi vogliamo esportare e non vogliamo importare". Questo ovviamente comporta reprimere i salari, infatti in Germania c'è stata una rilevante moderazione salariale. Poi naturalmente, se sei un paese con una tradizione manifatturiera, con una bella produttività, con prodotti interessanti, vai in surplus. Questo significa essere un paese parassitario, cioè un paese che cresce sulla domanda degli altri: è la domanda di Bmw degli inglesi che fa crescere la Germania! Ed è per questo che mi viene un po' da ridere quando la leadership tedesca, che egemonizza Bruxelles, minaccia il Regno Unito, perché è il Regno Unito che può staccare la spina alla Germania, non il contrario: essere un venditore ti rende schiavo del cliente; campare sulle esportazioni espone la tua economia agli shock esterni. Se tu campi sulla domanda altrui, nel momento in cui nel resto del mondo c'è uno shock, e quindi la gente non si può più permettere la Bmw, tu sei morto. La Germania non sta cooperando alla nascita di un vero mercato europeo, che invece potrebbe funzionare perché potrebbe permetterci di dire: "C'è un grosso shock in America, e chi se ne frega? Siamo 300 milioni di consumatori!" Questo non è possibile perché la Germania tende solo a vendere e mai a comprare.

Il libro di Alberto Bagnai edito da "Imprimatur".

La Lega ha in programma l'uscita dell'Italia dall'euro?

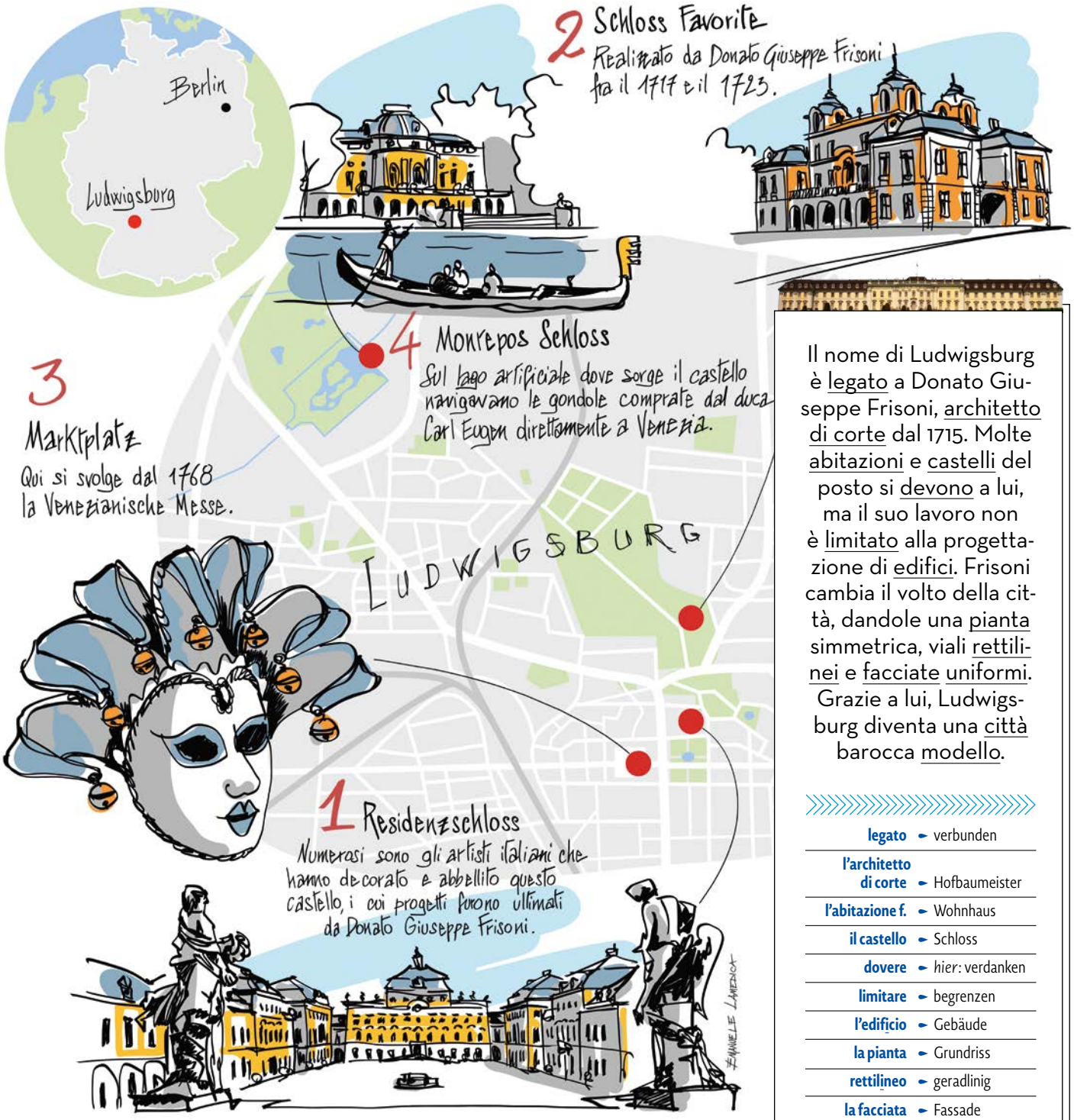
Nel programma della Lega c'è scritto che bisogna negoziare condizioni migliori per l'Italia e negoziare uno smantellamento concordato dell'euro. Ciò non significa assumere una posizione di rottura, ma una posizione cooperativa. Le condizioni politiche perché questo si realizzi oggi non ci sono e magari non ci saranno mai. Peccato, perché il sistema rischia di crollare in un modo molto più dannoso per tutti. Molte cariche importanti dello stato vedono come unica possibilità che tutto rimanga com'è. I cittadini, però, non sono contenti. Bisogna che si tenga conto del fatto che c'è una fondata base scientifica per presumere che tanta povertà e tante disuguaglianze si stiano diffondendo in Europa per motivi legati all'attuale sistema di regole.

CHI È

Alberto Bagnai è economista [Wirtschaftswissenschaftler] e *professore associato di politica economica presso la facoltà di Economia dell'Università degli Studi "Gabriele d'Annunzio" di Chieti e Pescara. Ha scritto diversi libri, tra cui* Il tramonto dell'euro, *(2012, Imprimatur editore),* L'Italia può farcela *[es schaffen] (2014, Il Saggiatore). Ha creato il blog di economia* Goofynomics (http://goofynomics.blogspot.com/).

la valutazione	Beurteilung
battere	*hier:* bezwingen
osservare	betrachten
applicare	anwenden
abbassarsi	sinken
determinare	bestimmen
la rapidità	Schnelligkeit
la discesa	Senkung, Abfahrt
credibile	glaubwürdig
semplificare	vereinfachen
il risparmiatore	Sparer
fregare	übers Ohr hauen
erogare	ausgeben
articolare	*hier:* stützen
lo sviluppo	Entwicklung
reprimere	zurückhalten
la moderazione salariale	Lohnbremse
manifatturiero	Verarbeitungs-
parassitario	parasitär
la domanda	Nachfrage
egemonizzare	unter seine/ihre Vormachtstellung bringen
minacciare	drohen
staccare la spina	*hier:* sterben lassen
il contrario	Gegenteil
il/la cliente	Kunde, Kundin
campare su	leben von
esporre	aussetzen
altrui	anderer
permettersi	sich leisten
cooperare	mitwirken
chi se ne frega?	wen juckt's?
il consumatore	Verbraucher
negoziare	aushandeln
lo smantellamento	*hier:* Ausstieg
concordato	*hier:* abgestimmt
assumere	einnehmen
la rottura	Bruch
dannoso	schädlich
la carica	Amt
tenere conto	berücksichtigen
fondato	stichhaltig, begründet
presumere	annehmen
la disuguaglianza	Ungleichheit
diffondersi	sich ausbreiten

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS



Il nome di Ludwigsburg è legato a Donato Giuseppe Frisoni, architetto di corte dal 1715. Molte abitazioni e castelli del posto si devono a lui, ma il suo lavoro non è limitato alla progettazione di edifici. Frisoni cambia il volto della città, dandole una pianta simmetrica, viali rettilinei e facciate uniformi. Grazie a lui, Ludwigsburg diventa una città barocca modello.

legato	verbunden
l'architetto di corte	Hofbaumeister
l'abitazione f.	Wohnhaus
il castello	Schloss
dovere	*hier:* verdanken
limitare	begrenzen
l'edificio	Gebäude
la pianta	Grundriss
rettilineo	geradlinig
la facciata	Fassade
uniforme	gleichmäßig
la città modello	Planstadt

Ludwigsburg

Gegründet wurde Ludwigsburg Anfang des 18. Jahrhunderts von Herzog Eberhard Ludwig von Württemberg. Das barocke Antlitz der Idealstadt geht weitgehend auf den italienischen Baumeister Frisoni zurück.

TESTO **ELIANA GIURATRABOCCHETTI**

MEDIO

Illustrazione: Emanuele Lamedica

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

1. Residenzschloss

La prima costruzione del castello risale al 1704 ed è opera di Philipp Joseph Jenisch. L'intenzione era di costruire una tenuta di caccia, ma quando il duca Eberhard Ludwig, nel 1705, fonda Ludwigsburg, decide di ampliare il progetto e lo affida all'architetto tedesco Johann Friedrich Nette. Nel 1715 il duca trasferisce la sua residenza da Stoccarda a Ludwigsburg e i piani cambiano ancora. Dopo la morte di Nette, diventa architetto di corte l'italiano Donato Giuseppe Frisoni, che completa il progetto del suo predecessore con la Schlosskapelle, la Ordenskapelle e due lunghe gallerie.

Ahnengalerie

La Galleria degli antenati è lunga 18 metri ed è abbellita da un soffitto affrescato da Carlo Carlone con l'allegoria del buon governo del duca Eberhard Ludwig. Alle pareti sono appesi i ritratti di diversi membri del casato di Württemberg.

Marmorsaletta

Si trova nello Jagdpavillon ed era la stanza dove il duca era solito dare le feste. Le pareti sono decorate da Giacomo Antonio Corbellini con stucchi in marmo che raffigurano gli stemmi degli ordini di cacciatori del Württemberg e del duca. Di notevole pregio anche i dipinti sul soffitto, opera di Luca Antonio Colomba.

Schlosskapelle

Il progetto di Frisoni ha una particolarità: la cappella non si estende in lunghezza, ma parte da un cerchio centrale, sul modello delle chiese antiche. Non è questo l'unico richiamo al passato. La famiglia regnante aveva accesso diretto alla loggia della cappella, collegata ai salotti privati, mentre il resto della corte prendeva posto nelle gallerie laterali.

Bildergalerie

Fu costruita da Frisoni per volere del duca Eberhard Ludwig. Il soffitto è affrescato dal pittore italiano Giovanni Pietro Scotti con soggetti relativi alla guerra di Troia.

la costruzione	Bau	**trasferire**	verlegen	**essere solito**	pflegen	**estendersi**	sich erstrecken
risalire a	zurückgehen auf	**la residenza**	Wohnsitz	**raffigurare**	darstellen	**in lunghezza**	der Länge nach
l'intenzione f.	Absicht	**completare**	fertigstellen	**lo stemma**	Wappen	**il richiamo**	Anspielung
costruire	errichten	**il predecessore**	Vorgänger	**l'ordine (m.) di cacciatori**	Jagdorden	**regnante**	Herrscher-
la tenuta di caccia	Jagdschloss	**l'antenato**	Ahn	**il pregio**	Pracht	**la loggia**	Loge
il duca	Herzog	**abbellire**	schmücken	**il dipinto**	Gemälde	**collegato a**	verbunden mit
fondare	gründen	**il buon governo**	gute Regierung	**il soffitto**	Decke	**laterale**	seitlich
ampliare	erweitern	**il ritratto**	Porträt	**la particolarità**	Besonderheit	**per volere di**	nach dem Willen von
affidare a	übertragen	**il casato**	Geschlecht			**il soggetto**	Motiv

Foto: Staatliche Schlösser/A. Weischer; Shutterstock

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

2. Schloss Favorite

Dopo aver trasformato il vecchio Jagdhaus in residenza, il duca Eberhard Ludwig fa costruire un nuovo casino di caccia e affida i lavori a Donato Giuseppe Frisoni, che lo realizza fra il 1717 e il 1723. Doveva essere un luogo di divertimento, dove i nobili si recavano per piccole gite, ad esempio per battute di caccia o per la villeggiatura estiva. Nel progetto dell'architetto italiano c'è una facciata barocca caratterizzata da due imponenti scalinate che portano alla terrazza abbellita da quattro torri. Da qui si può ammirare il bosco che circonda il castello. Numerosi artisti italiani hanno lavorato alla costruzione e alla decorazione delle stanze.

Die östlichen Zimmer

Questo lato del castello è stato ultimato in stile classico dall'architetto Nikolaus Friedrich von Thouret. Le pareti e i soffitti delle stanze sono stati ridisegnati dallo stesso Thouret e decorati da stucchi dell'italiano Antonio Isopi. In questo lato si trovano anche le cosiddette Pompejianische Zimmer, che prendono come modello le case di Pompei, con le pareti rosse decorate da disegni di divinità, Bacco in particolare.

Die westlichen Zimmer

Le stanze costruite in questo lato del castello sono caratterizzate dall'uso della carta da parati, molto di moda nel XVIII secolo. I soffitti delle stanze centrali di questa zona sono stati riccamente decorati nel 1718 con stucchi di Riccardo Retti. Da vedere anche l'affresco del soffitto, a opera di Luca Antonio Colomba, che ritrae la mitologica coppia di cacciatori Meleagro e Atalanta.

3. Marktplatz

Tra il 1762 e il 1767 il duca Carl Eugen II del Württemberg trascorre diversi mesi in Italia e rimane affascinato dal Carnevale di Venezia e dalle regate cui assiste durante la Festa della Sansa, il giorno dell'Ascensione. Decide così di "importare" a Ludwigsburg questa festa. La prima *Venezianische Messe*, chiamata anche *Maskenfest*, si tiene il 19 gennaio del 1768 nel Marktplatz. Per tre giorni Ludwigsburg si trasforma in una piccola Venezia: dalla laguna arrivano maschere, giocolieri, musicisti e artisti che allietano il pubblico con spettacoli e acrobazie. La fiera è anche un'occasione per stabilire contatti commerciali fra le due città. A Ludwigsburg gli italiani sono subito molto attivi: a loro si deve l'apertura del primo albergo e del primo caffè della città.

4. Monrepos Schloss

Costruito sotto il duca Carl Eugen II tra il 1758 e il 1784, il castello si affaccia su un lago artificiale ed è pensato unicamente per favorire i divertimenti del suo padrone. L'amore del duca per l'Italia e, in particolare, per Venezia lo induce a comprare alcune gondole, che si porta a casa con tanto di gondolieri. Una scala costruita sulla riva del lago serve proprio a facilitare l'accesso alle imbarcazioni. Il duca, però, si stanca ben presto del progetto e lo lascia incompiuto, per dedicarsi alla costruzione di altri edifici. Il castello viene completato dal nipote Friedrich I a partire dal 1797. Molte le modifiche rispetto al progetto iniziale, come il cambio di stile, che diventa classico. Si deve a Friedrich I anche il nome di Monrepos.

NEL PROSSIMO NUMERO: **BAMBERGA**

il casino di caccia	Jagdhütte
il divertimento	Vergnügen
il/la nobile	Adeliger, Adelige
la battuta di caccia	Treibjagd
la villeggiatura estiva	Sommerfrische
imponente	prächtig
la scalinata	Freitreppe
circondare	umgeben
l'artista m./f.	Künstler, -in
ultimare	fertigstellen
ridisegnare	neu gestalten
la divinità	Gottheit
la carta da parati	Papiertapete
a opera di	von
ritrarre	zeigen
trascorrere	verbringen
assistere	teilnehmen
l'Ascensione f.	Himmelfahrt
tenersi	stattfinden
il giocoliere	Gaukler
allietare	erheitern
stabilire contatti commerciali	Handelskontakte knüpfen
affacciarsi su	direkt liegen an
artificiale	künstlich
favorire	fördern
indurre	veranlassen
con tanto di	komplett mit
facilitare	erleichtern
l'accesso	Zugang
l'imbarcazione f.	Schiff
stancarsi	überdrüssig/müde werden
incompiuto	unvollendet
rispetto a	im Vergleich zu

Foto: Podolnaya Elena Shutterstock; Prisma by Dukas Presseagentur GmbH / Alamy Stock Photo

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

1862 UNA NUOVA TEORIA PER LE STELLE CADENTI

ZEITREISE ZU WENDEPUNKTEN UND STERNSTUNDEN IN ITALIENS GESCHICHTE

Stelle cadenti nella notte di San Lorenzo (10 agosto). **Sotto:** il francobollo dedicato a Schiaparelli.

Wird beim Anblick einer Sternschnuppe ein Wunsch gen Himmel geschickt, geht das auf alten Volksglauben zurück. Der Astronom Schiaparelli fand 1862 die wissenschaftliche Erklärung, den Sternschnuppen nimmt das nicht ihre Faszination.

TESTO **SALVATORE VIOLA**

DIFFICILE

Agosto 1862. Non è una notte qualsiasi quella trascorsa da Giovanni Virginio Schiaparelli (1835-1910) nell'osservatorio astronomico di Brera, al centro di Milano, fra l'11 e il 16 agosto del 1862. Il giovanissimo neodirettore dell'osservatorio, che ha solo 27 anni, con il suo telescopio scruta il cielo in attesa delle cosiddette "lacrime di San Lorenzo", la "pioggia di stelle" che ogni anno illumina il firmamento. È determinato a comprendere la natura e la dinamica di quel fenomeno stupefacente e solo all'apparenza marginale, in astronomia. In realtà, infatti, lo studio delle stelle cadenti asseconda la tendenza dell'astronomia moderna a ricondurre a pochi principi tutti i fenomeni, anche i più piccoli, al fine di provare che tutte le forze fisiche sono legate le une alle altre.

Tra superstizione e scienza

Giovanni è deciso a dare la spiegazione definitiva a un fenomeno che fin dai tempi più remoti aveva infiammato la fantasia di filosofi, uomini di religione e scienziati. Nelle culture più antiche, il cielo notturno illuminato da improvvisi bagliori era stato

la stella cadente	Sternschnuppe
qualsiasi	beliebig
scrutare	absuchen, beobachten
in attesa di	wartend auf
determinato	entschlossen
all'apparenza	scheinbar
marginale	nebensächlich
assecondare	unterstützen
ricondurre	zurückführen
provare	nachweisen
legato	verbunden
la superstizione	Aberglaube
fin dai tempi più remoti	seit längst vergangenen Zeiten
infiammare	*hier*: beflügeln
lo scienziato	Wissenschaftler
il bagliore	Leuten

Foto: Hipix / Alamy Stock Photo; Shutterstock

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

messo in relazione con il sovrannaturale, e considerato il frutto dell'ira degli dèi. Nel medioevo si associava il fenomeno alle "lacrime" di fuoco versate da San Lorenzo mentre veniva arso vivo. Fino a qui la superstizione. Quanto alla spiegazione razionale, quella che per secoli è sembrata la più accettabile, e dunque in grado di mettere tutti d'accordo, si deve ad Aristotele. Per il filosofo greco il cosmo era la sede di un ordine eterno e immutabile, in cui ogni astro aveva un posto preciso nello spazio. Dunque le stelle cadenti non potevano che essere oggetti appartenenti all'atmosfera, da cui il nome di ***meteore***, che usiamo ancora oggi. L'ipotesi di Aristotele ha resistito per secoli, fino a quando, tra la fine del XVIII e l'inizio del XIX secolo alcuni astronomi tedeschi, primo fra tutti Heinrich Wilhelm Olbers (1758-1840), riuscirono a calcolarne altezza e velocità e avanzarono l'ipotesi che si trattasse di materiale cosmico che penetrava nell'atmosfera. Non a caso il giovane Giovanni Schiaparelli si era rivolto alla scuola astronomica tedesca per completare la sua formazione: prima a Berlino, con Johann Franz Encke, poi a San Pietroburgo, con Otto Wilhelm von Struve.

La teoria meteorologica

Nel XIX secolo era ancora forte e radicata la teoria meteorologica, che faceva dipendere la frequenza con cui il fenomeno delle stelle cadenti si verificava dal periodo di osservazione, dalla stagione, dal clima e da determinate condizioni atmosferiche. L'astronomo francese Remi Armand Coulvier-Gravier (1802-1868) era arrivato addirittura a vedere nelle stelle cadenti un indizio quasi sicuro per le previsioni del tempo. Schiaparelli oppone all'ipotesi dell'origine atmosferica una semplice osservazione: "V'ha troppa geometria in queste cose per poter ancora ammettere che le stelle cadenti siano un prodotto atmosferico".

La svolta

Tornato in Italia nel 1860 e nominato secondo astronomo presso l'Osservatorio astronomico di Milano, per diventarne direttore due anni dopo, Schiaparelli, convinto dell'origine cosmica delle stelle cadenti, comincia a scrutare il cielo in cerca di risposte e, soprattutto, di prove. Le osservazioni iniziano nell'agosto dello stesso anno. Gli sviluppi e i risultati del lavoro possono essere seguiti nella corrispondenza tenuta tra il 1861 e il 1877 dall'astronomo piemontese con il padre gesuita Angelo Secchi, noto per i suoi studi su Marte. Lo scambio epistolare con padre Secchi culmina con una lettera intitolata ***Intorno il corso e l'origine probabile delle stelle meteoriche***, pubblicata nel 1866 sul ***Bollettino meteorologico dell'Osservatorio del Collegio Romano***. Data per provata l'origine cosmica delle stelle cadenti, la tesi di Schiaparelli è tanto suggestiva quanto fondata.

Confrontando i dati relativi a velocità e traiettorie delle meteore, Schiaparelli si accorge della coincidenza tra l'apparizione di sciami particolarmente consistenti di stelle cadenti e l'incrociarsi dell'orbita terrestre con quella di una cometa. Nel caso delle meteore osservate nell'agosto del 1862, per esempio, l'orbita terrestre aveva incrociato quella della cometa di Swift-Tuttle, il cui passaggio era stato visibile a occhio nudo e aveva destato una certa impressione. Padre Secchi è colpito dal lavoro del giovane collega e in una lettera del 23 novembre del 1866 gli scrive entusiasta: "L'idea delle comete che possano appartenere alle stelle cadenti si era affacciata anche a me, ma non avrei mai creduto tanta corrispondenza negli elementi. Ella ha finito proprio col botto, come dicono qui".

DAS ÜBUNGSHEFT ADESSO PLUS 8/2018
A pagina 6 esercizio sulle *doppie*.

PROSSIMA PUNTATA – **1513. MACHIAVELLI PUBBLICA "IL PRINCIPE"**

- **mettere in relazione** – in Zusammenhang bringen
- **il sovrannaturale** – Übernatürliches
- **il medioevo** – Mittelalter
- **versato** – vergossen
- **ardere vivo** – bei lebendigem Leib verbrennen
- **in grado** – in der Lage
- **dovere** – *hier*: verdanken
- **l'ordine m.** – Ordnung
- **eterno** – ewig
- **immutabile** – unveränderlich
- **l'astro** – Gestirn, Stern
- **lo spazio** – Raum
- **resistere** – standhalten
- **calcolare** – berechnen
- **l'altezza** – Höhe
- **avanzare** – *hier*: vorbringen
- **penetrare** – eindringen
- **radicato** – (tief) verwurzelt
- **dipendere** – abhängen
- **verificarsi** – stattfinden
- **l'osservazione f.** – Beobachtung
- **l'indizio** – Hinweis, Indiz
- **ammettere** – annehmen
- **la prova** – Beweis
- **lo sviluppo** – Entwicklung
- **seguire** – verfolgen
- **lo scambio epistolare** – Briefwechsel
- **culminare** – gipfeln
- **intitolato** – mit dem Titel
- **il bollettino meteorologico** – Wetterbericht
- **suggestivo** – faszinierend
- **fondato** – begründet
- **la velocità** – Geschwindigkeit
- **la traiettoria** – Flugbahn, Strecke
- **la coincidenza** – Zusammentreffen
- **l'apparizione f.** – Auftreten
- **lo sciame** – Schwarm
- **consistente** – erheblich
- **l'incrociarsi m.** – Kreuzen
- **l'orbita** – Umlaufbahn
- **terrestre** – Erd-
- **il passaggio** – Durchgang
- **a occhio nudo** – mit freiem Auge
- **destare** – hervorrufen
- **l'impressione f.** – Eindruck
- **appartenere** – angehören
- **affacciarsi** – sich zeigen
- **finire col botto** – wie ein Blitz einschlagen

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

La “Aventador Superveloce”, uno dei modelli di punta di Lamborghini.

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Lamborghini

Wenn sich ein italienischer Traktorenbauer herausgefordert fühlt und einen Sportwagen baut...

TESTO **SALVATORE VIOLA**

MEDIO

Più che una "semplice" *supercar*, più che un "semplice" oggetto di lusso, Lamborghini è un'icona di perfezione meccanica, stile e lusso insieme. Un mito tutto italiano, anche se il marchio, di proprietà Audi dal 1998, è passato più volte di mano. E dire che l'ingegner Ferruccio Lamborghini da Cento, in provincia di Ferrara, nel 1946 aveva messo su una fabbrica di macchine sì, ma per l'agricoltura: trattori, insomma. La leggenda vuole che Lamborghini abbia iniziato a costruire automobili per ripicca, quasi per fare un dispetto a Enzo Ferrari. Lamborghini, che possedeva una Ferrari, si era infatti lamentato con il "capo" in persona perché la sua 250 GT faceva troppo rumore. Ferrari lo aveva fulminato con lo sguardo e gli aveva detto: "Che vuol saperne di macchine Lei, che guida trattori!" La Automobili Lamborghini nasce nel 1963 e, ironia della sorte, il prototipo 350 GTV è progettato da un ingegnere proveniente da Maranello, sede della Ferrari, Giotto Bizzarrini. Il resto è "semplicemente" storia.

di proprietà (di)	im Eigentum von
passare di mano	den Besitzer wechseln
mettere su	aufbauen, gründen
l'agricoltura	Landwirtschaft
insomma	also, alles in allem
la leggenda vuole che	der Legende nach
costruire	bauen
per ripicca	aus Trotz/Rache
fare un dispetto a	ärgern
possedere	besitzen
lamentarsi con	sich beschweren bei
il capo	Chef
in persona	höchstpersönlich
il rumore	Lärm
fulminare con lo sguardo	mit dem Blitz treffen, *hier:* einen vernichtenden Blick zuwerfen
l'ironia della sorte	Ironie des Schicksals
progettare	entwerfen

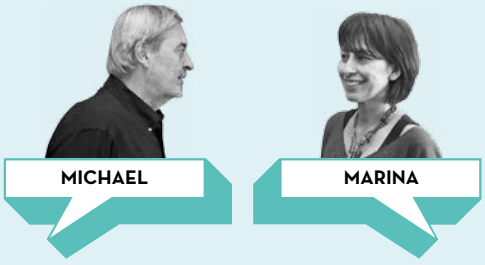
РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

L'ARABA FENICE della politica italiana

Er ist wieder da! **BERLUSCONI,** *das Stehaufmännchen der italienischen Politik, spielt wieder mit und* **TROTZ SEINES** *stattlichen* **ALTERS** *hört man schon Unkenrufe, die seine* **RÜCKKEHR IN DIE REGIERUNG** *prophezeien.*

TESTO **MARINA COLLACI**

DIFFICILE



Er: 60 Jahre, Journalist und Italien-Korrespondent der Berliner Tageszeitung (TAZ), Deutscher, lebt und arbeitet in Rom.

Sie: 52 Jahre, Journalistin beim WDR (Westdeutscher Rundfunk), echte Römerin,lebt und arbeitet in Rom.

Ein Ehepaar, zwei Nationalitäten und zwei Sichtweisen auf verschiedene Aspekte des Alltags in Italien: manchmal kracht es, manchmal nicht.

Marina: Oddio!
Michael: Che succede?
Marina: Ma non l'hai visto il Tg?
Michael: Certo, e allora?
Marina: Una forza "nuova" combatte in Italia il populismo dilagante. Tieniti forte: è Berlusconi!!!!
Michael: In effetti c'era chi lo dava per morto nel 1995, quando il suo primo governo è naufragato.
Marina: 23 anni fa... ci pensi? E invece...
Michael: Io non volevo considerarlo morto e sepolto perché ogni anno sapevo che sarebbe risorto. E infatti è tornato al governo nel 2001 e poi nel 2008. Quando però, nel 2013, è stato condannato definitivamente per frode fiscale, ho ceduto e pensato: "Ok, ora è politicamente finito!" Era stato interdetto dai pubblici uffici ed era stato persino espulso dal senato in seguito alla condanna!!
Marina: E mettiamoci pure la condanna definitiva di Marcello Dell'Utri nel 2014. Parliamo di concorso esterno per associazione mafiosa per il suo amico, nonché creatore di Forza Italia.
Michael: In pochi mesi, fra il 1993 e il 1994, ha messo su un partito, non è cosa da poco...
Marina: E quindi mi spieghi come ha fatto Berlusconi a risalire la china?
Michael: Perché ha avuto grossi aiuti proprio da chi doveva essere il suo avversario... Matteo Renzi, appena diventato capo del governo, nel 2014, lo ha ricevuto per accordarsi sulla riforma costituzionale e sulla legge elettorale.
Marina: Ma ti rendi conto? Ma era condannato!
Michael: E lo scorso aprile il presidente della Repubblica, Sergio Mattarella, lo ha invitato alle consultazioni per il nuovo governo.
Marina: Poi quando, alla fine delle consultazioni, Matteo Salvini ha letto il suo discorso, Berlusconi gli ha rubato la scena, faceva vedere con la mimica di conoscere in anticipo le parole di Salvini e anticipava con il labiale le parole del leader della Lega! Alla fine ha addirittura spostato la delegazione del centrodestra da un lato, si è piazzato al centro della scena, ha preso il microfono e si è rivolto alla nazione dicendo: "Ragazzi, fate i bravi!"
Michael: Quell'uomo è cabaret puro.
Marina: Ha energia da vendere: a 82 anni suonati riesce persino a far invidia agli italiani con i suoi festini a luci rosse. Un fenomeno!
Michael: E ora rinasce: si definisce europeista, democratico, e afferma di essere lui l'unico argine al populismo dilagante e alla deriva xenofoba del nuovo governo.
Marina: Ma se si è sempre curato soltanto dei suoi interessi!
Michael: Eppure non è da escludere che, fra qualche anno, ritorni al governo. Il suo periodo di interdizione è finito.

- **l'araba fenice** – Phönix
- **oddio** – um Himmels Willen
- **il Tg** – TV-Nachrichten
- **combattere** – bekämpfen
- **dilagante** – grassierend
- **tenersi forte** – sich festhalten
- **dare per morto** – totsagen
- **naufragare** – *hier*: scheitern
- **seppellire** – begraben
- **risorgere** – auferstehen
- **condannare** – verurteilen
- **la frode fiscale** – Steuerbetrug
- **cedere** – nachgeben
- **interdire dai pubblici uffici** – die Amtsfähigkeit absprechen
- **espellere** – ausschließen
- **il concorso esterno per associazione mafiosa** – Beihilfe zu einer mafiaartigen Vereinigung
- **il partito** – Partei
- **risalire la china** – *hier*: wieder nach oben kommen
- **l'avversario** – Gegner
- **la riforma costituzionale** – Verfassungsreform
- **la legge elettorale** – Wahlgesetz
- **la consultazione** – Beratung
- **rubare la scena** – die Show stehlen
- **anticipare** – vorwegnehmen
- **il labiale** – *hier*: Lippen
- **spostare** – umsetzen
- **piazzarsi** – sich platzieren
- **fare i bravi** – schön brav sein
- **suonato** – *hier*: über
- **far invidia** – neidisch machen
- **l'argine m.** – *hier*: Widerstand
- **la deriva** – *hier*: Abgrund
- **curarsi** – *hier*: sich kümmern
- **l'interdizione f.** – *hier*: Sperre für öffentliche Ämter

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

A un passo dal cielo

Isabella, Matteo und Margot haben ein Sommerquartier der besonderen Art: auf 2.600 m Seehöhe, wo sich Fuchs und Katze gute Nacht sagen.

TESTO **ELIANA GIURATRABOCCHETTI**
FOTO **ISADORA MANCUSI**

MEDIO

Aosta. "Come sarebbe bello vivere in mezzo alla natura, lontano dalla frenesia della città". Se per tanti è solo un sogno, c'è chi ha deciso di farlo davvero. Isabella e Maurizio, con la loro bambina Margot, gestiscono un rifugio a circa 2.600 metri di altitudine all'interno del Parco nazionale del Gran Paradiso, in Val d'Aosta. Ogni anno, all'inizio di marzo, un elicottero porta al rifugio la famiglia, i bagagli e i rifornimenti per preparare l'apertura della stagione. Com'è iniziata quest'avventura? "È partito tutto dai miei suoceri, che avevano in gestione il rifugio. Mio marito Maurizio aveva otto anni quando è arrivato qui per la prima volta. Dopo il diploma gli è parso naturale continuare e, quando ci siamo conosciuti all'università, l'ho seguito anche io", spiega Isabella. Come avevano fatto i genitori con Maurizio, anche loro, quando aveva solo due mesi, hanno portato al rifugio la loro bimba, Margot. "Al rifugio le comodità non esistono – continua Isabella –, la televisione non c'è e l'acqua calda è un lusso. Internet è solo via satellite e con la nebbia il segnale non arriva. Però il cielo blu che si staglia sul bianco candido della neve è uno spettacolo impagabile". È un luogo sospeso nel tempo, dove il contatto con la natura è davvero stretto. In quale altro posto un gatto (*Tom, quello della famiglia, n.d.r.*) va in giro con una volpe, una mucca può rimanere incastrata nella porta di una stanza, o un agnellino appena nato si scalda al calore della stufa in cucina? Sono cose che capitano solo qui.

I PROTAGONISTI

Isabella e Matteo Mappelli. A 2.600 metri di altitudine, immersi nel Parco nazionale del Gran Paradiso, gestiscono il rifugio Vittorio Sella.

in mezzo a	mitten in
la frenesia	Hektik
decidere	beschließen
gestire	betreiben
il rifugio	Berghütte
l'altitudine f.	Höhe
l'elicottero	Hubschrauber
il bagaglio	Gepäck
i rifornimenti pl.	Vorräte
l'avventura	Abenteuer
i suoceri pl.	Schwiegereltern
avere in gestione	in Pacht haben
il diploma	*hier:* Schulabschluss
la comodità	Bequemlichkeit
la nebbia	Nebel
il segnale	Signal
stagliarsi	sich abheben
impagabile	unbezahlbar
andare in giro	herumlaufen
la volpe	Fuchs
incastrato	eingeklemmt
scaldarsi	sich aufwärmen
la stufa	Ofen

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

SPRACHKURSE UND SPRACHFERIEN

ITALIENISCH
LERNEN
ITALIEN
ERLEBEN
Toskanische Hügel im Rücken
und Florenz im Blick
WWW.LOLIVOITALIANO.IT

Italienisch Sprachschule
TREVISO
www.italiaservice.com

ITALIENISCH IN FLORENZ
SPEZIALANGEBOT
Sprachkurse für Erwachsene
in kleiner Gruppe 4 Std/Tag
inkl. Aktivitäten, inkl. Einzelzimmer
2 Wochen = € 529,–
(2 Wo. Kunstgeschichte € 739,–)
Scuola Toscana
Via de'Benci, 23 · 50122 Firenze
Tel/Fax 0039 055 244583
www.scuola-toscana.com

Studitalia Sardinien
Italienisch lernen
Sprachferien in Olbia
www.studitalia.com
(0039) 333 2133760 infotiscali@studitalia.com

Italienische Sprachschule in Genua
In der Nähe von Portofino und Cinque Terre
Sprachferien
Bildungsurlaub
A Door To Italy
Via Caffaro 4/7
16124 Genua
Tel. +39 010 2465870
Fax +39 010 2542240
info@adoortoitaly.com
www.adoortoitaly.com

IMPROVE YOUR ENGLISH
IN ENGLAND
One-to-one English courses
Living in your teacher's home.
www.live-n-learnenglish.com
Agent in Germany. 0049 761 6129060l

Haben Sie Fragen zu Anzeigenschaltungen in ADESSO?

Tel. +49 (0)89/8 56 81-131/-135
anzeige@spotlight-verlag.de
www.adesso-online.de

Nächste Anzeigentermine:
1. August für die Adesso-Ausgabe 9/18
29. August für die Adesso-Ausgabe 10/18

VERSCHIEDENES

Gemeinsam brechen wir das Schweigen.
Wildwasser Würzburg e.V.
Verein gegen sexuelle Gewalt an Mädchen und Frauen
Es gibt Mädchen, die tragen ein schreckliches Geheimnis mit sich herum. Sie sprechen nicht über die sexuellen Übergriffe, die sie ertragen müssen. Sie fühlen sich dem Täter gegenüber verantwortlich, schämen sich oder haben einfach große Angst über ihre Qualen zu reden.
Bitte helfen Sie mit:
Sparkasse Mainfranken BLZ 790 500 00 Kto-Nr. 19216
Tel. 0931/132 87 www.wildwasserwuerzburg.de

Aktion Deutschland Hilft
Das starke Bündnis bei Katastrophen

Wenn Menschen durch große Katastrophen in Not geraten, helfen wir. Gemeinsam, schnell und koordiniert. Aktion Deutschland Hilft - Bündnis deutscher Hilfsorganisationen.

Deutscher Spendenrat e.V.
Spendenkonto: DE62 3702 0500 0000 1020 30
Jetzt Förderer werden: **www.Aktion-Deutschland-Hilft.de**

Aktion Deutschland Hilft
Bündnis deutscher Hilfsorganisationen

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

SPRACHKURSE UND SPRACHFERIEN

A SCHOOL WITH A VIEW
italianme
scuola di lingua e cultura italiana
Die neue Art Italienisch in Florenz zu lernen

SCUOLA LEONARDO DA VINCI®
FIRENZE
MILANO
ROMA
SIENA
Italienisch in Florenz - Mailand - Rom - Siena
www.scuolaleonardo.com

Laboling
La scuola di italiano in Sicilia
ITALIENISCH LERNEN, SIZILIEN GENIESSEN!
MILAZZO (Sizilien) +39 090 9283214
info@laboling.com – www.laboling.com

PICCOLA UNIVERSITÀ ITALIANA 25°

+39 040 304020 | Als Bildungsurlaub anerkannt | +39 0963 603284
www.piccolauniversitaitaliana.com

SANT'ANNA INSTITUTE
20 years

Italienische Sprache und Kultur in Sorrent

Spezialangebot:
10% Rabatt auf das Programm 50+ von Oktober 2018

www.santannainstitute.com

Reggio Emilia entdecken und die italienische Kultur abseits des Tourismus erleben
REGGIO LINGUA
www.reggiolingua.it
info@reggiolingua.it
tel/fax 0039 0522 454777
mobil 0039 348 5901718

IMPARARE L'ITALIANO
A CASA DELL'INSEGNANTE
BERGAMO-LOMBARDIA-ITALIA
Cell. 0039 3497768629
Cell. 0039 3472228229
e-mail: pcs.patelli@libero.it

Sizilien – Meer und Kultur
Italienisch-Sprachkurs und klassische Kochschule mit einer erfahrenen Muttersprachlehrerin. Unterkunft und Verpflegung in der familiären Atmosphäre der Lehrerin, in einem kleinen Dorf direkt an der Küste.
Tel: +39-091-8787146,
e-mail: rb.sicilia@hotmail.com

babilonia
CENTRO DI LINGUA & CULTURA ITALIANA
taormina, sicilia
italienischkurse-italien.babilonia.it

SPRACHPRODUKTE

Besser mit Sprachen
Der Online-Shop zum Sprachenlernen
✔ shop.spotlight-verlag.de
Spotlight Verlag
Besser mit Sprachen

PODERE CARBONE
Lernen Sie Italienisch
- vor Ort und hautnah -
auf unserem Landgut
IN DER MAREMMA !
Einzel-, Paar-, Familien-, Senioren-, Kleingruppenkurse in familiärer Atmosphäre.
Eigene FeWo's! Tel. 0039 0564 507922
www.podere-carbone.de (mit Video!)

www.adesso-online.de

FERIENHÄUSER UND -WOHNUNGEN

LUST auf TOSKANA?
Ferienhäuser mit Privatpool in Alleinlage jetzt buchen!
https://www.toskanaferiendomizil.de
Info: 0177 - 7464025, Frau Corsten

Unesco-Welterbe Cilento
Meer, Berge, griechische Tempel...
Villen, Fewos+Hotels am Meer
Wanderwochen & Kochkurse im Frühjahr & Herbst 2018
0941 / 567 6460, www.cilento-ferien.de

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

DI **LUCA VITALI**

QUESTO MESE IN LIBRERIA

IL LATO BELLO DELLA VITA

MEDIO L'ultimo libro di Daria Bignardi è stato per tutto l'inverno in testa alle classifiche di vendita. Raccontato in prima persona, si presenta come la confessione intima di una donna, madre e moglie, che cerca di fare i conti con il proprio carattere. Certo, come tutti ha dovuto affrontare molte difficoltà, un rapporto difficile con il marito, che nega di amarla anche se resta legatissimo a lei e ai suoi bambini, poi il lavoro e diverse vicende personali, tra cui la lotta contro il cancro. Proprio questo è il punto: la sua vita di donna indipendente è bella e intensa. Perché allora vedere sempre il lato oscuro e temere quello che può succedere? Non sarebbe più semplice abbandonarsi a quel che deve essere?

Lingua: facile. **Genere:** romanzo psicologico. **Daria Bignardi, *Storia della mia ansia*, Mondadori, 192 pagine, € 19.**

GRATIS DAL WEB

IN BILICO FRA PAZZIA E REALTÀ

MEDIO Alda Merini, poetessa milanese scomparsa dieci anni fa, fu scoperta e amata dal grande pubblico soltanto da anziana. Sposata e madre, dopo l'insorgere di disturbi psichiatrici con diagnosi di bipolarismo, dal 1964 fu ricoverata più volte in manicomio. Le sue condizioni di salute resero difficoltoso il rapporto con il mondo editoriale e il pubblico. Solo con il passare degli anni e grazie agli sforzi di molti amici, le poesie passionali e irriverenti e la vicenda personale della poetessa ne hanno fatto un'icona e quasi un'antistar. In questo romanzo, prima opera in prosa pubblicata nel 1986, Alda Merini racconta i dieci anni del suo primo e più lungo soggiorno in manicomio, prima della legge Basaglia, che trasformò i manicomi da luoghi di detenzione in luoghi di cura.

L'altra verità è *scaricabile su* https://librigratis.me/l-altra-verita-diario-di-una-diversa-alda-merini

DAL NOSTRO SCAFFALE

CURIOSANDO IN GIRO PER L'UMBRIA

MEDIO Dove si può nuotare all'interno di un teatro romano? Chi, oltre a Gesù, ha trasformato l'acqua in vino? Quale animale mitologico si aggira per Todi? Queste e moltissime altre curiosità attendono chi decide di visitare l'Umbria, una delle regioni più verdi d'Italia, facendosi guidare da *111 Orte in Umbrien, die man gesehen haben muss*. Ci sono i luoghi legati alla figura di San Francesco e le testimonianze del periodo romano, le cittadine fortificate medievali e l'arte moderna, musei molto particolari, come quello dell'uovo dipinto, e tante leggende sui laghi e i monti della zona. Per accontentare anche i più golosi, non mancano indicazioni su dove assaggiare e comprare le eccellenze gastronomiche della regione, su tutte il tartufo e le lenticchie.

Fabrizio Ardito, *111 Orte in Umbrien, die man gesehen haben muss*, Emons, 204 pagine, € 17,50.

QUESTO MESE IN LIBRERIA

- **in testa a** – an der Spitze
- **la classifica di vendita** – Verkaufsrangliste
- **la confessione** – Geständnis
- **fare i conti** – sich auseinandersetzen
- **affrontare** – bewältigen
- **negare** – leugnen
- **la vicenda** – Ereignis
- **la lotta** – Kampf
- **il cancro** – Krebs
- **indipendente** – unabhängig
- **abbandonarsi** – sich hingeben
- **l'ansia** – Angst, Sorge

GRATIS DAL WEB

- **in bilico fra** – schwebend zwischen
- **la pazzia** – Wahnsinn
- **scomparso** – verstorben
- **scoperto** – entdeckt
- **l'insorgere m.** – Auftreten
- **il disturbo** – Störung
- **ricoverare** – *hier:* aufnehmen
- **il manicomio** – Irrenanstalt
- **editoriale** – Verlags-
- **lo sforzo** – Anstrengung
- **passionale** – leidenschaftlich
- **irriverente** – respektlos
- **il soggiorno** – Aufenthalt
- **la legge** – Gesetz
- **trasformare** – umwandeln
- **la detenzione** – Haft
- **la cura** – Behandlung

DAL NOSTRO SCAFFALE

- **curiosare in giro** – herumschnüffeln
- **aggirarsi** – sich herumtreiben
- **la curiosità** – Kuriosität
- **attendere** – erwarten
- **la testimonianza** – Zeugnis
- **fortificato** – befestigt
- **medievale** – mittelalterlich
- **l'uovo** – Ei
- **dipinto** – bemalt
- **accontentare** – zufriedenstellen
- **goloso** – naschhaft
- **l'eccellenza** – Vorzüglichkeit
- **il tartufo** – Trüffel
- **la lenticchia** – Linse

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

DIFFICILE

I GRANDI CAPOLAVORI DELLA LETTERATURA ITALIANA

VOLEVO I PANTALONI, LARA CARDELLA (1969)

IL LIBRO

Volevo i pantaloni esce nel 1989, quando l'autrice, una ragazza siciliana, ha 19 anni. A metà tra denuncia sociale e letteratura adolescenziale, con una trama inventata per raccontare una situazione vissuta in prima persona, il libro, pur non essendo un capolavoro letterario, suscita subito un vivace dibattito sull'arretratezza culturale di una parte d'Italia, non soltanto al Sud. Cardella mette in evidenza con clamore sacche di patriarcato rigido e di maschilismo impositivo, lo stesso che ancora oggi vediamo sopravvivere in numerosi episodi di violenza e oppressione della libertà femminile. La denuncia più amara è diretta al femminismo della cultura socialdemocratica, allora dominante a livello nazionale, che non è riuscito a scalzare il conservatorismo cattolico e a penetrare nella rocca delle famiglie più chiuse, rinnovandone i valori. I media, penetrati ovunque con la televisione commerciale, presentano da un lato i modelli di donne libere e disinvolte, come Madonna o Naomi Campbell, dall'altro ignorano la realtà, creando così nelle più giovani una contrapposizione a livello familiare e sociale impossibile da gestire.

LA TRAMA

Anna frequenta il ginnasio e non sopporta l'ambiente della cittadina di provincia in cui vive. Già da ragazzina disprezzava le sue compagne, che pensavano solo a truccarsi di nascosto sognando il grande amore, l'obiettivo al quale si vorrebbe che ogni ragazza mirasse. Il cugino Angelo, per scherzo, la prende con sé a fare "le cose dei maschi". Il padre però, alza le mani su di lei quando gli chiede di portare i pantaloni invece della gonna. Anna, frastornata, per reazione decide di farsi suora. Viene invece confinata in casa e al liceo, considerata una mosca bianca, viene ignorata. Decide allora di diventare quella che tra ragazzi viene definita una "puttana": fa amicizia con una ragazza disinvolta e partecipa alle sue feste. Quando si mette con Nicola, partono i pettegolezzi e, dopo varie scenate e un altro tentativo di segregazione, la famiglia costringe Anna a un matrimonio riparatore.

Illustrazione: I. Mancusi

DAL LIBRO

Non ho mai sognato il Principe Azzurro. E, dalle mie parti, chi non sogna il Principe Azzurro o sogna il Re dei Cieli o non sogna proprio. Io ho sognato il Re dei Cieli da quando avevo cinque anni e mi dicevano che quel barbuto fra le nuvole, con gli occhi erranti e l'indice maestoso, era mio padre. Non ho mai amato mio padre, quello terreno, perché mi diceva di non portare i pantaloni e di non far vedere le gambe; invece quel Padre che dall'alto mi proteggeva mi dava la speranza di poter un giorno indossare i pantaloni, come mio fratello, e di far vedere le gambe, come Angelina, la figlia dell'ingegner Carasotti. Nella mia stanza, sul mio lettino, disegnavo quel Padre grande, e il suo indice non era maestoso, ma tutto racchiuso nelle mie piccole dita che lo stringevano con affetto filiale. Poi entrava lui, e mi diceva che sarei andata all'Inferno, perché ero sacrilega, e non capiva che io amavo Dio.

Quando decisi di entrare in convento, ero appena adolescente: frequentavo, con poco profitto e molto disappunto da parte di tutti, il ginnasio. Nelle tediose ore di latino guardavo la finestra e pensavo a Lui che mi stava guardando e, forse, inconsapevolmente gli sorridevo.

IL LIBRO

- **adolescenziale** – Jugend-
- **suscitare** – auslösen
- **l'arretratezza** – Rückständigkeit
- **il clamore** – Aufsehen, Lärm
- **la sacca** – Sack, *hier*: Nische
- **impositivo** – aufdringlich
- **l'oppressione f.** – Unterdrückung
- **amaro** – bitter
- **scalzare** – untergraben
- **penetrare** – eindringen
- **la rocca** – Festung
- **rinnovare** – erneuern
- **disinvolto** – ungezwungen
- **gestire** – *hier*: bewältigen

LA TRAMA

- **sopportare** – ertragen
- **disprezzare** – verachten
- **truccarsi** – sich schminken
- **mirare** – anstreben
- **prendere con sé** – mitnehmen
- **alzare le mani su qcn.** – die Hand gegen jdn. erheben
- **frastornato** – verwirrt
- **farsi suora** – Nonne werden
- **confinato** – verbannt
- **la mosca bianca** – weißer Rabe
- **la puttana** – Flittchen, Nutte
- **disinvolto** – zwanglos
- **il pettegolezzo** – Tratsch
- **la scenata** – Szene, Auftritt
- **la segregazione** – Absonderung
- **il matrimonio riparatore** – Mussehe

DAL LIBRO

- **il barbuto** – bärtiger Mann
- **errante** – umherirrend
- **l'indice m.** – Zeigefinger
- **maestoso** – majestätisch
- **terreno** – irdisch
- **proteggere** – schützen
- **racchiuso** – eingeschlossen
- **l'affetto** – Zuneigung
- **filiale** – kindlich
- **sacrilego** – gotteslästerlich
- **il convento** – Kloster
- **il profitto** – Erfolg
- **il disappunto** – Enttäuschung
- **tedioso** – fad
- **inconsapevolmente** – unbewusst

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

GIUSEPPE CONTE

An der Spitze der aus den jüngst noch inkompatiblen Parteien Lega und Fünf Sterne gebildeten Regierung steht Giuseppe Conte. Der Jurist hat zwar keine politische Erfahrung, dafür umso mehr Stil.

DIFFICILE

Lo conoscono bene all'Università di Firenze, dove fino a poco tempo fa insegnava Diritto privato. È un docente severo, ma preparato, dicono del professor Giuseppe Conte i suoi ex studenti. Qualche volta, aggiungono, è un po' ritardatario. Certo, quando si è diffusa la notizia della sua nomina a presidente del Consiglio, sui social è esplosa la polemica per via del suo *curriculum vitae*, che conteneva qualche informazione inesatta. Che bisogno aveva, il professor Conte, di scrivere che "dall'anno 2008 al 2018 ha soggiornato ogni estate, per almeno un mese, presso la New York University per perfezionare gli studi"? Interpellata, l'università americana ha smentito che abbia seguito dei corsi. La storia dei *curricula* "dopati" la dice lunga sulle vanità del professore, ma certo non è questa la maggiore stranezza. Più significativo è il fatto che gli italiani, quando gli è stato affidato l'incarico di formare il governo, sapessero poco o nulla del presidente scelto per il loro governo dai leghisti di Matteo Salvini e dai Cinque Stelle di Luigi Di Maio. Sì, in leggi e cavilli giuridici sarà pure un'eccellenza, ma basterà per ricoprire un ruolo importante come il suo?

L'aspetto, come hanno registrato i rotocalchi femminili, è quello di un uomo elegantissimo, con la pochette nel taschino e i gemelli ai polsi. A differenza di altri "tecnici" che lo hanno preceduto – Lamberto Dini e Carlo Azeglio Ciampi erano stati direttori della Banca d'Italia, Mario Monti era un ex commissario europeo – Giuseppe Conte non è mai stato neppure in una giunta comunale. In compenso, dopo avere ricevuto l'incarico dal presidente della Repubblica, ha assicurato di voler fare "l'avvocato di tutti gli italiani" e nel suo primo, lunghissimo discorso al senato, durato ben 71 minuti, ha rivendicato "le ragioni" del

il diritto privato	Privatrecht
preparato	qualifiziert
essere un po' ritardatario	etwas zu spät kommen
diffondersi	sich verbreiten
la nomina	Ernennung
il presidente del Consiglio	Ministerpräsident
esplodere	losbrechen
per via di	wegen
contenere	enthalten
il bisogno	Bedürfnis, *hier:* Notwendigkeit
soggiornare	sich aufhalten
perfezionare gli studi	sich fortbilden
interpellare	befragen
smentire	dementieren
seguire	*hier:* besuchen
dopato	frisiert, geschönt
qc. la dice lunga su	etw. sagt viel über
la vanità	Eitelkeit
la stranezza	Merkwürdigkeit
affidare l'incarico	die Aufgabe übertragen
il governo	Regierung
la legge	Gesetz
il cavillo giuridico	juristischer Kniff
ricoprire	abdecken, *hier:* bekleiden
il rotocalco femminile	Frauenzeitschrift
il gemello	Manschettenknopf
il tecnico	*hier:* Experte
precedere	vorangehen
la giunta comunale	Gemeinderat
assicurare	versichern
l'avvocato	Anwalt
rivendicare	sich bekennen
la ragione	Grund

Foto: Leon Neal / Staff/Getty Images

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

populismo e dell'antipolitica, ossia di ciò che accomuna la strana coppia formata dai Cinque stelle e dalla Lega. "Se populismo – ha detto Conte – è l'attitudine della classe dirigente ad ascoltare i bisogni della gente, ebbene, queste forze politiche meritano queste qualificazioni". Non pago, è riuscito a spezzare una lancia in favore di Putin: "Saremo fautori di un'apertura alla Russia, promotori di una revisione delle sanzioni", ha detto. Alla cancelliera Merkel e ai generali della Nato sarà venuta la pelle d'oca nel vedere l'Italia slittare (o isolarsi) nell'orbita di Putin, ma a Salvini, da tempo fan dell'autocrate al Cremlino, questa decisa virata pro Mosca del nuovo premier italiano è piaciuta moltissimo. Conte, nel frattempo, ha già provveduto a elogiare Trump e a calmare i partner dell'Unione europea definendo l'Europa "la nostra casa" e giurando che l'Italia non uscirà dall'euro.

Chi è dunque l'elegante professore al governo di Roma? "Un sovranista in doppiopetto", come lo ha definito *La Stampa*, oppure un Arlecchino molto scaltro e "servo di due padroni", ovvero Salvini e Di Maio? Sicuro è che con il nuovo governo l'Italia ha svoltato a destra ed è il primo paese fondatore dell'Unione europea retto da populisti.

BIOGRAFIA

LUOGO E DATA DI NASCITA
Volturara Appula (Puglia), 8 agosto 1964.

STATO CIVILE
divorziato [*geschieden*] dalla signora Valentina, ha un figlio di 10 anni.

SEGNI PARTICOLARI
laureato in Legge all'Università "La Sapienza" di Roma, ha insegnato a Roma, Sassari e Firenze; è stato condirettore di una collana [*Verlagsreihe*] edita da Laterza e dedicata ai "Maestri del Diritto"; è cattolico e devoto a [*essere devoto a: treu ergeben sein*] San Pio.

Le ministre del Governo Conte

FACILE Il nuovo governo "giallo-verde" è formato da 20 ministri, compreso il premier Conte, con un'età media di 50 anni. Nel governo Renzi le ministre erano 8, in questo di Conte le donne sono solo 5, delle quali 3 del Movimento 5 Stelle (M5S).

Alla Difesa, c'è ***Elisabetta Trenta***, nata a Velletri nel 1967, che è capitano della riserva dell'Esercito. Alla Salute va ***Giulia Grillo***, medico di Catania, ex capogruppo del M5S che, in una recente polemica, ha preso posizione a favore dei vaccini. La terza grillina è ***Barbara Lezzi***, ministra per il ***Sud***, visto che è di Lecce e nel Salento è riuscita a battere l'ex premier Massimo D'Alema. Quanto alla Lega, alle ultime elezioni Matteo Salvini ha lanciato come star l'avvocato ***Giulia Bongiorno***, nata a Palermo nel 1966. Famosa per aver difeso dalle accuse di associazione mafiosa il leader della Democrazia cristiana Giulio Andreotti (1919-2013) e fondato, con Michelle Hunziker, l'associazione "Doppia difesa" per i diritti delle donne, Bongiorno è ora titolare della Pubblica amministrazione. Leghista è l'avvocato ***Erika Stefani***, vicentina, classe 1971. Eletta in senato nel 2013, oggi non solo guida un ministero importante per la Lega, quello degli Affari regionali e Autonomie, ma sui giornali è considerata la "ministra più bella" del governo Conte.

L'AUTORE
STEFANO VASTANO
Deutschlandkorrespondent der Wochenzeitschrift *L'Espresso*, kommentiert aktuelle Themen aus der italienischen Presse.

- **accomunare** – verbinden
- **l'attitudine** f. – Fähigkeit
- **la classe dirigente** – Führungsklasse
- **ebbene** – nun gut
- **la forza** – Kraft
- **meritare** – verdienen
- **pago** – zufrieden
- **spezzare una lancia in favore di** – eine Lanze brechen für
- **il fautore** – Befürworter
- **il promotore** – Initiator
- **la pelle d'oca** – Gänsehaut
- **slittare** – rutschen
- **l'orbita** – *hier*: Dunstkreis
- **la virata** – Wende
- **provvedere a** – sorgen für
- **elogiare** – loben
- **calmare** – beruhigen
- **giurare** – schwören
- **il sovranista** – Souveränist
- **il doppiopetto** – Zweireiher
- **scaltro** – gerissen
- **il servo** – Diener
- **svoltare** – abbiegen
- **il paese fondatore** – Gründungsstaat
- **retto** – regiert

LE MINISTRE

- **la Difesa** – *hier*: Verteidigungsministerium
- **il capitano della riserva** – Hauptmann der Reserve
- **l'esercito** – Heer
- **la Salute** – *hier*: Gesundheitsministerium
- **il capogruppo** – Fraktionsvorsitzender
- **a favore di** – zu Gunsten von
- **il vaccino** – Impfung
- **battere** – besiegen
- **le elezioni** pl. – Wahlen
- **fondare** – gründen
- **il diritto** – Recht
- **il/la titolare** – Amtsinhaber, -in
- **la Pubblica amministrazione** – *hier*: Ministerium für öffentliche Verwaltung
- **eleggere** – wählen
- **Affari** (pl.) **regionali e Autonomie** – *hier*: Ministerium für regionale

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

1 il percorso con le funi
2 l'altalena
3 lo scivolo
4 la teleferica
5 la scaletta
6 l'altalena a dondolo o basculante
7 il cavallo a dondolo
8 la sabbiera
9 la paletta
10 il secchiello
11 la giostra girello
12 il trampolino elastico

L'AUTORE
MARCO MONTEMARANO
Dozent für Italienisch, Übersetzer, Sprecher, lebt in Deutschland (München) seit über 20 Jahren. Seit 1996 schreibt er die *Pagine facili*.

Al parco giochi

Oggi portiamo i nostri bambini a giocare. È agosto e tutti i nostri amici sono in vacanza. Noi siamo rimasti in città per motivi di lavoro. Oggi però abbiamo una giornata libera. Possiamo prendere la macchina e andare al mare, oppure a uno dei laghi che ci sono intorno alla nostra città. Invece decidiamo di non stressarci. Anche in città è possibile passare una bella giornata all'aria aperta insieme ai nostri due figli. In un grande giardino c'è un bellissimo parco giochi attrezzato! A nostra figlia Lena, che ha cinque anni, piace molto l'altalena. Naturalmente sono io che devo spingerla sempre più in alto. Come ride! Solo una volta è caduta, ma per fortuna non si è fatta male. Alessandro invece, il nostro bambino di quattro anni, ama l'altalena a dondolo. In particolare, gli piace il momento in cui lo faccio restare in alto schiacciando il mio sedile con il peso del mio corpo. Anche lui ride molto. Io approfitto di quei momenti di pausa per mandare qualche messaggio su *WhatsApp*. Dopo vogliono andare nella sabbiera e sporcarsi tutti. Per fortuna la sabbia si toglie facilmente. Il momento più bello per loro è quello dello scivolo. Salgono sulla scaletta e scivolano giù. Io a volte li prendo tra le braccia. Nel parco giochi c'è di tutto: labirinti, rampe per lo skateboard (ho promesso ad Alessandro che il prossimo anno gliene compro uno). E poi percorsi con le funi, un cavallo a dondolo e perfino una piccola teleferica. Mi dispiace di non essere più un bambino. E mia moglie? Mia moglie legge su una panchina. Lei sì che si rilassa!

il parco giochi	Spielplatz
giocare	spielen
intorno a	in der Nähe
all'aria aperta	im Freien
attrezzato	gut ausgestattet
l'altalena	Schaukel
spingere	schieben, *hier:* schubsen
cadere	hinfallen, *hier:* herunterfallen
l'altalena a dondolo	Wippe
schiacciare	drücken
il sedile	Sitz
approfittare di	nutzen
la sabbiera	Sandkasten
sporcarsi	sich schmutzig machen
togliere	beseitigen
lo scivolo	Rutsche
la scaletta	Leiter
la fune	Seil
il cavallo a dondolo	Schaukelpferd
la teleferica	Seilbahn

Illustrazione: Roberta Maddalena

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

DIALOGO Rolando e Zazie al parco giochi

Zazie: Dai, porta Manuel sullo scivolo, io intanto vado con Emma alla sabbiera. Ho visto che c'è la sua migliore amica.

Rolando: Sì, e c'è anche il papà della sua migliore amica!

Zazie: Ma Rolando, a parte che si chiama Stefano e lo conosci benissimo. Ma non puoi essere geloso di lui!

Rolando: E invece sì. Hai visto come ti guarda sempre dal balcone? E l'altro giorno ti ha regalato dei fiori.

Zazie: Be', è stato un gesto gentile. Se aspetto te... Gli ultimi fiori me li hai regalati cinque anni fa, quando è nata Emma.

Rolando: Però ti ho fatto altri regali.

Zazie: Ma lo so! Solo che a una donna fa piacere ricevere dei fiori, dovresti saperlo.

Rolando: Ma Stefano ti ha mandato delle rose rosse!

Zazie: Hai ragione. E infatti gli ho detto di non farlo mai più. Sai, si è separato da sua moglie sei mesi fa...

Rolando: Problemi suoi.

Zazie: Sta passando un brutto periodo. Erano sposati da 12 anni. Lui è di Mantova ed è venuto a vivere a Messina per lei...

Rolando: Sempre problemi suoi.

Zazie: Perché non lo invitiamo a cena, così capisci che non hai niente da temere? E poi Emma e sua figlia Antonella vanno così d'accordo!

dai!	los!
geloso di	eifersüchtig auf
avere ragione	recht haben
separarsi	sich trennen
passare un brutto periodo	eine schlimme Zeit durchmachen
temere	befürchten
andare d'accordo	sich gut verstehen

Esercizio 1 F

Completa le frasi.

1. Stefano è di .....
2. La scena si svolge nella città di .....
3. La figlia di Rolando e Zazie si chiama .....
4. La sua migliore amica si chiama .....
5. Stefano ha regalato a Zazie delle rose .....

Esercizio 2 F

Rispondi alle domande.

1. Dove andrà Rolando a giocare con il figlio? .....
2. Dove si trova la migliore amica di Emma? .....
3. Da dove Stefano guarda sempre Zazie? .....
4. Quanti anni ha Emma? .....
5. Che cosa propone Zazie alla fine del dialogo? .....

Esercizio 3 F

Metti una crocetta sulla risposta giusta nel test a scelta multipla.

1. Il gioco formato da un sedile con due funi attaccate a una trave si chiama
   a. altalena
   b. balena

2. L'asse oscillante con due sedili alle estremità è
   a. l'altalena a dandolo
   b. l'altalena a dondolo

3. La sabbia è nelle
   a. sabbiere
   b. torbiere

4. Un parco giochi può essere più o meno
   a. attrezzato
   b. apprezzato

5. Ai bambini piace arrampicarsi [*klettern*] sulle
   a. dune
   b. funi

6. Tutti i genitori e i bambini che vanno in un parco giochi devono rispettare le regole di
   a. sicurezza
   b. sincerità

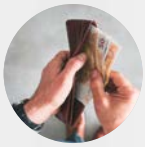
7. Un cavallino che oscilla si chiama
   a. cavallo a due piedi
   b. cavallo a dondolo

8. Alcuni parchi gioco hanno le
   a. rampe per lo skateboard
   b. zampe per lo skateboard

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Sei abbonato a ADESSO AUDIO? Prima di leggere il racconto, ascoltalo e rispondi alle domande.

Il racconto del mese



IL RISARCIMENTO

AUDIO Una volta, negli anni Ottanta, quando studiavo all'Università di Roma, mi hanno rubato il portafoglio. Ero molto teso perché dovevo dare un esame orale. E così ho lasciato il mio cappotto in un guardaroba non custodito, con il portafoglio dentro. L'esame è andato bene, ma quando sono tornato, il portafoglio non c'era più. Ho perso 80.000 delle vecchie lire (circa 40 euro di oggi) e la mia carta di identità.

Qualche tempo dopo ho trovato una busta nella mia buca delle lettere. Dentro c'era il portafoglio con tutti i documenti, ma non i soldi. C'era anche una lettera. "Gentile signor XXX", diceva. "Mi dispiace. Sono un povero studente e a volte rubo per potermi mantenere agli studi. Spero che il furto non le abbia creato troppi problemi".

Ho dimenticato quella storia finché, due anni fa, un signore dall'aria elegante e gentile mi ha fermato davanti al portone di casa mia. "Buongiorno", ha detto. "Mi chiamo YYY e sono quello che più di 30 anni fa le ha rubato il portafoglio all'università. Ho contattato tutte le mie vittime di quel periodo per risarcirle. Tenga, questo è per Lei".

Ho preso la busta e lui si è allontanato rapidamente. Non ho fatto in tempo a fermarlo, ero troppo stupito. A casa ho aperto la busta. C'erano 300 euro e un biglietto con su scritto: "80.000 lire di 30 anni fa valgono più o meno questa cifra, credo. Mi perdoni!"

E poi nella busta c'era una foto. Quell'uomo con una donna e due ragazzi, probabilmente la sua famiglia.

il risarcimento	Entschädigung	**la buca delle lettere**	Briefkasten
rubare	stehlen	**mantenersi agli studi**	sich das Studium finanzieren
il portafoglio	Geldbörse	**il furto**	Diebstahl
il cappotto	Mantel	**il portone**	Haustür
non custodito	unbeaufsichtigt	**la vittima**	Opfer
la carta d'identità	Personalausweis	**risarcire**	entschädigen
la busta	Umschlag	**allontanarsi**	sich entfernen
		stupito	überrascht

Esercizio 4 — F

Decidi se le seguenti affermazioni sul testo sono vere o false.

1. Il protagonista ha studiato a Milano. ☐ vero ☐ falso
2. Il protagonista riceve 300 euro di risarcimento. ☐ vero ☐ falso
3. Il furto è stato di 80.000 lire. ☐ vero ☐ falso
4. All'epoca del furto il ladro ha restituito il portafoglio con i soldi. ☐ vero ☐ falso
5. L'incontro avviene 30 anni dopo. ☐ vero ☐ falso
6. L'ex ladro è vestito male. ☐ vero ☐ falso
7. Nella busta con i soldi c'è una foto. ☐ vero ☐ falso
8. Sulla foto c'è il protagonista con una donna e tre ragazzi. ☐ vero ☐ falso

Soluzioni
Esercizio 1: 1. Mantova; 2. Messina; 3. Emma; 4. Antonella; 5. rosse.
Esercizio 2: 1. allo scivolo; 2. nella sabbiera; 3. dal balcone; 4. cinque; 5. di invitare Stefano a cena.
Esercizio 3: 1. a; 2. b; 3. a; 4. a; 5. b; 6. a; 7. b; 8. a.
Esercizio 4: 1. falso; 2. vero; 3. vero; 4. falso; 5. vero; 6. falso; 7. vero; 8. falso.

Foto: Shutterstock

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

BELLE DA SENTIRE

ADESSO 8/2018

Wörter, die auf Italienisch schön klingen.

giullare

[/dʒul'lare/]

TRADUZIONE

ADESSO 8/2018

Ein deutsches Wort hat im Italienischen mehrere Bedeutungen.

Mein Onkel hat hier **illegal** gebaut.
Der Handel mit Heroin ist **illegal.**
In Italien gibt es viele **illegale** Einwanderer.

LE FOTOPAROLE

ADESSO 8/2018

1. .....

2. .....

VOCABOLARIO

ADESSO 8/2018

In spiaggia

1. la sabbia
2. la battigia
3. la cabina
4. l'ombrellone
5. lo stabilimento balneare
6. il lettino
7. la sedia a sdraio
8. il bagnino
9. il telo da mare
10. la crema solare

VERBI CON PREPOSIZIONE

ADESSO 8/2018

Inserisci la preposizione corretta.

Ho ***meditato*** a lungo ..... tua proposta, ma alla fine ho deciso di non accettare.

ITANGLESE

ADESSO 8/2018

Anglizismen in der italienischen Sprache.
Wie heißt die italienische Entsprechung?

il workshop

La prossima settimana nella nostra azienda è previsto un ***workshop*** sulla comunicazione nell'era digitale.

ESERCIZIO

ADESSO 8/2018

Traduci in italiano queste frasi con il "*si* impersonale".

1. Man fühlt sich gut hier bei euch.
2. Sonntags steht man spät auf.
3. In den Ferien ist man glücklich.

MODI DI DIRE FIGURATI

ADESSO 8/2018

Foto: Ollyy shutterstock

↑ Austrennung an der Perforierung

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

ÜBERSETZUNG

ADESSO 8/2018

Mio zio ha costruito qui ***abusivamente***.
Il traffico di eroina è ***illegale***.
In Italia ci sono molti immigrati ***clandestini***.

SCHÖN ZUM HÖREN

ADESSO 8/2018

Hanswurst, Hofnarr, Spielmann

Non comportarti in questo modo, sembri un ***giullare***.
Nessuno ti prenderà mai sul serio!

WORTSCHATZ

ADESSO 8/2018

Am Strand

1. Sand
2. Wasserlinie
3. Kabine
4. Sonnenschirm
5. Strandbad
6. Strandliege
7. Liegestuhl
8. Bademeister
9. Strandtuch
10. Sonnencreme

BILDWÖRTER

ADESSO 8/2018

la calza
le calze

il balcone
i balconi

ITANGLESE

ADESSO 8/2018

seminario

La prossima settimana nella nostra azienda è previsto un ***seminario*** sulla comunicazione nell'era digitale.

VERBEN MIT PRÄPOSITION

ADESSO 8/2018

meditare su:

Ho ***meditato*** a lungo ***sulla*** tua proposta, ma alla fine ho deciso di non accettare.

REDENSARTEN

ADESSO 8/2018

Insistere in [*beharren auf*] un atteggiamento, in un'azione o in una richiesta [*Forderung*], rischiando di provocare una reazione negativa.

Non ***tirare troppo la corda***, la situazione è già tesa [*angespannt*]. Finirai per non ottenere nulla di quello che hai chiesto.

ÜBUNG

ADESSO 8/2018

Soluzioni: 1. Ci si sente bene qui da voi. 2. Di domenica ci si alza tardi. 3. In vacanza si è felici.

Con un verbo riflessivo il "si impersonale" diventa ci per evitare la ripetizione "si si". Quando è presente un aggettivo, è declinato al maschile plurale.

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

I VOSTRI DUBBI

COME SI FORMANO IL COMPARATIVO E IL SUPERLATIVO DEGLI AVVERBI?

COMPARATIVO E SUPERLATIVO

Regola generale

Il comparativo degli avverbi segue le stesse regole dell'aggettivo: *più/meno* + avverbio ▸ *più spesso, meno spesso, più tardi, meno tardi.*

Il superlativo relativo degli avverbi segue le stesse regole dell'aggettivo: articolo + *più/meno* + avverbio ▸ *il più spesso (possibile), il meno spesso (possibile), il più tardi (possibile), il meno tardi (possibile).*

Il superlativo assoluto si forma aggiungendo all'avverbio, privato della vocale finale, il suffisso *-issimo*: ▸ *spessissimo, tardissimo.*

Eccezione

Alcuni avverbi, accanto alle forme regolari, hanno forme irregolari di comparativo e superlativo:

▸ bene: meglio, benissimo/molto bene/ottimamente
▸ male: peggio, malissimo/molto male/pessimamente
▸ molto: più, moltissimo
▸ poco: meno, pochissimo

Per saperne di più

Vedi ADESSO 2/2016.

L'AUTRICE
ANNA MANDELLI
Lehrerin für Italienisch als Fremdsprache, Lehrbuchautorin, didaktische Beraterin, Lehrerfortbildnerin und CELI-Prüferin beantwortet Ihre Fragen und klärt Zweifelsfälle der Grammatik und Linguistik.

Mi può spiegare la posizione di "possibile" in questa forma: "il più presto possibile"?

R. Probst, via e-mail

Possibile è posposto quando accompagna, con valore rafforzativo, avverbi, frasi comparative, superlativi relativi e aggettivi indefiniti:
▸ *Te lo mando il più presto/il prima possibile.*

posposto ▸ nachgestellt

rafforzativo ▸ verstärkend

Esercizio 1

F

Inserisci il comparativo (+) o il superlativo (++).

1. Si mangia (+ *bene*) ..... nel ristorante di Via Legnano.
2. Non studia volentieri in gruppo perché si distrae [*distrarsi: sich ablenken*] (++ *molto*) ..... .
3. Purtroppo oggi la nonna sta (+ *male*) ..... della settimana scorsa.
4. In inverno bevo (+ *poco*) ..... che in estate.
5. Oggi Clara è in forma e sta (++ *bene*) ..... .
6. Il mio gatto è davvero molto vecchio e incomincia a stare (++ *male*) ..... .
7. Hanno sudato [*sudare: schwitzen*] (+ *molto*) ..... facendo footing che raccogliendo la verdura nell'orto [*Gemüsegarten*].
8. La mamma lavora molto ma guadagna [*guadagnare: verdienen*] (++ *poco*) ..... .

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Esercizio 2

M

Completa le frasi scrivendo il comparativo o il superlativo degli avverbi.

1. Andremo ad abitare lontano dal centro. *superlativo assoluto*: .....
2. Papà e mamma litigano spesso. *comparativo di minoranza*: .....
3. Arriverò tardi. *superlativo relativo*: .....
4. Parla piano. *superlativo relativo*: .....
5. Domani devo alzarmi presto. *superlativo assoluto*: .....
6. Ti scriverò o, probabilmente, ti telefonerò. *comparativo di maggioranza*: .....
7. In questo letto abbiamo dormito male. *superlativo assoluto*: .....
8. Ho parlato chiaro. *superlativo relativo*: .....
9. Il bambino ha mangiato poco. *superlativo assoluto*: .....

Esercizio 3

M

Unisci gli elementi delle tre colonne e forma le frasi come nell'esempio.

[1] Vado	☐ meno accuratamente [*sorgfältig*]	[1] che al cinema.
[2] Parlo	[1] più spesso a teatro	☐ della mia collega.
[3] Vedo	☐ più correntemente [*fließend*] l'inglese	☐ che con le scarpe basse.
[4] Arrivo	☐ più lentamente con i tacchi [*Absatz*]	☐ del tedesco.
[5] Lavoro	☐ più tardi al lavoro	☐ che a casa mia.
[6] Studio	☐ meno frequentemente [*häufig*] Luca	☐ che dalla palestra.
[7] Cammino	☐ su Internet più raramente	☐ dei miei amici.
[8] Vivo	☐ più lontano dall'ufficio	☐ di suo fratello.
[9] Navigo [*surfen*]	☐ più profondamente	☐ che all'allenamento [*Training*].
[10] Dormo	☐ più volentieri in biblioteca	☐ quando sono serena.

Esercizio 1: 1. meglio; 2. moltissimo; 3. peggio; 4. meno; 5. benissimo/molto bene/ottimamente; 6. malissimo/molto male; 7. più; 8. pochissimo.

Esercizio 2: 1. lontanissimo; 2. meno spesso; 3. il più tardi possibile; 4. il più piano possibile; 5. prestissimo; 6. più probabilmente; 7. malissimo; 8. il più chiaro possibile; 9. pochissimo.

Esercizio 3: 1. Vado più spesso a teatro che al cinema. 2. Parlo più correntemente l'inglese del tedesco. 3. Vedo meno frequentemente Luca di suo fratello. 4. Arrivo più tardi al lavoro che all'allenamento. 5. Lavoro meno accuratamente della mia collega. 6. Studio più volentieri in biblioteca che a casa mia. 7. Cammino più lentamente con i tacchi che con le scarpe basse. 8. Vivo più lontano dall'ufficio che dalla palestra. 9. Navigo su Internet più raramente dei miei amici. 10. Dormo più profondamente quando sono serena.

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

L'ITALIANO DAL VERO

L'uso dell'acca

Se volete fare colpo su [*beeindrucken*] una ragazza italiana, per favore non scrivete frasi sgrammaticate come questa! Già nelle prime classi della scuola primaria i bambini italiani imparano che quattro persone del presente indicativo del verbo "avere" hanno l'acca: *ho, hai, ha, hanno*.

Con *o* [*oder*], *ai* [*den, Dativ Plural*], *a* [*in, um, zu, nach, auf*] e *anno* [*Jahr*] non è corretto mettere l'acca. *Rinunciare* è seguito dalla preposizione *a* e non dal verbo *avere*, quindi l'acca non ci vuole, come erroneamente scritto nella foto accanto: ▸ *Posso rinunciare a tutto*.

L'acca si trova in alcune esclamazioni: ▸ *Ah! Ahi! Ahia! Ahimè! Ohimè! Oh! Uh! Ehi!* L'acca non si trova, invece, nelle sillabe *ca, co, cu, ga, go, gu*.

Esercizio 1

F

Sottolinea le parole che contengono le sillabe *ca, co, cu, ga, go, gu* e rifletti sulla presenza dell'acca.

a. In cucina ci son ceci [*Kichererbse*],
nocciolini [*kleiner Kern*] di ciliegi [*Kirschbaum*],
e ci sono caci [*Käse*] e cicce [*Fett, Fleisch*],
e ci son cicorie ricce [*krausblättrige Endivie*],
ci son capperi e carote,
cose semplici o farcite [*gefüllt*],
cavolini [*Rosenkohl*] e cozze [*Miesmuscheln*] cotte (…)

b. Che ci fanno tutti insieme
un gorilla, un gufo [*Eule*], un gallo [*Hahn*],
un canguro e una gattina,
una lunga gaia [*fröhlich*] anguilla [*Aal*],
un paguro [*Einsiedlerkrebs*] e una gallina? (…)

(Da Roberto Piumini, *Ridi ridì, filastrocche di parole difficili*, Bompiani)

Esercizio 2

M

Acca sì o no? Scegli l'opzione giusta.

1. O/Ho molto freddo: per uscire *o/ho* mi metto il cappotto *o/ho* il maglione pesante.
2. In quale *anno/hanno* vi siete conosciuti?
3. Andiamo *a/ha* casa mia *o/ho a/ha* casa tua?
4. *Aia/Ahia* che male, chi *a/ha* lasciato questo pezzo di legno [*Holzstück*] sul pavimento [*Boden*]?
5. *Ai/Hai* comprato il pane che devo portare *ai/hai* nonni nel pomeriggio?
6. Si va *a/ha* Roma questo fine settimana?
7. I vicini di casa *anno/hanno* acquistato anche quest'*anno/hanno* un'automobile nuova.
8. Penso *a/ha* Mario in ogni momento della giornata, sono proprio innamorata [*verliebt*].
9. Rinuncerei *a/ha* tutto pur di avere la salute!
10. O/*Oh*, che sorpresa! *Ai/Hai* regalato la bicicletta *ai/hai* bambini?

Esercizio 3

F

Cinque parole sono scritte in modo scorretto. Correggile.

chompagno [*Mitschüler, Lebensgefährte*] .....
radicchio .....
anghuria [*Wassermelone*] .....
lago .....
gara [*Wettkampf*] .....
cuoco .....
anchora .....
luogho .....
pocha .....
occhiali .....

Esercizio 1: a. cucina, caci, cicorie, capperi, carote, cose, cavolini, cozze, cotte;
b. gorilla, gufo, gallo, canguro, gattina, lunga, gaia, anguilla, paguro, gallina.
Esercizio 2: 1. Ho molto freddo: per uscire o mi metto il cappotto o il maglione pesante. 2. In quale anno vi siete conosciuti? 3. Andiamo a casa mia o a casa tua? 4. Ahia che male, chi ha messo questo pezzo di legno sul pavimento? 5. Hai comprato il pane che devo portare ai nonni nel pomeriggio? 6. Si va a Roma questo fine settimana? 7. I vicini di casa hanno acquistato anche quest'anno un'automobile nuova. 8. Penso a Mario ogni momento della giornata, sono proprio innamorata. 9. Rinuncerei a tutto pur di avere la salute! 10. Oh, che sorpresa! Hai regalato la bicicletta ai bambini?
Esercizio 3: Le parole scritte in modo scorretto sono: compagno, anguria, ancora, luogo, poca.

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Al museo

Chiara sta pianificando una visita al Museo d'Arte moderna e telefona al centralino per avere qualche informazione.

Chiara: Buongiorno, nei prossimi giorni mi piacerebbe visitare il museo e vorrei avere qualche informazione.
Operatore: Sì, certo, mi dica.

Chiara: Per quanto riguarda i biglietti, mi hanno detto che l'attesa alla biglietteria è piuttosto lunga. Si può acquistare un biglietto "salta fila"?
Operatore: Sì, naturalmente. Può prenotarlo telefonicamente o sul sito ufficiale del museo, dove trova tutte le informazioni in proposito.
Chiara: Bene, e senta, come funziona per l'ingresso? Devo comunque mettermi in coda o posso entrare direttamente?

Operatore: Allora, se fa la prenotazione telefonica le viene assegnato un codice con cui poi deve ritirare e pagare il biglietto allo sportello apposito. Nei giorni festivi può trovare un po' di coda, ma niente di esagerato!
Chiara: E quanto costa il biglietto?
Operatore: 14 euro, a cui vanno aggiunti 4 euro per la prenotazione.

Operatore: C'è un'entrata laterale prioritaria per chi ha il biglietto "salta fila". Se ha prenotato online può mostrare direttamente il biglietto ricevuto via mail sul suo smartphone.

Chiara: C'è la possibilità di uno sconto comitiva?
Operatore: Dipende. In quanti siete?
Chiara: Saremmo in nove.
Operatore: Mi dispiace, la tariffa ridotta è prevista per i gruppi di visitatori con minimo 15 paganti.
Chiara: Ah, senta, i miei genitori sono pensionati... possono entrare gratis, vero?

Operatore: Purtroppo no.
Chiara: Ah, peccato. Eh, senta, se non mi sbaglio, la prima domenica del mese l'entrata è gratuita...

Operatore: No, però se hanno più di 65 anni hanno diritto a una riduzione sul biglietto d'ingresso.

Operatore: Sì, infatti.
Chiara: Bene, e si può prenotare?
Operatore: No, non è possibile. Bisogna fare la fila.
Chiara: L'ingresso gratuito comprende anche la visita alla mostra in corso?
Operatore: Sì.

Operatore: No, il nostro non è un museo statale, quindi non aderisce all'iniziativa. Ma, se le interessa, sono previste alcune aperture straordinarie durante l'anno, con biglietto d'ingresso a 1 euro.
Chiara: Ah, e di cosa si tratta?
Operatore: Sono visite serali, dalle 19 alle 22.

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Chiara: Ho acquistato i biglietti online, però senza l'audioguida. Eventualmente è possibile prenderla sul momento?

Operatore: Sì, certo. L'audioguida è disponibile a pagamento.
Chiara: Ah, e quanto viene?
Operatore: Costa 6 euro. Comunque, se vuole, può ancora prenotarla con un supplemento di 1 euro e così evita di fare la fila.

Operatore: Guardi che l'audioguida è compresa nel prezzo del biglietto d'ingresso e la può ritirare quando entra nel museo.
Chiara: Ah, benissimo. E dove precisamente?
Operatore: Al banco delle audioguide, dove va poi anche riconsegnata.
Chiara: E più o meno quanto dura?
Operatore: Circa tre ore.
Chiara: E senta, ancora una cosa, c'è anche in tedesco?
Operatore: Sì, è disponibile in cinque lingue, tra cui il tedesco.
Chiara: Anche per i bambini?
Operatore: No, mi dispiace. L'audioguida per i bambini è solo in italiano.

Esercizi

1 Cosa dici?

F

Trova nel dialogo le espressioni corrispondenti.

1. Ti informi sulla possibilità di acquistare un biglietto per non fare la fila.
2. Dici che non si tratta di una cosa eccessiva.
3. Chiedi quante persone formano il gruppo.
4. Chiedi il luogo esatto.
5. Dici che è possibile avere l'audioguida, ma bisogna pagare.

L'AUTRICE
GIOVANNA IACONO
Seit 2009 Autorin von ADESSO PLUS, Sprachredakteurin bei ADESSO und Lehrerin für Italienisch.

- **pianificare** – planen
- **il centralino** – Telefonzentrale
- **l'attesa** – Wartezeit
- **il biglietto "salta fila"** – „Keine-Warteschlangen-Ticket"
- **in proposito** – dazu
- **l'ingresso** – Eintritt
- **mettersi in coda** – sich anstellen
- **assegnare** – zuteilen
- **ritirare** – abholen
- **lo sportello** – Schalter
- **apposito** – eigens dafür vorgesehen
- **la coda, la fila** – Warteschlange
- **esagerato** – *hier*: schlimm
- **aggiungere** – hinzukommen
- **laterale** – seitlich, Seiten-
- **prioritario** – vorrangig
- **mostrare** – vorzeigen
- **lo sconto comitiva** – Gruppenermäßigung
- **dipende** – das kommt darauf an
- **avere diritto a** – Anspruch haben auf
- **comprendere** – beinhalten
- **aderire** – teilnehmen
- **l'apertura straordinaria** – Sonderöffnungszeiten
- **trattarsi** – sich handeln
- **sul momento** – *hier*: dann direkt vor Ort
- **disponibile** – erhältlich
- **a pagamento** – gegen Gebühr
- **il supplemento** – Zuschlag
- **evitare** – vermeiden
- **il banco** – Stand, Pult
- **riconsegnare** – zurückgeben

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

IL GLOSSARIO DEL MUSEO

l'affresco	Fresko
l'allestimento	Ausstattung, Einrichtung
l'arte f.	Kunst
l'arte contemporanea	zeitgenössische Kunst
l'artista m./f.	Künstler, -in
l'audioguida	Audioguide
la biglietteria	Ticketschalter
il biglietto	Ticket, Eintrittskarte
il bozzetto/lo schizzo	Skizze
il busto	Büste
il chiaroscuro	Chiaroscuro, Hell-Dunkel-Gemälde
la collezione, la raccolta	Sammlung
la cornice	Rahmen
il custode	Wärter
il deposito	Lager
il dipinto	Gemälde
il dipinto su tela	Gemälde auf Leinwand
il disegno	Zeichnung
la donazione	Schenkung
l'esposizione (f.) permanente	Dauerausstellung
l'esposizione (f.) temporanea	Sonderausstellung
la galleria d'arte	Kunstgalerie
la guida	Führer
l'incisione f.	Stich
la mappa	Plan
la mostra	Ausstellung
la natura morta	Stillleben
l'opera	Werk
l'opera in prestito	Leihgabe
la pala d'altare	Altarbild
il percorso	Rundgang, Strecke
la piantina	Plan, Grundriss
la pinacoteca	Gemäldegalerie, Pinakothek
il polo museale	Museumskomplex
il ritratto	Porträt
la sala espositiva	Ausstellungssaal
la scultura	Skulptur
la stampa	Druck

2 I verbi da museo

M

Completa le frasi con i verbi elencati di seguito.

ospita · sono esposte · prenotare · toccare
ammirare · raffigura · visitare

1. Nella galleria si possono ..... opere di artisti contemporanei.
2. Il dipinto ..... il volto [*Antlitz*] di una donna.
3. Quando vado a Milano vorrei ..... il Museo del Novecento.
4. Questa sala ..... alcune tele di Giorgio De Chirico.
5. Nel museo ..... più di 3.000 opere d'arte.
6. Al museo tattile [*Tastmuseum*] le opere si possono .....
7. Siamo un gruppo di sei persone e vorremmo ..... una visita guidata del museo.

3 Dall'opera all'artista

M

Scrivi il nome dell'artista che realizza l'opera.

1. il quadro, il dipinto, la tela ▸ il .....
2. la scultura ▸ lo .....
3. l'intaglio ▸ l' .....
4. la miniatura ▸ il .....
5. lo schizzo, il disegno ▸ il .....
6. l'affresco ▸ l' .....

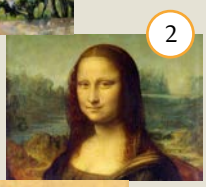
4 Soggetti pittorici

F

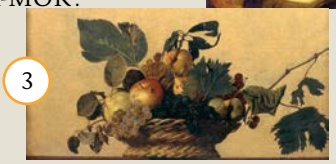
Rimetti in ordine le sillabe per scoprire i nomi dei tipi di dipinto.

1. il GIO-SAG-E-PA: .....

2. il TO-RI-TRAT: .....



3. la RA-TU-NA TA-MOR: .....



Soluzioni
Esercizio 1: 1. Si può acquistare un biglietto "salta fila"(o "salta coda")? 2. Niente di esagerato 3. In quanti siete? 4. Dove precisamente? 5. L'audioguida è disponibile a pagamento. **Esercizio 2:** 1. ammirare 2. raffigura 3. visitare 4. ospita 5. sono esposte 6. toccare 7. prenotare. **Esercizio 3:** 1. il pittore (la pittrice) 2. lo scultore (la scultrice) 3. l'intagliatore (l'intagliatrice) 4. il/la miniaturista 5. il disegnatore (la disegnatrice) 6. l'affrescatore (l'affrescatrice). **Esercizio 4:** 1. il paesaggio 2. il ritratto 3. la natura morta.

Foto: Shutterstock

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Praticamente, in ogni situazione

Sprachlich fit für alle Eventualitäten wie den Lieblingskaffee bestellen, sich bedanken und gekonnt am Markt feilschen. Mit den neuen unkonventionellen Sprachführern die passende Wendung (fast) aus dem Ärmel schütteln.

TESTO **DANIELA MANGIONE**

MEDIO

A volte anche offrire un caffè può diventare un problema, perché l'italiano è una lingua molto elastica e ci sono diversi modi per dire la stessa cosa: *Ti va un caffè?*, *Prendi un caffè?*, *Vuoi un caffè?*, *Che ne dici di un caffè*, *Ti posso offrire un caffè?*, *Non fare complimenti! Prendiamo un caffè!* Per non parlare dei tipi di caffè che si possono ordinare: *ristretto*, *lungo*, *macchiato caldo*, *macchiato freddo*, *corretto*, *al vetro*... Quando si va in Italia, è importante esercitarsi per reagire con prontezza in ogni circostanza. È utile allora avere a disposizione una serie di **espressioni pratiche**, da sfruttare nelle situazioni di base, per scegliere rapidamente cosa dire. A un *grazie*, per esempio, si può rispondere *di niente*, oppure *di nulla*, *grazie a Lei*, *prego* o anche *si figuri*.

A questo scopo può essere di grande aiuto il nuovo *L'italiano in pratica* (Alma), che dedica 20 lezioni alle principali situazioni pratiche. Un capitoletto è dedicato all'espressione *Come rimaniamo?*, difficilmente comprensibile senza una preparazione preliminare, ma ci sono anche *Come mi sta?* e *Volevo dirti una cosa*. Per ogni situazione, oltre al lessico introduttivo, ci sono esercizi e un video di consolidamento, fruibile in Rete. **Non grammatica**, dunque, **non regole**, **ma frasi pratiche per la vita di tutti i giorni**. Alla stessa praticità mira il nuovo PONS *Reise-Sprachführer Italienisch: Im richtigen Moment das richtige Wort*. Appositamente creato per i tedeschi, dà le basi di pronuncia, con alfabeto fonetico, ma fornisce anche la possibilità di ascoltare le frasi online.

Se andate in cerca di un approccio insolito, potrebbe fare al caso vostro la grafica anomala di Langenscheidt *Mein Mitmach-Sprachführer Italienisch*, che ricorda i classici quaderni a quadretti, su cui disegni a mano si alternano a pezzi di carta fotografati. Si imparano frasi di vita quotidiana e intanto si scrive, nello spazio riservato agli appunti di viaggio. Per esempio, cosa dire per contrattare il prezzo di un oggetto che si vuole acquistare? *Che prezzo mi può fare se ne prendo due?* oppure *Questo prezzo mi sembra un po' esagerato*. Si trovano anche modi alternativi di salutare, da usare nelle uscite con gli amici: *Tutto a posto?*, *Che si dice?* C'è poi lo spazio per annotare i saluti che si sentono in giro. Sulla copertina compare una caffettiera di quelle che si trovano in tutte le case: una *moka*, simbolo delle mille frasi che si pronunciano nella "dolce vita" quotidiana, spesso accompagnate da un buon caffè.

*Per approfondire**

- C. Mazzotta, *L'italiano in pratica. Per comunicare in ogni situazione*, Alma, € 14,50,
- *Reise-Sprachführer Italienisch: Im richtigen Moment das richtige Wort. Mit Beispielsätzen zum Anhören*, PONS, € 10.
- *Mein Mitmach-Sprachführer Italienisch*, Langenscheidt, € 14.

offrire – anbieten
corretto – *hier*: mit Schuss
la prontezza – Promptheit
utile – hilfreich
avere a disposizione – zur Verfügung haben
sfruttare – *hier*: nutzen
di niente, si figuri – nichts zu danken, gern geschehen
dedicare – widmen
il capitoletto – kleines Kapitel
Come rimaniamo? – Wie verbleiben wir?
comprensibile – verständlich
preliminare – *hier*: vorherig
il consolidamento – Festigung
fruibile – *hier*: verfügbar
la praticità – Zweckmäßigkeit
mirare – abzielen
appositamente – eigens
fornire – bieten, liefern
l'approccio – Ansatz
insolito – ungewöhnlich
fare al caso vostro – für euch das Richtige sein
il quaderno – Heft
a quadretti – kariert
alternarsi – sich abwechseln
lo spazio – Platz, Raum
gli appunti (pl.) di viaggio – Reisenotizen
contrattare – aushandeln
esagerato – übertrieben
annotare – notieren
in giro – unterwegs
la copertina – Cover, Titelblatt

www.SprachenShop.de

* I prezzi sono indicativi

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

L'ITALIANO PER FARE BELLA FIGURA

DI **ANNA MANDELLI**

lungi da

MEDIO "***Lungi*** da me un'idea simile, io voglio studiare recitazione", mi ha detto mio nipote quando gli ho chiesto se gli piacerebbe diventare avvocato come suo padre. Questa frase ha un valore scherzoso ed esprime che non si ha intenzione di fare, volere, dire qualcosa: sono **lungi** dal fare, dal volere, dal dire, dal pensare una cosa.

- ***Lungi da** me pensare male di Francesco.*
- ***Lungi da** me l'idea di offenderti.*
- ***Lungi dal** farsi coinvolgere direttamente, come sempre Angelo starà a guardare.*
- *Il lavoro era ancora **lungi** dall'essere terminato.*
- *È ben **lungi dalla** verità.*

Lungi, un vocabolo dell'italiano letterario, viene dal latino **longus** e significa "lontano da". La parola **lungi** è anche usata come primo elemento di parole composte, come *lungimirante*, *lungivedente*, *lungilucente* (le ultime due non sono di uso comune).

lungi da	fern von
la recitazione	Schauspielkunst
l'avvocato	Rechtsanwalt
l'intenzione f.	Absicht
offendere	beleidigen
coinvolgere	miteinbeziehen, verwickeln
lungimirante	weitsichtig
lungivedente	vorausschauend
lungilucente	weitstrahlend

L'ANGOLO DELL'ETIMOLOGIA

DI **DANIELA MANGIONE**

MEDIO Il termine *capolavoro* indica oggi l'opera migliore di un artista, eppure la sua origine non è legata all'arte, ma alla vita quotidiana. Nel francese medievale lo *chief d'œuvre* era l'opera con cui, alla fine del periodo di apprendistato, l'artigiano doveva dimostrare di saper esercitare la sua professione, prima di entrare nella corporazione artigianale. Superare la prova era difficile, perché il giudizio dei maestri era molto severo. Le opere finirono quindi per diventare oggetti di eccellente tecnica. Ecco perché, nel XVIII secolo, si iniziò a chiamare ***capolavoro*** l'opera più pregiata di un artista.

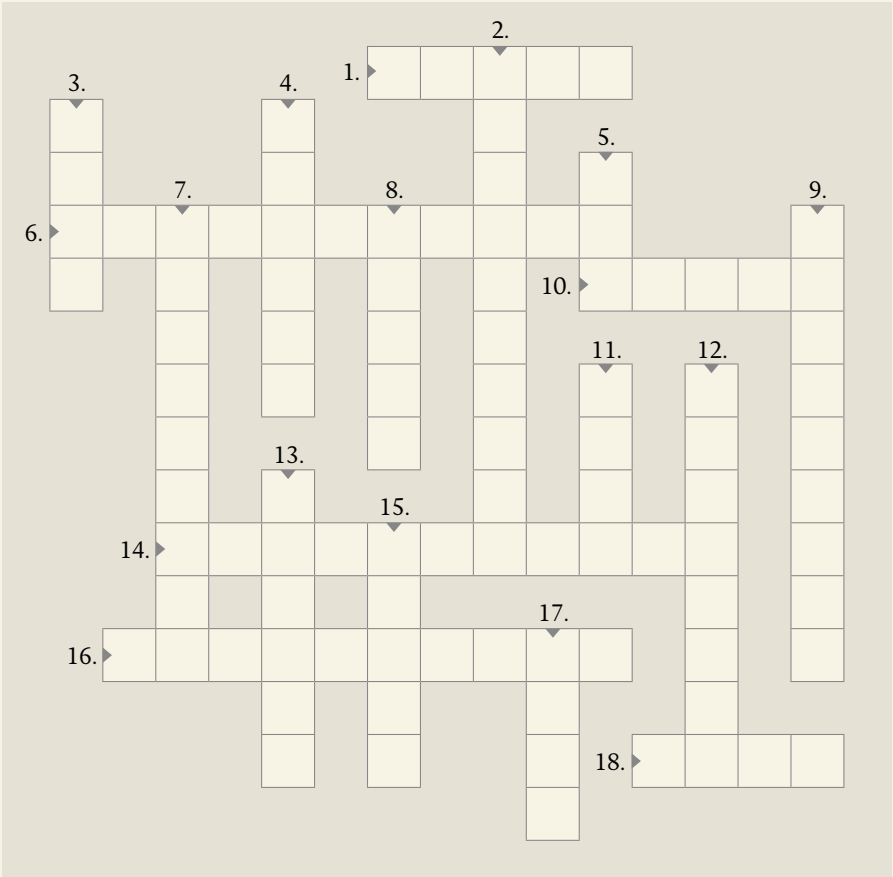
il capolavoro	Meisterwerk, Gesellenstück
l'opera	Werk
eppure	dennoch
l'origine f.	Herkunft, Ursprung
medievale	mittelalterlich
l'apprendistato	Lehrzeit
l'artigiano	Handwerker
esercitare	ausüben
la professione	Beruf
la corporazione artigianale	Zunft
superare	bestehen, überholen
il giudizio	Urteil
pregiato	anspruchsvoll, wertvoll

Foto: Resul Muslu shutterstock

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

MEDIO

Cruciverba

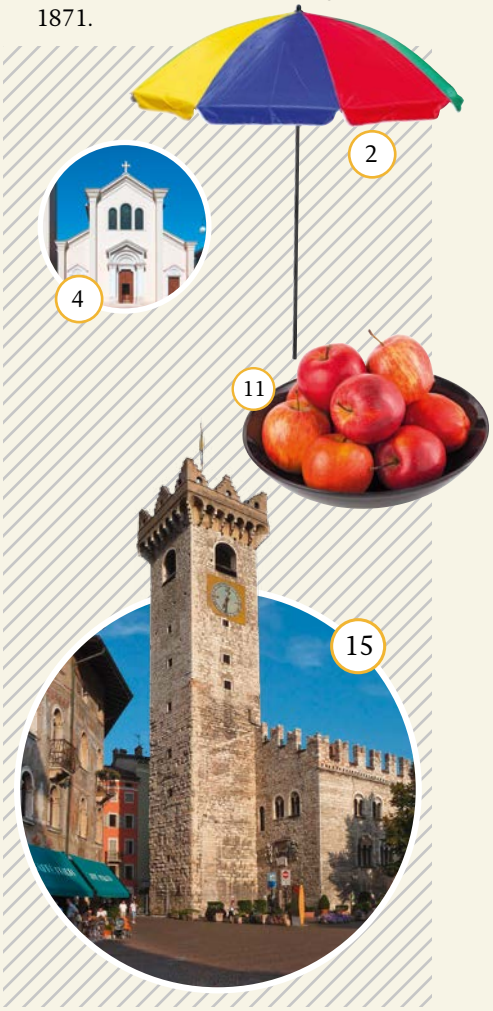


Orizzontali:

6. Un alto funzionario della polizia è un ...
10. ... mie tasche non ci sono soldi.
14. Noi aspetteremo, voi ..., loro aspetteranno.
16. Noi forniremo, voi fornirete, loro ...

Verticali:

3. Io dico, tu dici, lei ...
5. Sono andato a teatro ... i miei nipoti.
7. Noi mentivamo, voi mentivate, loro ...
8. C'è il sole e ... alberi cantano gli uccellini.
9. Gira la chiave nella ...
12. La ... si fa con le verdure, il brodo e la pasta.
13. Il contrario di *acceso* è ...
17. Grazia Deledda è ... in Sardegna nel 1871.



MEDIO

Indovinello

RATEN SIE MAL!

Arrivano di notte senza essere chiamate, spariscono [*sparire: verschwinden*] di giorno senza essere mandate via [*mandare via: wegschicken*].

Soluzione: le stelle

Soluzioni 7/2018:

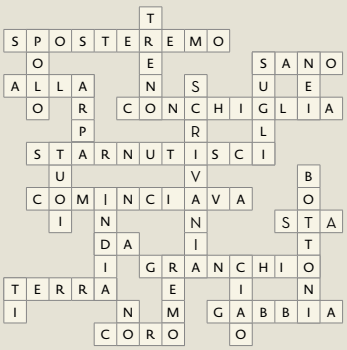


Foto: Shutterstock

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Diamante

Ein echtes Juwel ist Diamante, mit bunten Häuschen und kalabrischen Köstlichkeiten. Mit den künstlerischen Wandmalereien zog in den Achtzigerjahren auch ein Hauch von Modernität in das Fischerdorf.

TESTO **MARINA COLLACI**

MEDIO

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

È chiamato il "paese dei nasi all'insù", perché chi arriva a Diamante passa il tempo ad ammirare i murales che affrescano le chiese e le casette di pescatori. Più di 200 opere artistiche adornano i vecchi muri dalle tinte pastello: rosa, ocra, mandarino o colore del mare. Tutto ebbe inizio nel 1981, quando un artista milanese, Nani Razzetti, organizzò un raduno di pittori e chiese ai partecipanti di dipingere la "visione del Sud". Risposero all'appello 83 artisti, che iniziarono a raccontare la storia della Calabria e dei suoi abitanti e, con i loro dipinti, portarono in paese una ventata di modernità, giocando allo stesso tempo sulla memoria e stimolando negli abitanti l'autostima e il piacere di rivalutare le tradizioni antiche e i lavori umili. Uno dei dipinti più preziosi si trova su un muro diroccato in Corso Garibaldi e ritrae una famiglia del posto in tutta la sua naturale bellezza: una mamma anziana, vestita di nero, è affacciata sull'uscio e attorniata dai figli, in piedi o seduti; il marito è appoggiato al muro con le mani in tasca, lo sguardo trasognato, accanto alla bicicletta. L'opera è del pittore israeliano Baruch Kadmon, che ha riprodotto una vecchia foto scattata a Diamante dal fotografo americano Paul Strand nel 1954. Sul muro della Chiesa Madre, un mosaico racconta le origini più antiche del paese: la grotta paleolitica del Romito, che si trova a quattro ore di cammino, con il magnifico graffito

MENU TIPICO

Antipasti
Pitticelle di rosamarina: frittelle [*kleine frittierte Teigfladen*] di bianchetti [*Jungfische*]. Olive "ammaccate", ossia schiacciate [*zerquetscht*] e aromatizzate con peperoncino e finocchietto [*wilder Fenchel*]. Polpette di melanzane. Soppressata [*Kochwurst*] e capocollo [*Pökelwurst*].

Primi
Linguine al nero di seppia [*Tintenfischtinte*]. Fusilli con salsiccia rossa e *nduja* [*kalabrische Gewürzwurst aus Schweinefleisch, Peperoncini*].

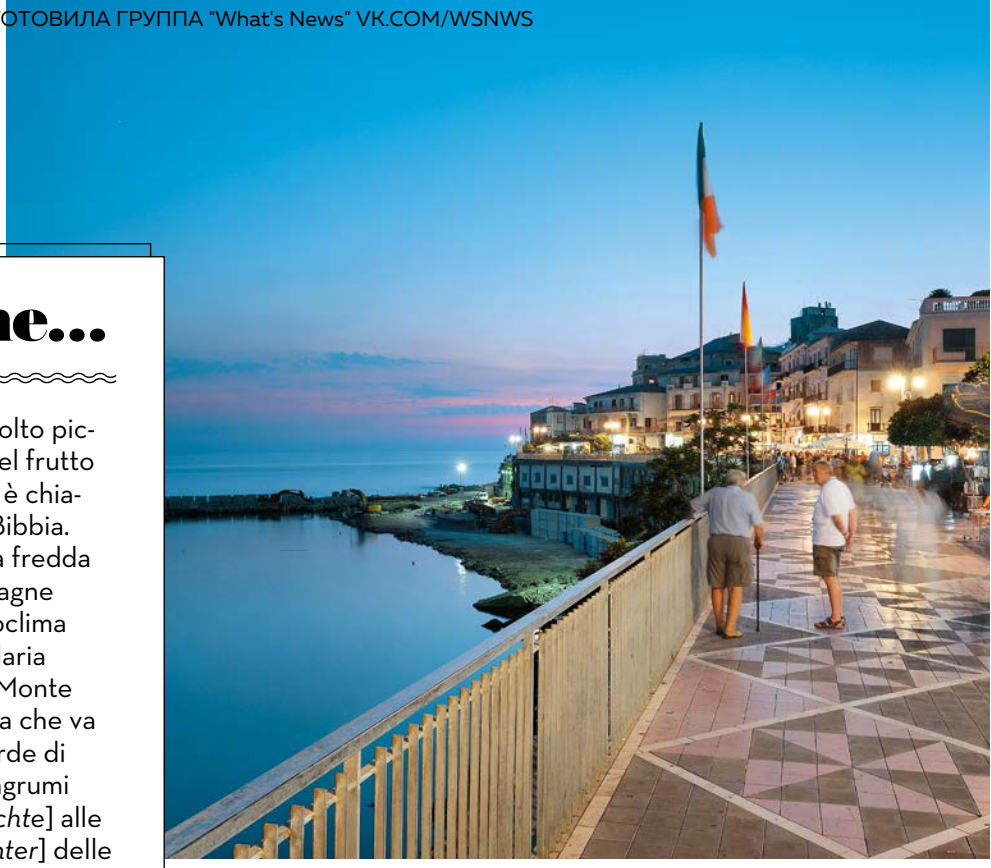
Secondi
Baccalà [*Stockfisch*] fritto con peperoni secchi.

Dolci
Granita al peperoncino.

il naso all'insù	Himmelfahrtsnase
ammirare	bewundern
il murales	Wandmalerei
l'opera artistica	Kunstwerk
adornare	verzieren
la tinta	Anstrich, Farbe
avere inizio	beginnen
il raduno	Treffen, Versammlung
il partecipante	Teilnehmer
dipingere	malen
rispondere all'appello	der Aufforderung nachkommen
il dipinto	Bild, Gemälde
la ventata	Woge, Welle
la memoria	Erinnerung
stimolare	anregen
l'autostima	Selbstwertgefühl
rivalutare	wieder schätzen
umile	einfach, niedrig
diroccato	verfallen
ritrarre	porträtieren
del posto	aus dem Ort, lokal
affacciare sull'uscio	in der Tür stehen
attorniato	umgeben
appoggiare	lehnen
trasognato	verträumt
riprodurre	reproduzieren
l'origine f.	Ursprung
il cammino	*hier:* Gehzeit

Foto: Arcangelo Piai/HUBER IMAGES; AlfioGiannotti/REDA&CO

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS



In alto: il lungomare e sullo sfondo la città vecchia. **A sinistra:** Luigi Barone, della pasticceria Aronne, e i suoi collaboratori con i dolci tipici a base di cedro.

Lo sapevate che...

Santa Maria del Cedro è un paese molto piccolo, eppure è la capitale mondiale del frutto che nasce dall'*albero più bello*, come è chiamato il cedro [*Zitronatzitrone*] nella Bibbia. L'aria calda che viene dal mare e l'aria fredda che spira [*spirare: wehen*] dalle montagne creano, in questa valle verde, il microclima ideale per gli alberi di cedro. Santa Maria del Cedro si trova infatti ai piedi del Monte Pollino e vicinissima al mare, alla costa che va da Diamante e Scalea, in una valle verde di ulivi e di agrumi [*Zitrusfrüchte*] alle spalle [*hinter*] delle rovine [*Ruine*] di un antico castello normanno, il castello di San Michele. Qui ogni anno, ad agosto, arrivano i rabbini da tutto il mondo per raccogliere [*ernten*] i cedri che useranno per Sukkòth, la Festa delle capanne [*Laubhüttenfest*] che celebra la permanenza [*Aufenthalt*] degli ebrei nel deserto [*Wüste*] dopo la liberazione dalla schiavitù dall'Egitto con cinque tipi di piante, fra cui il magnifico cedro. E il cedro più bello cresce nel Sud Italia! A Santa Maria del Cedro è possibile visitare l'accademia e il museo dedicati al frutto e assaggiare [*kosten*] nei ristorantini della zona ogni sorta di prelibatezze a base degli aromatici cedri: dall'insalata arricchita di aringhe [*Heringe*], ai *panicilli*, fagottini [*Bündel*] di uva passa [*Rosinen*] e pezzi di scorza [*Schale*] di cedro, avvolti [*eingewickelt*] dentro le foglie dello stesso agrume, a liquori, marmellate, fino alla celebre e squisita granita di cedro.

Accademia del cedro
Via delle Imprese
+39 0985 42598.
www.cedrodicalabria.it;
info@cedrodicalabria.it

di un toro; su un muro poco distante c'è un uomo seduto con la coppola in testa, intento a lavorare. Lo avvolge una scritta: "Improvvisamente sapevo cosa volevo nella vita". Man mano, negli anni, la manifestazione si è arricchita e si sono aggiunti altri artisti. A un certo punto sono arrivati i ragazzi dell'Accademia di Roma con i loro professori e hanno sperimentato nuove tecniche per fissare i colori sui muri; le opere d'arte si sono moltiplicate e oggi decorano non solo il centro storico della cittadina, ma anche tutte le case sul litorale fino al borgo di Cirella. Un motto

il toro	Stier
poco distante	nicht weit weg
la coppola	sizilianische Schirmmütze
intento a	beschäftigt mit
avvolgere	umgeben
man mano	nach und nach
la manifestazione	Veranstaltung
arricchirsi	erweitert, bereichert
sperimentare	ausprobieren
fissare	befestigen
moltiplicarsi	sich vervielfachen
il litorale	Küste

Foto: Franco Cogoli/ Arcangelo Piai/ HUBER IMAGES

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

scritto a grandi lettere su uno dei muri del paese ricorda: "La bellezza è un desiderio di felicità!"

Tra mare e storia

Diamante è deliziosa, con le sue viuzze, le scalette, le chiese grandi e piccole. Non a caso la leggenda racconta che quando nacque fu sprigionata dalla pietra preziosa trovata da un corvo sulle rive di un torrente e lasciata cadere sulla sabbia dorata del mare. Il lungomare è il salotto della cittadina, con tanti caffè e ristoranti che si affacciano sul mare, dove ci si incontra all'ora dell'aperitivo per assaporare granite al cedro o al peperoncino e i fantastici tartufi gelato di Pizzo Calabro, in tutte le possibili varianti, ascoltando in sottofondo lo sciabordio delle onde del mare che si infrangono contro il muro eretto a protezione dell'abitato. La spiaggia del paese è di sabbia e scogli e c'è un piccolo scoglio che è la gioia di tutti i bambini per i tuffi "a bomba" e a "candela". Se ci si va in giugno, nelle prime ore del mattino, si può assistere a un evento meraviglioso a pochi passi dal centro abitato: la schiusa delle uova di tartaruga con la corsa delle tartarughine neonate verso il mare. Tutto il litorale è rinomato e un'altra bella spiaggia si trova nella piccola frazione di Cirella, davanti alla quale si staglia un piccolo isolotto di roccia calcarea con le coste frastagliate. Il mare è azzurro brillante, le acque sono cristalline e nei fondali marini c'è un paradiso nascosto tutto da scoprire: grotte misteriose, praterie di posidonia e tanti pesci, fra cui corvine, saraghi e cernie.

Percorrendo a piedi una stradina che si inerpica su per la collina si possono visitare i ruderi di Cirella Vecchia, un centro che risale al Paleolitico, colonia della Magna Grecia poi abitata dai Romani. Fra i ruderi, oltre a un mausoleo dell'antica Roma, ci sono anche i resti dell'antica Cerillae, borgo medievale bizantino-normanno, di un maniero e di varie chiese rinascimentali. Di notte si possono ascoltare romantici concerti nell'anfiteatro moderno, il Teatro dei Ruderi, che si affaccia dall'alto sul mare.

Diamante è anche la patria del peperoncino e sede dell'Accademia del piccolo frutto rosso, con una festa dedicata che dura cinque giorni e quest'anno ha luogo dal 5 al 9 settembre. Sono previste rassegne di cinema e poesia, gare di mangiatori di peperoncino (lo scorso anno il vincitore si è mangiato ben 500 grammi di peperoncino in mezz'ora!) e bancarelle che vendono ogni sorta di ben di Dio, purché sia piccante!

Uno dei tanti murales che decorano i muri delle case nella città vecchia.

Foto: Arcangelo Piai/HUBER IMAGES

- **il desiderio** – Sehnsucht, Wunsch
- **delizioso** – entzückend
- **la viuzza** – Gässchen
- **sprigionare** – hervorkommen
- **la pietra preziosa** – Edelstein
- **il corvo** – Rabe, Krähe
- **il torrente** – Fluss, Bach
- **il lungomare** – Seepromenade
- **assaporare** – genießen, verkosten
- **la granita:** feingestoßenes Wassereis mit Fruchtsirup
- **il cedro** – Zitronatzitrone
- **in sottofondo** – nebenbei
- **lo sciabordio delle onde** – Wellenschlag
- **infrangersi** – sich brechen, zerschellen
- **eretto** – errichtet
- **l'abitato** – Ortschaft
- **lo scoglio** – Felsen
- **il tuffo a bomba** – Arschbombe
- **il tuffo a candela** – Kerze (-nsprung)
- **assistere** – erleben
- **la schiusa** – Ausschlüpfen
- **la tartaruga** – Schildkröte
- **neonato** – neugeboren
- **rinomato** – berühmt
- **la frazione** – Ortschaft
- **stagliarsi** – sich abheben
- **calcareo** – Kalk-
- **frastagliato** – zerklüftet
- **il fondale marino** – Meeresboden
- **la prateria** – Wiese
- **la posidonia** – Neptungras
- **la corvina** – Meerrabe
- **il sarago** – Brasse
- **la cernia** – Zackenbarsch
- **inerpicarsi** – sich hochschlängeln
- **la collina** – Hügel
- **i ruderi pl.** – Ruine
- **medievale** – mittelalterlich
- **il maniero** – Schloss
- **rinascimentale** – Renaissance-
- **avere luogo** – stattfinden
- **la rassegna** – Reihe, Festival
- **la gara** – Wettkampf
- **la bancarella** – Verkaufsstand
- **ogni sorta di ben di Dio** – alles, was das Herz begehrt
- **purché** – vorausgesetzt, dass

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Aktuelle Top-Angebote für

Top 5 Bestseller Bücher

1. Italienisch – Übungen für zwischendurch (neu)

Mit dem Buch trainieren Anfänger mit Grundkenntnissen in kleinen, abgeschlossenen Lerneinheiten Grammatik und Wortschatz.

240 Seiten. Italienisch-Deutsch. Bis Niveau B1. Artikel-Nr. 1765487.
€ 12,50 (D) / € 12,90 (A)

2. Benvenuti in Italia (1 ↓)

Italien erleben und die Italienischkenntnisse überprüfen und festigen. Es wird alles Wissenswerte über die italienische Landeskunde vermittelt.

96 Seiten. Italienisch-Deutsch. Niveau A2-B2. Artikel-Nr. 1664913. € 9,99 (D) / € 10,30 (A)

3. Die neue Power-Grammatik Italienisch (3 ↔)

Kurzweilige Übungen und lustige Cartoons bringen Spaß beim Auffrischen und Festigen vorhandener Grammatikkenntnisse.

Buch mit Onlinetests. Niveau A1-A2. Deutsch. Artikel-Nr.1734699. € 14,50 (D) / € 14,90 (A)

4. Italienisch blicken statt büffeln (5 ↑)

Mörderische, romantische oder überraschende Geschichten garantieren Lese- und Lernvergnügen.

208 Seiten. Italienisch-Deutsch. Artikel-Nr. 1704157. € 9,99 (D) / € 10,30 (A)

5. Ho capito! (4 ↓)

Mit einer übersichtlichen Darstellung der Bereiche Grammatik und Wortschatz lernen Sie, typische Italienisch-Fehler zu vermeiden.

128 Seiten. Italienisch-Deutsch. Artikel-Nr. 1664107. € 9,99 (D) / € 10,30 (A)

Top 5 Bestseller Produkte

1. Buon Viaggio! (1 ↔)

100 Reiseerlebnisse werden in kurzen Texten beschrieben. Die Spieler müssen zu den vorgelesenen Erlebnissen Karten mit passenden Sätzen ausspielen.

Sprachspiel. Italienisch-Deutsch. Artikel-Nr. 1693048.
€ 24,00 (D) / € 24,00 (A)

2. Italy – Love it or leave it? (3 ↑)

Zwei Freunde reisen sechs Monate durch Italien und stellen sich dann endgültig die Frage: *Italy – Love it or leave it?*

DVD. Italienisch. Artikel-Nr. 1725505. € 16,99 (D) / € 16,99 (A)

3. QUICK BUZZ: Das Vokabelduell – Italienisch (2 ↓)

Schnell denken, schnell reagieren, geschickt kombinieren – lernen Sie Italienisch mit viel Spaß und Action.

Sprachspiel. Italienisch-Deutsch. Artikel-Nr. 1693555. € 19,99 (D) / € 19,99 (A)

4. Mein Audio-Sprachkurs Italienisch (4 ↔)

Hören Sie einfach zu und lernen Sie Schritt für Schritt alles Wichtige zu Wortschatz, Kommunikation und Grammatik.

Sprachkurs. Italienisch-Deutsch. Artikel-Nr. 1664952. € 14,99 (D) / € 14,99 (A)

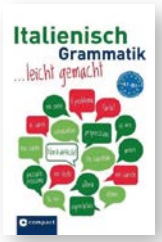
5. Interpol ermittelt – Italienisch (5 ↔)

Auf spannende Art und Weise Italienisch lernen: Für alle Krimi-Fans gilt es, knifflige Kriminalfälle aufzuklären und den Täter zu überführen.

Sprachspiel. Italienisch-Deutsch. Artikel-Nr. 1704206. € 16,99 (D) / € 16,99 (A)

GRAMMATIK

Italienisch Grammatik leicht gemacht



Nachschlagewerk und Übungsbuch in einem: 12 Themengebiete bieten die wichtigsten Regeln mit einprägsamen Beispielen – für einen schnellen Lernerfolg. Auf jedes Kapitel folgen Übungen, um das Gelernte direkt anzuwenden. Mit Tipps zu sprachlichen Besonderheiten und Lösungen.

Buch mit 144 Seiten. Niveau A1-B1.
Italienisch-Deutsch. Artikel-Nr. 1770965.
€ 7,99 (D) / € 8,20 (A)

KURZKRIMIS

Dieci minuti per morire

Ein junges Mädchen aus gutem Hause, das eine verhängnisvolle Bekanntschaft macht, eine Schönheitsoperation mit tödlichen Folgen und ein Theaterbesuch, der das Leben einer Familie für immer verändert. Hochspannung auf Italienisch! Diese drei Kurzkrimis für Anfänger bieten spannendes Lesevergnügen und machen das Italienischtraining unterhaltsam und effektiv.

Buch mit 128 Seiten. Italienisch-Deutsch.
Niveau A1. Artikel-Nr. 1765485.
€ 8,99 (D) / € 9,20 (A)

Adesso

Jahrgang 2017 – auch digital

Nutzen Sie die Gelegenheit, alle zwölf Ausgaben des Jahres 2017 zu bestellen – um Wissenswertes zu erfahren und Versäumtes nachzuholen. Der Magazin-, der Übungsheft- wie auch der Audio-CD-Jahrgang sind um 20% vergünstigt.

Magazin-Jahrgang 2017 (12 Ausgaben)
Artikel-Nr. 1711246. € 68,16 (D) / € 68,16 (A)

Audio-CD-Jahrgang 2017 (12 Ausgaben)
Artikel-Nr. 1711346. € 118,08 (D) / € 118,08 (A)

E-Paper Jahrgang 2017 (12 Ausgaben)
Artikel-Nr. 1772386. € 57,60 (D) / € 57,60 (A)

Audio-Download Jahrgang 2017 (12 Ausgaben)
Artikel-Nr. 1772387. € 99,45 (D) / € 99,45 (A)

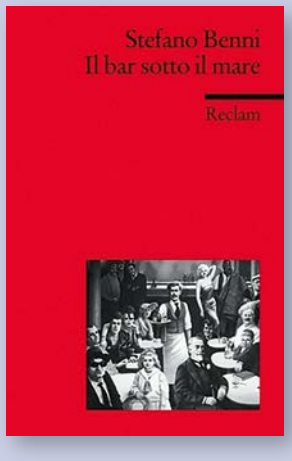
Spotlight Verlag
Besser mit Sprachen

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

einfach besseres Italienisch.

Empfehlung aus der Adesso-Redaktion

Il bar sotto il mare



È notte. Un uomo sta camminando in riva al mare e all'improvviso il suo sguardo è attirato da un individuo vestito di nero con una gardenia all'occhiello. Senza sapere perché decide di seguirlo finendo in un incredibile bar sotto il mare. Il bar è "accogliente, luminoso e pieno di avventori" e l'uomo viene invitato a sedersi per ascoltare le storie degli avventori del bar. Tra cui l'uomo con la gardenia, l'uomo col cappello, la sirena, il marinaio, l'uomo invisibile, la vamp e tanti altri strampalati personaggi. Ogni capitolo racchiude una storia, ogni storia viene raccontata da un personaggio. Il signore con la gardenia racconta la storia di Gaspard Ouralphe, il più grande cuoco di Francia, talmente furbo che riesce ad averla vinta anche sul diavolo che vuole portarselo via. Un nano racconta la storia di Kraputnyk, un marziano che per amore era arrivato fin sulla Terra. Un cane nero racconta del verme disicio che mangia le parole dei racconti…

Buch mit 349 Seiten. Italienisch-Deutsch. Artikel-Nr. 1773865. € 7,80 (D) / € 8,00 (A)

"Un libro divertente che farà venire voglia di passare qualche ora in questo stralunato bar".

Eliana Giuratrabocchetti, Redakteurin von Adesso

KURS- UND ÜBUNGSBUCH

Con piacere nuovo

Das Kursbuch enthält eine Einführungslektion, neun Lektionen und drei Intermezzi. Der Übungsbuchteil enthält Übungen und Tests, Aussprache- und Intonationsübungen und ein Portfolio. Der zweisprachige Anhang enthält eine systematische Grammatik, ein lektionsbegleitendes und alphabetisches Vokabular, Transkriptionen sowie Lösungen zum Übungsbuch.

Buch mit 240 Seiten. Italienisch-Deutsch.
Artikel-Nr. 1770947.
€ 26,99 (D) / € 27,70 (A)

SPRACHRÄTSEL

PONS Sprachrätsel Italienisch

Verbessern Sie Ihre Sprachkenntnisse mit 250 abwechslungsreichen Rätseln! 3 Schwierigkeitsgrade von leicht bis schwer ermöglichen Ihnen gezieltes Üben. Viele zusätzliche Erläuterungen und Tipps verraten Ihnen allerlei Nützliches und Erstaunliches über Sprache und Kultur.

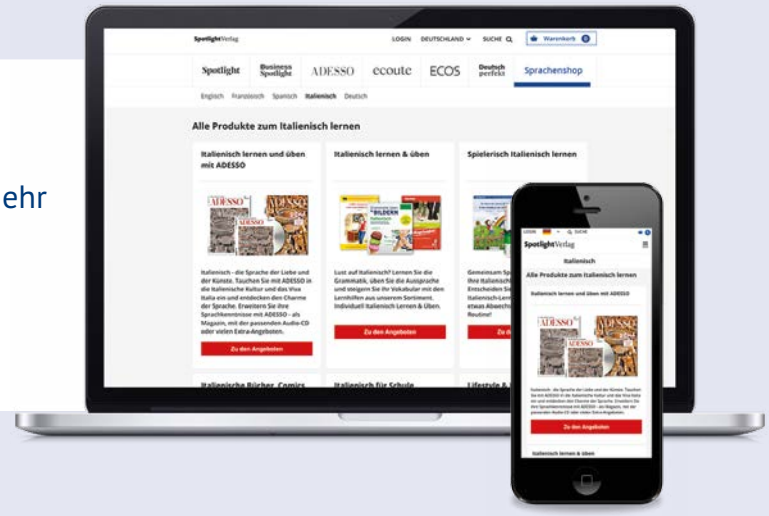
Spiralblock mit 176 Seiten. Italienisch-Deutsch.
Artikel-Nr. 1765488.
€ 6,00 (D) / € 6,20 (A)

Entdecken Sie unseren Sprachenshop:

- ✔ Der Onlineshop für Sprachprodukte
- ✔ Bücher, Hörbücher, Computerkurse, DVDs & mehr
- ✔ Für abwechslungsreiches Lernen und Lehren

Tel. +49 (0)89 / 95 46 99 55

Jetzt unter sprachenshop.de/adesso



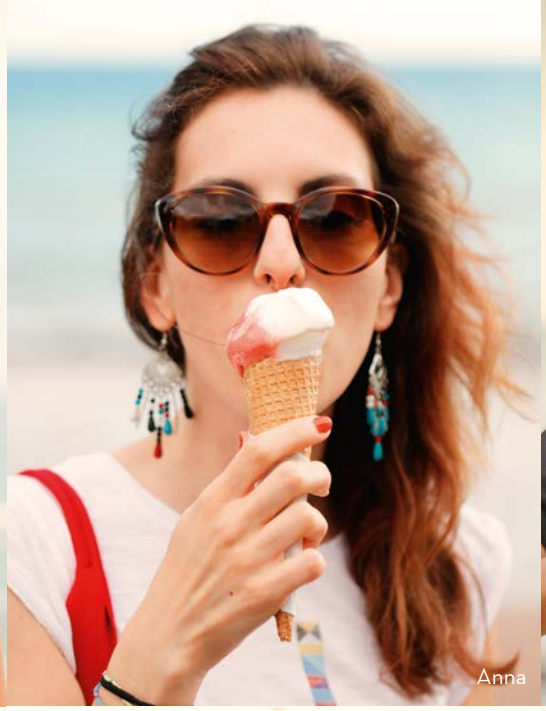
РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Mario

Elena

Massimo

Sofia



Anna

Ivan

Marco

Caterina

Giovanni

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

GELATO CHE PASSIONE!

Michele

Sara

Maria

Klassisch Schoko und Zitrone oder lieber zeitgemäß vegan und biologisch, mit Mandel, Moringa, Minze oder sogar Vermouth? Wie auch immer, der Sommer gehört einer der italienischsten Erfindungen überhaupt: dem Eis.

TESTO **ELIANA GIURATRABOCCHETTI**
FOTO **ROBERTO SIMONI**

MEDIO PLUS

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Dalla primavera all'autunno 2018 ogni italiano mangerà 12 chili di gelato. Secondo l'Osservatorio di Sigep, la Fiera mondiale del gelato artigianale, nei mesi più caldi si consumeranno due miliardi di coni e coppette, il 10% in più rispetto all'anno passato. Si sa, gli italiani sono ghiotti di gelato, basta pensare che su 60.000 gelaterie presenti nel 2016 in tutta Europa ben 39.000 erano in Italia. Gelato, per noi italiani, significa soprattutto "cono o coppetta" sfusi, perché pochi lo preferiscono industriale. Non è un caso, dunque, che siano stati proprio gli italiani a inventare e portare in tutto il mondo questa delizia.

Un po' di storia

In realtà il gelato ha origini molto antiche, che secondo alcuni risalgono addirittura ai tempi degli Egizi. Tuttavia il gelato "moderno", quello realizzato con uova mescolate ad altri ingredienti, si deve a Bernardo Buontalenti, che nel 1559, in occasione della festa per l'inaugurazione del Forte Belvedere a Firenze, servì agli ospiti una crema fredda a base di latte, miele, tuorlo d'uovo e vino, aromatizzata con bergamotto, limone e arance; un gusto che, con il nome del suo inventore, Buontalenti appunto, nelle gelaterie fiorentine si può assaporare ancora oggi. Un'altra tappa miliare di questa singolare storia è rappresentata dall'apertura del *Café Procope* a Parigi da parte del cuoco siciliano Francesco Procopio de' Coltelli nella prima metà del 1600. Impossibile non citare Giovanni Basiolo, che nel 1770 arriva a New York e propone la *panera*, un semifreddo di caffellatte tipico di Genova, o Italo Marchioni, altro italiano emigrato a New York, che nel 1896 inizia a vendere le prime cialde, poi brevettate nel 1903.

Tendenza 1: per salutisti e crudisti

Dal passato a oggi, le proposte e i gusti in fatto di gelato sono davvero cambiati. La nuova parola d'ordine è *salutista*. Il gelato contemporaneo è senza additivi, aromi sintetici, emulsionanti, grassi idrogenati, coloranti artificiali e conservanti. Per realizzarlo si cercano strade nuove, come fa la gelateria *Dondoli* di San Gimignano, che lo realizza partendo dal latte crudo di 10 mucche adottate e alimentate con foraggio di fattoria 100% da agricoltura biodinamica. Si sa che il latte, per essere messo sul mercato, deve essere pastorizzato, ma quando si utilizza per preparare il gelato viene pastorizzato di solito una seconda volta. Con il metodo adottato dalla gelateria *Dondoli* il latte può essere pastorizzato una sola volta e il risultato è un gelato molto più buono.

Si basa su ingredienti crudi anche il gelato di *Grezzo Raw Chocolate*. Fondata a Roma qualche anno fa, questa gelateria propone per l'estate 2018 il "gelato crudista perfetto", che si prepara con ingredienti di origine vegetale, integrali, senza glutine, biologici e di altissima qualità, naturalmente crudi. Il latte è quello di mandorle, la cremosità si deve agli anacardi, lo zucchero di cocco sostituisce quello bianco. Tanta cura nella preparazione corrisponde a pochi gusti fra cui scegliere: frutta di stagione, nocciole del Viterbese, pistacchio siciliano e mandorle, cioccolato proveniente da selezioni di Ecuador e Perù.

Tendenza 2: dalla moringa al gelato alle alici

Ogni estate ha i suoi gusti nuovi e il 2018 non tradisce le attese, anzi stupisce per varietà e abbinamenti a volte davvero al limite. Il gusto per eccellenza del 2018 è la moringa, una proposta dall'Accademia dei maestri gelatieri. Si tratta di una pianta che cresce in

la fiera	Messe
artigianale	*hier*: handwerklich hergestellt
consumare	verzehren
il cono	Eistüte
la coppetta	Eisbecher
rispetto a	im Vergleich zu
essere ghiotto di	versessen sein auf
sfuso	offen, nicht abgepackt
inventare	erfinden
risalire a	zurückgehen auf
tuttavia	dennoch
mescolare a	vermischen mit
l'ingrediente m.	Zutat
in occasione di	anlässlich
l'inaugurazione f.	Einweihung
l'ospite m./f.	*hier*: Gast
il tuorlo d'uovo	Eidotter
assaporare	verkosten
la tappa miliare	Meilenstein
l'apertura	Eröffnung
il semifreddo	Halbgefrorenes
la cialda	Eiswaffel
brevettare	patentieren
il/la salutista	Gesundheitsapostel
il/la crudista	Rohköstler
la proposta	Angebot
in fatto di	in Sachen
la parola d'ordine	Leitspruch, Parole
l'additivo	Zusatz
l'emulsionante m.	Emulgator
i grassi (pl.) idrogenati	gehärtete Fette
il colorante	Farbstoff
il conservante	Konservierungsmittel
crudo	Roh-
adottare	adoptieren
alimentare	ernähren
il foraggio	Futter
mettere sul mercato	auf den Markt bringen
pastorizzare	pasteurisieren
di solito	gewöhnlich
adottare	anwenden
fondare	gründen
integrale	Vollwert-
la mandorla	Mandel
l'anacardio	Cashewnuss
sostituire	ersetzen
la cura	Sorgfalt
la preparazione	Zubereitung
la nocciola	Haselnuss
la selezione	Auslese, Auswahl
la moringa	Moringa
l'alice f.	Sardelle
tradire	*hier*: enttäuschen
l'attesa	Erwartung
anzi	im Gegenteil
la varietà	Vielfalt
l'abbinamento	Kombination
il limite	Grenze

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

India, ai piedi dell'Himalaya, e contiene nove amminoacidi, 27 vitamine, 46 antiossidanti e diversi sali minerali. Sicuramente fa bene alla salute, ma al palato? Un altro gusto particolare è la menta selvatica, a base di fiordilatte con pezzetti di menta sminuzzati, proposto da Ersilia Caboni, la vincitrice della tappa fiorentina del Gelato Festival. Se la rosa e la violetta vi sembrano gusti ormai quasi classici, se il gelato all'olio d'oliva, ovviamente passato sotto le macine di un frantoio, o quello all'aceto balsamico di Modena non vi stupiscono più, che mi dite del gelato al broccolo romanesco, al pecorino romano e alle alici? Oppure di quello al gorgonzola o alle lenticchie? Ebbene sì, esistono anche questi gusti.

Tendenza 3: gelato alcolico e all'azoto

Altra tendenza in espansione è quella del gelato alcolico. Se il cioccolato alcolico vi sembra un gusto ormai tradizionale, assaggiate quello creato dalla senese Valentina Sorrentino, nel quale le note piccanti dello zenzero si sposano con il retrogusto speziato e caramellato del Vermouth. Da provare anche il gusto Asprobronte, inventato da Gian Paolo Porrino, gelatiere di Milano: pistacchio e finger lime, un frutto proveniente dagli Stati Uniti che da qualche anno cresce anche in Sicilia, chiamato in italiano caviale di limone per la sua caratteristica polpa. Il futuro, neanche così lontano, è rappresentato anche dal gelato all'azoto. Per prepararlo si parte da una crema a base del gusto desiderato, che viene poi avvolta in una nuvola d'azoto. Quest'ultima, in pochissimo tempo, congelerà la crema trasformandola in gelato.

Tendenza 4: gelato "da cani"

Infine arriva anche il gelato "da cani". No, non nel senso che non è buono. A Sirmione, sul Lago di Garda, ha aperto la prima gelateria per cani. La notizia mi fa riflettere e ripensare alle storie che mi raccontava mio padre. Quando era piccolo, nel paesino in Basilicata in cui è nato, esistevano solo due bar che vendevano il gelato. I gusti? Classici e pochi: limone, cioccolato e panna. Piacevano a tutti e non stancavano mai. Forse prima ci si accontentava di poco, o forse adesso vogliamo troppo... in attesa di decidere chi ha ragione, credo proprio che mi gusterò una bella coppa di gelato!

Come fare il gelato in casa

Anche senza gelatiera è possibile preparare in casa un ottimo gelato. Noi vi proponiamo due ricette diverse, a voi la scelta.

Per il **gelato alla frutta** versate in una ciotola 250 grammi di yogurt bianco (ma potete anche sostituirlo con la panna), 200 grammi di frutta e 50 grammi di zucchero. Mescolate bene e poi riempite le formine per il ghiaccio, mettetele in freezer e lasciate ghiacciare per qualche ora. Versate il contenuto delle formine in un mixer e tritate, infine mescolate finché il composto diventa cremoso.

Per il **gelato al fior di latte** versate in un pentolino zucchero, panna e latte. Fate sciogliere sul fuoco, poi mettete il composto in frigorifero e fate raffreddare per circa un'ora. Poi lavoratelo con le fruste finché non diventa spumoso in superficie e versatelo in un recipiente precedentemente raffreddato in freezer. Lasciate in freezer per circa 6 ore, ricordandovi di mescolare ogni 30 minuti per evitare che il gelato cristallizzi.

la gelatiera	Eismaschine	**tritare**	zerkleinern
versare	gießen	**il composto**	Mischung
la ciotola	Schüssel	**raffreddare**	abkühlen
la panna	Sahne	**la frusta**	Schneebesen
mescolare	vermischen	**spumoso**	schaumig
la formina	Förmchen	**evitare**	vermeiden

DAS ÜBUNGSHEFT ADESSO PLUS 8/2018
A pagina 5 esercizio sulle *preposizioni*.

contenere	enthalten	**la lenticchia**	Linse	**speziato**	würzig	**da cani**	abscheulich, unter aller sau
l'amminoacido	Aminosäure	**l'azoto**	Stickstoff	**proveniente da**	(stammend) aus	**riflettere**	nachdenken
il palato	Gaumen	**in espansione**	im Zunehmen/ Wachsen	**il caviale di limone**	Limettenkaviar	**ripensare**	zurückdenken
la menta selvatica	Waldminze	**assaggiare**	probieren	**la polpa**	Fruchtfleisch	**stancare**	langweilen
sminuzzato	zerkleinert	**lo zenzero**	Ingwer	**desiderato**	gewünscht	**accontentarsi di**	sich zufriedengeben mit
la violetta	Veilchen	**il retrogusto**	Nachgeschmack	**avvolgere**	umhüllen	**aver ragione**	recht haben
la macina	Mühlstein			**congelare**	frosten, einfrieren		
il frantoio	Presse						

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

A lato: i gusti fragola di Paestum e pistacchio di Stigliano. **Nell'altra pagina**: gelato alla crema antica.

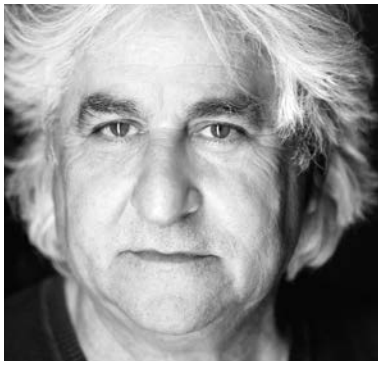
NON UN GELATO QUALUNQUE

A Sapri, in provincia di Salerno, Enzo Crivella è un'istituzione. Nato nel 1950, è considerato uno dei migliori gelatai d'Italia e per molti è "il più grande gelataio che il Cilento abbia mai avuto". Nella *Gelateria Crivella* (in Corso Italia) Enzo si diverte a inventare gusti particolari partendo dagli ingredienti della sua terra.

Se l'Italia fosse un gelato, che gelato sarebbe?
Bella domanda! Sicuramente tricolore come la bandiera italiana, al "limone di Amalfi" per il bianco, al "pistacchio di Stigliano" per il verde e alla "fragola di Paestum" per il rosso.

Che gusti dedicherebbe alla situazione attuale italiana o all'Italia in generale?
Un gelato alla ricotta, per la sua fragilità e delicatezza.

C'è un ingrediente che non ha mai usato per creare un gusto?
Ho sperimentato con quasi tutti gli ingredienti, soprattutto con quelli del mio territorio. L'unico che ancora manca è l'acqua di mare del Cilento.



Un gusto che proprio non le piace?
Odio il "puffo blu", che non ho mai creato nel mio laboratorio!

Cosa pensa delle mode, per esempio quella del gelato alla lenticchia o al gorgonzola?
Sono interessanti solo se legate alla valorizzazione del prodotto in questione.

Il suo gusto preferito?
Il "fior di lavanda", preparato con latte di bufala campana, miele di acacia del Cilento, panna e fiori di lavanda freschi.

L'abbinamento che non farebbe mai?
Di sicuro non abbinerei "limone e stracciatella".

I gusti che vanno di più?
Pistacchio, nocciola, cioccolato e mandorla.

qualunque	irgendein
il gelataio	Eiskonditor
tricolore	dreifarbig
la bandiera	Flagge
dedicare	widmen
la fragilità	Zartheit
la delicatezza	Milde
l'ingrediente m.	Zutat
mancare	fehlen
odiare	hassen
il (gusto) puffo blu	Schlumpfeis
la lenticchia	Linse
la valorizzazione	Aufwertung
il (gusto) fior di lavanda	Lavandeleis
il miele di acacia	Akazienhonig
l'abbinamento	Kombination

Chi è
Enzo Crivella ha ereditato [*ereditare: erben*] la passione per il gelato dal padre Eugenio, che nel 1950 aprì sul lungomare di Sapri il *Chiosco Crivella*. Nel 1983 Enzo prende in gestione *[prendere in gestione: übernehmen]* la gelateria di famiglia. Nel 2013 vince il premio "Gelateria dell'anno". Quest'anno il "Maestro d'arte e mestiere" Enzo Crivella è stato inserito nel *Libro d'oro dell'eccellenza artigiana italiana*.

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

LEGGI E VINCI

TEST
DOPO AVER LETTO ADESSO, PROVA A VINCERE IL DVD.

❶ Il gelato "moderno" è nato
a. a Milano
b. a Napoli
c. a Firenze
→ vedi *L'Italia a tavola*

❷ *Volevo i pantaloni* è un romanzo
a. parzialmente autobiografico
b. d'invenzione
c. storico
→ vedi *Libri e Letteratura*

❸ La parola *capolavoro* deriva da
a. un termine rinascimentale
b. un'antica locuzione francese
c. un'espressione greca
→ vedi *Un mondo di parole*

❹ L'*Ultima cena* di Plautilla Nelli è un quadro conservato
a. a Firenze
b. negli Stati Uniti
c. a Roma
→ vedi *Notizie*

❺ Ischia è stata la prima colonia
a. fenicia nel Tirreno
b. greca in Occidente
c. etrusca a sud di Roma
→ vedi *Viaggi*

❻ Il comparativo di bene è
a. più bene
b. più meglio
c. meglio
→ vedi *L'italiano per espresso*

Soluzioni del test di ADESSO 7/2018:
1. c; 2. b; 3. c; 4. a; 5. c; 6. c.

IL DVD

UN FANTASTICO VIAVAI

MEDIO Arnaldo ha 45 anni, lavora in banca, è sposato con Anita e padre di due gemelle. Ama la moglie, ma vive la classica crisi di mezza età e quando, per un equivoco, Anita lo butta fuori di casa, lui la considera un'occasione per riprendere in mano la propria vita. Va a vivere con quattro studenti universitari di 20 anni e diventa per loro un fratello maggiore. Grazie ai suoi consigli, i quattro riescono a superare le paure e le incomprensioni con i genitori, ma anche Arnaldo esce cambiato da questa esperienza. Quando la moglie scopre l'equivoco e lo riaccoglie in casa, Arnaldo inizia una nuova vita con la sua famiglia. Il film è diretto e interpretato da Leonardo Pieraccioni ed è ambientato ad Arezzo.

Rispondi correttamente alle domande del test e partecipa all'estrazione del DVD in palio.
Vai alla pagina ***www.adesso-online.de/gewinnspiele*** oppure spedisci una cartolina, entro il 25 agosto, a: Spotlight Verlag, ADESSO - TEST, Fraunhoferstr. 22, D-82152 Planegg. Il DVD è in vendita da: ItalLibri, tel +49 089 27299441. Contatti: ***itallibri@itallibri.de; www.itallibri.***

il viavai	Kommen und Gehen, Auf und Ab
il gemello	Zwilling
vivere	*hier:* durchmachen
l'equivoco	Missverständnis
buttare fuori	rausschmeißen
il consiglio	Ratschlag
superare	überwinden
l'incomprensione f.	Unverständnis
riaccogliere	wieder aufnehmen
essere ambientato	spielen

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Foto: Truba7113 shutterstock/ Mazerath/ Shutterstock

MAR MEDITERRANEO

Un omaggio al Mar Mediterraneo, fonte di ricchezza, di bellezza, ma anche il luogo dove si gioca il presente e il futuro dell'Europa. Un ricco speciale con le isole più belle che, forse, ancora non conoscete, le interviste e le storie di chi vive a stretto contatto con il *Mare Nostrum*.

STORIA

Nel 1513 Niccolò Machiavelli scrive *Il Principe*, un trattato che ha influenzato il pensiero politico moderno.

GRAMMATICA

I tre tipi di periodo ipotetico.

ADESSO 9/2018
è in edicola dal **29 agosto**.

IMPRESSUM

Herausgeber Rudolf Spindler
Chefredakteurin Rossella Dimola
Art Director Michael Scheufler
Chef vom Dienst Salvatore Viola
Bildredaktion Isadora Mancusi
Redaktion
Eliana Giuratrabocchetti, Giovanna Iacono, Isadora Mancusi, Valentina Pinton, Salvatore Viola
Redaktionelle Mitarbeit
Andrea Balzer, Monica Guerra, Friederike Ott, Dorothea Schmuck
Autorin ADESSO in classe
Claudia Driol
Gestaltungskonzept Henning Skibbe, ErlerSkibbeTönsmann, Hamburg
Gestaltung Alexandra Barlow (frei)
Autoren Renata Beltrami, Anna Bordoni, Michael Braun, Marina Collaci, Anna Mandelli, Daniela Mangione, Marco Montemarano, Stefano Vastano, Luca Vitali, Silvia Ziche

Produktionsleitung Ingrid Sturm
Leitung Redaktionsmanagement
Thorsten Mansch
Litho Mohn Media Mohndruck GmbH, 33311 Gütersloh
Druck Vogel Druck & Medienservice GmbH, 97204 Höchberg
Spotlight wird besonders umweltfreundlich auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.
Verlag und Redaktion
Spotlight Verlag GmbH
Fraunhoferstraße 22,
82152 Planegg, Deutschland
Tel. +49 (0)89/8 56 81-0
Fax +49 (0)89/8 56 81-105

Geschäftsführer
Rudolf Spindler, Jan Henrik Groß
Leitung Lesermarkt Holger Hofmann
Vertriebsleitung Monika Wohlgemuth
Leitung Marketing B2C & PR
Heidi Kral
Vertrieb
DPV Deutscher Pressevertrieb GmbH www.dpv.de
Bankverbindungen
Deutsche Bank AG Hamburg
IBAN: DE80 2007 0000 0033 4334 00
SWIFT (BIC): DEUTDEHHXXX
PSK Wien
IBAN: AT30 6000 0000 0700 0780
SWIFT (BIC): BAWAATWW
PostFinance
IBAN: CH58 0900 0000 6000 8717 7
SWIFT (BIC): POFICHBEXXX

Heftpreis: € 8,50 (D)
ISSN 0947-2096
ADESSO erscheint monatlich.

Gesamt-Anzeigenleitung
Matthias Weidling
(DIE ZEIT, V.i.S.d.P)
Tel. +49 (0)40-32 80-142
matthias.weidling@zeit.de
Leitung Kooperationen Key Account Manager Sprachenmarkt
Iriet Yusuf
Tel. +49 (0)89/8 56 81-135
i.yusuf@spotlight-verlag.de
Sales Manager Sprachenmarkt
Eva-Maria Markus
Tel. +49 (0)89/8 56 81-131
e.markus@spotlight-verlag.de

REPRÄSENTANZ EMPFEHLUNGSANZEIGEN

Anzeigenleitung
iq media marketing gmbh
Anke Wiegel
Speersort 1, 20095 **Hamburg**
Tel. +49 (0)40/3280-345
Mobil 0160/90 17 28 99
anke.wiegel@iqm.de

Kaja Bredemeyer, Nicolas Gauert, Susanne Janzen, Marion Weskamp
Kasernenstraße 67,
40213 **Düsseldorf**
Tel. +49 (0)211/887-2055
sales-duesseldorf@iqm.de

Oliver Mond, Carsten Thum, Christian Leopold
Eschersheimer Landstraße 50,
60322 **Frankfurt**
Tel. +49 (0)69/2424-4510
sales-frankfurt@iqm.de

Jörg Bönsch, Anne Sasse, Tina Kreibich
Nymphenburger Straße 14,
80335 **München**
Tel. +49 (0)89/545907-29
sales-muenchen@iqm.de

Jörg Bönsch, Thierry Kraemer, Tina Kreibich
Mörikestraße 67,
70199 **Stuttgart**
Tel. +49 (0)711/96666-560
sales-muenchen@iqm.de

Andreas Wulff, Sandra Holstein, Matthias Schalamon
Brandstwiete 1, 20457 **Hamburg**
Tel. +49 (0)40/30183-102
sales-hamburg@iqm.de

Andreas Wulff, Michael Seidel, Matthias Schalamon
Gormannstraße 14, 10119 **Berlin**
Tel. +49 (0)40/30183-102
sales-hamburg@iqm.de

Finanzen
Martin Gehlen
Kasernenstraße 67,
40213 **Düsseldorf**
Tel. +49 (0)211/887-2325
sales-finanzen@iqm.de

Lifestyle
Patricia Rudigier, Anne Sasse, Tina Kreibich
Kasernenstraße 67,
40213 **Düsseldorf**
Tel. +49 (0)211/887-2347
sales-lifestyle@iqm.de

International Sales Empfehlungsanzeigen
Gerda Gavric-Hollender, Gezim Berisha, Bettina Goedert, Vanessa Schäfer
Tel. +49 (0)211/887-2347
sales-international@iqm.de

Anzeigenpreisliste
Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 26 ab Ausgabe 1/18.

KUNDENSERVICE

Fragen zu Themen im Heft
leserbrief-adesso@spotlight-verlag.de
Unser Leserservice ist Ihr Kontakt in die Redaktion - für alle Fragen, Anregungen und Kritik

Fragen zum Abonnement und zu Einzelbestellungen
Unser Kundenservice hilft gerne weiter! So erreichen Sie uns:

Abonnenten und Buchhändler
Tel. +49(0)89/12140710,
Fax +49(0)89/12140711
abo@spotlight-verlag.de

Lehrer, Trainer und Firmen
Tel. +49(0)89/95467707,
Fax +49(0)89/95467708
lehrer@spotlight-verlag.de

Einzelverkauf und Shop
Tel. +49(0)89/95469955
sprachenshop@spotlight-verlag.de

Unsere Service-Zeiten
Montag bis Freitag 08:00 bis 20:00 Uhr, Samstag 09:00 bis 14:00 Uhr

Postanschrift
Spotlight Verlag GmbH
Kundenservice
20080 Hamburg

Bezugskonditionen Jahresabonnement

Deutschland € 94,80 inkl. MwSt. und Versandkosten
Österreich € 94,80 zzgl. € 10,20 Versandkosten
Schweiz sfr 123,60 zzgl. sfr 18,00 Versandkosten
Übriges Ausland € 94,80 zzgl. Versandkosten

Studenten bekommen gegen Nachweis eine Ermäßigung.

Die Lieferung kann nach Ende des ersten Bezugsjahres jederzeit beendet werden – mit Geld-zurück-Garantie für bezahlte, aber noch nicht gelieferte Ausgaben.

CPPAP-NR. 0220 U 92620

Im Spotlight Verlag erscheinen
Spotlight, Business Spotlight, écoute,
ECOS, ADESSO, Deutsch perfekt

www.spotlight-verlag.de

© 2018 Spotlight Verlag, auch für alle genannten Autoren, Fotografen und Mitarbeiter.

Der Spotlight Verlag ist ein Tochterunternehmen der Zeitverlag Gerd Bucerius GmbH.

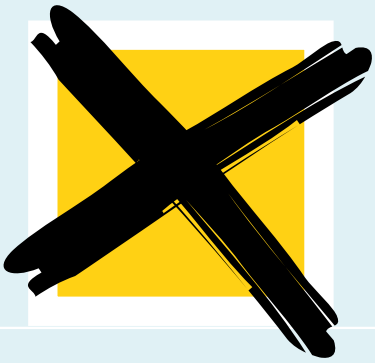
РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

CAPIRE L'ITALIA

KLUGE ANTWORTEN AUF AKTUELLE FRAGEN

DI **SALVATORE VIOLA**

DIFFICILE



Perché in Italia i partiti hanno votato il Rosatellum *anche se non piace a nessuno?*

Alex Weber

***R**osatellum* è la legge elettorale con cui gli italiani hanno votato il 4 marzo scorso. Deve il nome al suo estensore, il deputato del Partito democratico (Pd) Ettore Rosato. Il *Rosatellum* prevede un sistema misto, formato da una quota maggioritaria con collegi uninominali (36%) e da una quota proporzionale con collegi plurinominali (64%). Per molti è un mostro giuridico, per altri è la peggiore legge elettorale che mente umana abbia mai partorito. Insomma, una legge detestata da tutti, soprattutto da quelli che l'hanno votata con il Pd: Forza Italia e la Lega. Perché, allora, l'hanno votata? Semplice: per non far vincere nessuno! Soprattutto, per non far vincere il Movimento 5 Stelle (M5S), che vi si è opposto fino alla fine. E dunque? Le malelingue sostengono che dietro il *Rosatellum* ci fosse un patto segretissimo tra Pd e Forza Italia per fare, all'indomani del voto, una *Große Koalition* all'italiana. Nessuno, però, si aspettava due cose che invece sono successe: la prima è la Lega al 17%; la seconda è un M5S disposto, pur di governare, a scendere a patti persino con il diavolo. Risultato? Il governo Conte, con Lega e M5S padroni della scena politica e Forza Italia e Pd relegati all'opposizione.

votare – wählen, abstimmen

la legge elettorale – Wahlgesetz

l'estensore m. – Verfasser

il deputato – Abgeordneter

prevedere – vorsehen

la quota maggioritaria – Mehrheitsanteil

il collegio – Wahlkreis

uninominale – Einpersonen-

plurinominale – Mehrpersonen-

giuridico – juristisch

la mente – Verstand, Geist

partorire – gebären, *hier:* hervorbringen

detestare – verabscheuen

vincere – gewinnen

la malalingua – böse Zunge

sostenere – behaupten

il patto – Pakt, Vereinbarung

all'indomani di – hier: unmittelbar nach

il voto – Abstimmung

pur di – nur um zu

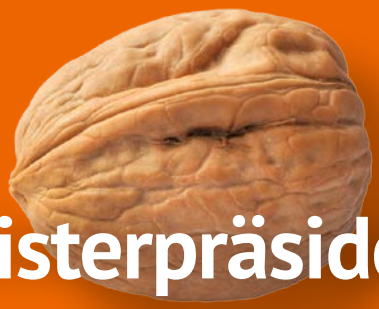
governare – regieren

scendere a patti – einen Pakt schließen

il governo – Regierung

relegato – verbannt

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS



Italiens Ministerpräsident hat nicht eine harte Nuss zu knacken, sondern ha una bella gatta da pelare.

Jetzt Sprachmagazin kennenlernen.

- ✔ Italienisch besser sprechen und verstehen
- ✔ Alles über Kultur, Beruf & Sprache
- ✔ Jeden Monat neu

Jetzt Sprachmagazin gratis testen.

adesso-online.de/gratis

Spotlight Verlag
Besser mit Sprachen

РЕЛИЗ ПОДГОТОВИЛА ГРУППА "What's News" VK.COM/WSNWS

Der Audio-Trainer –

zum Kennenlernen!

2 Ausgaben
für 20,20 €

Hörtraining auf Italienisch

- ✔ Perfekte Ergänzung zum Sprachmagazin
- ✔ Begleit-Booklet zum Mitlesen
- ✔ Als CD oder als digitale Ausgabe

adesso-online.de/2ausgaben

Spotlight Verlag
Besser mit Sprachen